

# Επίσημη Εφημερίδα L 348

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

52ο έτος  
29 Δεκεμβρίου 2009

Περιεχόμενα

### III Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VI ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

2009/1010/ΔΕΥ:

- ★ Απόφαση του διοικητικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 2009, σχετικά με τις προϋποθέσεις επεξεργασίας δεδομένων δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 4 της απόφασης Ευρωπαϊκή 1

2009/1011/ΔΕΥ:

- ★ Απόφαση του διοικητικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 2009, Κανόνες περί επιλογής παράτασης της θητείας και παύσης του διευθυντή και των αναπληρωτών διευθυντών της Ευρωπαϊκής 3

### V Πράξεις εκδιδόμενες, από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της συνθήκης Ευρατόμ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 1295/2009 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2009, για την προσαρμογή, με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, του ποσοστού εισφοράς στο συνταξιοδοτικό καθεστώς των μόνιμων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης ..... 9

Τιμή: 4 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

- ★ Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 1296/2009 του Συμβουλίου, της 23ης Δεκεμβρίου 2009, για την αναπροσαρμογή, με ισχύ από 1ης Ιουλίου 2009, των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στις εν λόγω αποδοχές και συντάξεις ..... 10
- ★ Απόφαση 2009/1012/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2009, για την υποστήριξη των δραστηριοτήτων της ΕΕ για την προώθηση σε τρίτες χώρες του ελέγχου των εξαγωγών όπλων και των αρχών και κριτηρίων της κοινής θέσης 2008/944/ΚΕΠΠΑ ..... 16

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ

2009/1013/ΕΕ:

- ★ Εκτελεστική απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2009, με την οποία επιτρέπεται στη Δημοκρατία της Αυστρίας να συνεχίσει να εφαρμόζει μέτρο παρέκκλισης από το άρθρο 168 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας ..... 21

2009/1014/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2009, για τον διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών από την περίοδο 26 Ιανουαρίου 2010 έως 25 Ιανουαρίου 2015 ..... 22

2009/1015/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2009, για την τροποποίηση του Μέρους Ι του Παραρτήματος 3 της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου ως προς την υποχρέωση των υπηκόων τρίτων χωρών για θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα ..... 51

2009/1016/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2009, της σχετικά με την κατάργηση της απόφασης 2009/473/ΕΚ για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας ..... 53

2009/1017/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2009, σχετικά με τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης από τις αρχές της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για την αγορά γεωργικής έκτασης από 1ης Ιανουαρίου 2010 έως 31ης Δεκεμβρίου 2013 ..... 55

2009/1018/ΕΕ:

- ★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 14ης Δεκεμβρίου 2009, που τροποποιεί την απόφαση ΕΚΤ/2006/17 σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ/2009/29) ..... 57

2009/1019/ΕΕ:

- ★ Σύσταση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2009, σχετικά με τον εμβολιασμό για την εποχική γρίπη <sup>(1)</sup> ..... 71



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VI ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΟΛ

της 4ης Ιουνίου 2009

σχετικά με τις προϋποθέσεις επεξεργασίας δεδομένων δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 4 της απόφασης Ευρωπόλ

(2009/1010/ΔΕΥ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΟΛ,

Έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπόλ) της 6ης Απριλίου 2009 <sup>(1)</sup> (εφεξής «απόφαση Ευρωπόλ») και συγκεκριμένα το άρθρο 10 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Διοικητικό Συμβούλιο, κατόπιν πρότασης του Διευθυντή και έπειτα από διαβούλευση με την Κοινή Εποπτική Αρχή, καθορίζει τους όρους που σχετίζονται με την επεξεργασία δεδομένων προκειμένου να εξακριβώνεται κατά πόσον τα δεδομένα αυτά έχουν σχέση με την εκτέλεση των καθηκόντων της Ευρωπόλ και δύνανται να συμπεριληφθούν στα συστήματα επεξεργασίας πληροφοριών της, ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση στα δεδομένα και τη χρήση τους, καθώς και τις προθεσμίες για την αποθήκευση και τη διαγραφή των δεδομένων.
- (2) Το Διοικητικό Συμβούλιο, κατά την έγκριση της παρούσας απόφασης, λαμβάνει υπόψη τις αρχές της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου κατά τη μηχανογράφηση στοιχείων προσωπικής φύσεως της 28ης Ιανουαρίου 1981 και της σύστασης αριθ. R (87)15 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης της 17ης Σεπτεμβρίου 1987 για τη ρύθμιση της χρήσεως των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον αστυνομικό τομέα.
- (3) Η απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου θα υποβληθεί στο Συμβούλιο προς έγκριση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

**Ορισμοί**

Για τον σκοπό της παρούσας απόφασης:

- α) ως «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα» νοούνται οι πληροφορίες που αφορούν κατονομαζόμενο ή αναγνωρίσιμο φυσικό πρόσωπο: ως πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί λογίζεται το πρόσωπο εκείνο που μπορεί να προσδιοριστεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως βάσει αριθμού ταυτότητας ή

βάσει ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων στοιχείων που χαρακτηρίζουν την υπόστασή του από φυσική, βιολογική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική άποψη·

- β) ως «επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα» νοείται κάθε εργασία ή σειρά εργασιών που πραγματοποιούνται με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών και εφαρμόζονται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώρηση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η τροποποίηση, η ανάκτηση, η πρόσβαση στις πληροφορίες, η χρήση, η κοινολόγηση μέσω διαβίβασης, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, καθώς και το κλείδωμα, η διαγραφή ή η καταστροφή·
- γ) ως «συστήματα επεξεργασίας πληροφοριών» νοείται το σύστημα πληροφοριών Ευρωπόλ, τα αρχεία εργασίας προς ανάλυση και άλλα συστήματα επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπόλ·
- δ) ως «σύστημα πληροφοριών Ευρωπόλ» νοείται το σύστημα που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπόλ·
- ε) ως «αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση» νοείται αρχείο το οποίο έχει ανοιχθεί με σκοπό τη ανάλυση, όπως αναφέρεται στο άρθρο 14 της απόφασης Ευρωπόλ·
- στ) ως «φορείς της ΕΕ» νοούνται θεσμικά όργανα, φορείς και οργανισμοί που έχουν ιδρυθεί δυνάμει της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ή των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως αναφέρονται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπόλ·
- ζ) ως «τρίτα μέρη» νοούνται τα τρίτα κράτη ή οργανισμοί όπως αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπόλ·
- η) ως «δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι της Ευρωπόλ» νοούνται οι υπάλληλοι της Ευρωπόλ στους οποίους η Διεύθυνση της Ευρωπόλ έχει δώσει το δικαίωμα επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει της παρούσας απόφασης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 121 της 15.5.2009, σ. 37.

**Άρθρο 2****Πεδίο εφαρμογής**

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία διαβιβάζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση προκειμένου να εξακριβώνεται κατά πόσον τα δεδομένα αυτά έχουν σχέση με την εκτέλεση των καθηκόντων της και δύνανται να συμπεριληφθούν στα συστήματα επεξεργασίας πληροφοριών της, με τις ακόλουθες εξαιρέσεις:

- α) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που εισήχθησαν στο σύστημα πληροφοριών Ευρωπαϊκή Ένωση δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση·
- β) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που παρασχέθηκαν από κράτος μέλος, φορέα της ΕΕ ή τρίτο μέρος για τη συμπερίληψή τους σε ειδικό αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση, καθώς και τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που εισήχθησαν σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση κατά το άρθρο 14 της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση·
- γ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που παρέχονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση για συμπερίληψη σε άλλο ειδικό σύστημα επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταία φράση της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Άρθρο 3****Πρόσβαση και χρήση**

1. Η πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία επεξεργάζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση δυνάμει της παρούσας απόφασης περιορίζεται στους δεόντως εξουσιοδοτημένους υπαλλήλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 17 της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση, η χρήση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που επεξεργάζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση δυνάμει της παρούσας απόφασης επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο προκειμένου να εξακριβωθεί κατά πόσον τα δεδομένα αυτά έχουν σχέση με την εκτέλεση των καθηκόντων της και δύνανται να συμπεριληφθούν στα συστήματα επεξεργασίας πληροφοριών της.
3. Όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακριβώσει ότι τα δεδομένα έχουν σχέση με την εκτέλεση των καθηκόντων της και δύνανται να συμπεριληφθούν στο σύστημα πληροφοριών Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Ένωση προτείνει στο διαβιβάζον κράτος μέλος να καταχωρίσει τα δεδομένα στο σύστημα πληροφοριών Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν το κράτος μέλος δεν συμμορφωθεί προς την πρόταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφαρμόζεται το άρθρο 5 της παρούσας απόφασης.

**Άρθρο 4****Κανόνες για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ασφάλεια των δεδομένων**

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει της παρούσας απόφασης, συμμορφώνεται προς τους κανόνες για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ασφάλεια των δεδομένων που περιλαμβάνονται στην απόφαση Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως στα άρθρα 18, 27, και 35, καθώς και προς τους κανόνες που εγκρίνονται για την εφαρμογή τους.
2. Σε περίπτωση που η Ευρωπαϊκή Ένωση αποφασίσει να συμπεριλάβει τέτοιου είδους δεδομένα στα συστήματα επεξεργασίας πληροφοριών καθώς και να τα διαγράψει ή να τα καταστρέψει, ενημερώνει σχετικά το κράτος μέλος, τον φορέα της ΕΕ ή το τρίτο μέρος που παρείχε τα δεδομένα αυτά.

**Άρθρο 5****Προθεσμία αποθήκευσης των δεδομένων**

1. Η απόφαση σχετικά με τη χρήση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 λαμβάνεται το συντομότερο δυνατό και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο έξι μήνες από την ημερομηνία παραλαβής των δεδομένων αυτών από την Ευρωπαϊκή Ένωση.
2. Ελλείψει τέτοιας απόφασης κατά τη λήξη της ανωτέρω 6μηνης περιόδου, τα εν λόγω δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα διαγράφονται ή καταστρέφονται και το κράτος μέλος, ο φορέας της ΕΕ ή το τρίτο μέρος που τα παρείχε ενημερώνεται σχετικά.

**Άρθρο 6****Ευθύνη**

Η ευθύνη για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τα άρθρα 3, 4 και 5 της παρούσας απόφασης βαρύνει την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Άρθρο 7****Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ίδια ημέρα με την ημερομηνία εφαρμογής της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση.

Χάγη, 4 Ιουνίου 2009.

Εγριθείσα από το Συμβούλιο στις 30 Νοεμβρίου 2009.

Ο Πρόεδρος  
S. CLERTON

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΟΛ**

της 4ης Ιουνίου 2009

**Κανόνες περί επιλογής παράτασης της θητείας και παύσης του διευθυντή και των αναπληρωτών διευθυντών της Ευρωπόλ**

(2009/1011/ΔΕΥ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΟΛ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση του Συμβουλίου, της 6ης Απριλίου 2009, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπόλ) <sup>(1)</sup> (εφεξής «απόφαση Ευρωπόλ») και ιδίως το άρθρο 37 παράγραφος 9 στοιχείο ζ), το άρθρο 38 παράγραφοι 1 έως 3, το άρθρο 38 παράγραφος 7 και το άρθρο 39,

τον κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής «Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης») και το καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής «Καθεστώς») που θεσπίζονται με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>,

το άρθρο 12 του Καθεστώτος όσον αφορά τους όρους απασχόλησης του έκτακτου προσωπικού και το κεφάλαιο 9 του τίτλου II του Καθεστώτος σχετικά με τη λύση της υπαλληλικής σχέσης του έκτακτου προσωπικού,

την απόφαση SEC(2009) 27/2 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την επιλογή και τον διορισμό των διευθυντών ρυθμιστικών φορέων, εκτελεστικών οργανισμών και κοινών επιχειρήσεων,

τον εσωτερικό κανονισμό του διοικητικού συμβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει τους κανόνες για την επιλογή, την παράταση της θητείας και την παύση του διευθυντή και των αναπληρωτών διευθυντών της Ευρωπόλ. Οι κανόνες αυτοί εγκρίνονται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία πριν από την έναρξη ισχύος τους.
- (2) Ο διευθυντής και οι αναπληρωτές διευθυντές πρέπει να επιλέγονται μέσω αντικειμενικής και διαφανούς διαδικασίας με την επιφύλαξη της τήρησης του απορρήτου της διαδικασίας και της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας για τον σκοπό των διαδικασιών επιλογής.
- (3) Είναι επιθυμητή η θέσπιση διαδικασιών ανάλογων προς αυτές που ορίζονται στην απόφαση SEC(2009) 27/2 της Επιτροπής της 12ης Ιανουαρίου 2009.
- (4) Στόχος των διαδικασιών επιλογής είναι η επιλογή των ιδανικότερων υποψηφίων για τη θέση που πρόκειται να πληρωθεί.

(5) Ευρωπόλ είναι εργοδότης ίσων ευκαιριών,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΟΥΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

*Άρθρο 1*

1. Οι παρόντες κανόνες εφαρμόζονται για την επιλογή, την παράταση της θητείας και την παύση του διευθυντή και των αναπληρωτών διευθυντών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 38 της απόφασης Ευρωπόλ.

2. Όταν ο διευθυντής αδυνατεί προσωρινά να ασκήσει τα καθήκοντά του για διάστημα που υπερβαίνει τον ένα μήνα ή όταν η θέση του διευθυντή είναι κενή, τα καθήκοντά του ασκούνται από αναπληρωτή διευθυντή. Για τον σκοπό αυτό, το διοικητικό συμβούλιο ορίζει τη σειρά αντικατάστασης.

3. Κάθε αναφορά στους παρόντες κανόνες σε πρόσωπο άρρεν νοείται ως εξίσου υποδηλώνουσα πρόσωπο θήλυ και αντιστρόφως, εκτός εάν από τα συμφραζόμενα συναγεται σαφώς άλλως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

*Άρθρο 2*

Η διαδικασία επιλογής συμμορφώνεται προς τις αρχές που κατοχυρώνονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 του Καθεστώτος.

*Άρθρο 3*

1. Η θέση του διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή θεωρείται κενή:

- α) εννέα μήνες πριν από τη λήξη της θητείας του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή·
- β) κατά την παραλαβή από το Συμβούλιο επιστολής παραίτησης·
- γ) με απόφαση του Συμβουλίου για παύση του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή ή για λύση της υπαλληλικής τους σχέσης με άλλον τρόπο σύμφωνα με το κεφάλαιο 4 των παρόντων κανόνων·
- δ) εννέα μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία ο διευθυντής ή ο αναπληρωτής διευθυντής συμπληρώνει το 65ο έτος της ηλικίας του· ή
- ε) λόγω θανάτου του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 121 της 15.5.2009, σ. 37.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.



2. Για κάθε κενή θέση, το διοικητικό συμβούλιο συντάσσει προκήρυξη πρόσληψης. Για τη θέση αναπληρωτή διευθυντή, το διοικητικό συμβούλιο συντάσσει την προκήρυξη πρόσληψης αφού λάβει τη γνώμη του διευθυντή.

Η προκήρυξη πρόσληψης ορίζει λεπτομερώς και με σαφήνεια τα ακόλουθα:

- α) γενική περιγραφή του έργου και της αποστολής της Ευρωπόλ, όπως προβλέπονται στην απόφαση Ευρωπόλ·
- β) περιγραφή των κύριων λειτουργιών και καθηκόντων του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή, κατά περίπτωση, με τις κατάλληλες παραπομπές στις σχετικές διατάξεις της απόφασης Ευρωπόλ·
- γ) τα κριτήρια επιλεξιμότητας που πρέπει να πληρούν όλοι οι υποψήφιοι·
- δ) το είδος της θέσης, συμπεριλαμβανομένων τυχόν χαρακτηριστικών που θεωρούνται συναφή με τα καθήκοντα και τα οποία χρησιμοποιούνται ως κριτήρια επιλογής·
- ε) επισκόπηση της διαδικασίας επιλογής και διορισμού·
- στ) τους όρους απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένου του βαθμού κατά την πρόσληψη, της φύσης της προσφερόμενης σύμβασης και της διάρκειας της θητείας·
- ζ) τους τρόπους και την προθεσμία υποβολής αιτήσεων.

3. Η διαδικασία επιλογής περιλαμβάνει αξιολόγηση για τον έλεγχο των ειδικών ικανοτήτων και δεξιοτήτων των υποψηφίων.

Το διοικητικό συμβούλιο εξειδικεύει τα χαρακτηριστικά και τους τρόπους της αξιολόγησης για κάθε κενή θέση και μπορεί να αποφασίζει να προσφύγει στις υπηρεσίες εξωτερικού κέντρου αξιολόγησης.

4. Η προκήρυξη πρόσληψης πρέπει να επισημαίνει περαιτέρω ότι οι υποψήφιοι οφείλουν να υποβάλλουν εγγράφως στον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου τις αιτήσεις τους, συνοδεύει αναλυτικού βιογραφικού σημειώματος, επιστολής κινήτρων και κατάλληλων εγγυήσεων ήθους για την πλήρωση της κενής θέσης, εντός έξι εβδομάδων από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης πρόσληψης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η προκήρυξη πρόσληψης περιέχει επίσης πληροφορίες όσον αφορά τον έλεγχο ασφαλείας στον οποίο υποβάλλεται ο επιτυχών υποψή-

φιος σε συμμόρφωση προς τους κανόνες που εγκρίθηκαν βάσει του άρθρου 40 της απόφασης Ευρωπόλ.

#### Άρθρο 4

1. Το διοικητικό συμβούλιο διασφαλίζει ότι η προκήρυξη πρόσληψης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και σε άλλα μέσα, συμπεριλαμβανομένων εθνικών εφημερίδων και ειδικών περιοδικών, ώστε να εξασφαλίζεται η ευρύτερη δυνατή δημοσιότητα σε όλα τα κράτη μέλη.

2. Η Ευρωπόλ ενημερώνει τις εθνικές υπηρεσίες της Ευρωπόλ για την κενή θέση διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή. Οι εθνικές υπηρεσίες ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών τους για την κενή θέση. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές είναι υπεύθυνες για την ενημέρωση των υπηρεσιών και όλων των ενδιαφερομένων υπαλλήλων σχετικά με την κενή θέση.

3. Η Ευρωπόλ αποστέλλει σε όλους τους υποψηφίους βεβαίωση παραλαβής.

#### Άρθρο 5

1. Το διοικητικό συμβούλιο συγκροτεί επιτροπή επιλογής (εφεξής «επιτροπή»), η οποία αξιολογεί τις αιτήσεις που λαμβάνονται και συντάσσει αιτιολογημένη έκθεση προς υποβολή στο διοικητικό συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 6 των παρόντων κανόνων.

2. Για τη θέση του διευθυντή, η επιτροπή απαρτίζεται από το μέλος του διοικητικού συμβουλίου που εκπροσωπεί την Επιτροπή και από έξι μέλη του διοικητικού συμβουλίου που εκπροσωπούν τα κράτη μέλη και ορίζονται με κλήρωση από το διοικητικό συμβούλιο.

3. Για τη θέση αναπληρωτή διευθυντή, η επιτροπή απαρτίζεται από τον διευθυντή ή τον αναπληρωτή διευθυντή που αυτός έχει ορίσει, από το μέλος του διοικητικού συμβουλίου που εκπροσωπεί την Επιτροπή και από πέντε μέλη του διοικητικού συμβουλίου που εκπροσωπούν τα κράτη μέλη και ορίζονται με κλήρωση από το διοικητικό συμβούλιο.

4. Εάν μέλος του διοικητικού συμβουλίου που έχει οριστεί σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 δεν μπορεί να συμμετέχει στις εργασίες της επιτροπής, αντικαθίσταται από το αναπληρωματικό μέλος του διοικητικού συμβουλίου που εκπροσωπεί την Επιτροπή ή το εν λόγω κράτος μέλος, κατά περίπτωση.

5. Εάν υπάρχει λόγος να πιστεύεται ότι ένα μέλος της επιτροπής έχει προσωπική σχέση με υποψήφιο για τη θέση ή εάν μπορεί να προκύψει οποιαδήποτε άλλη σύγκρουση συμφερόντων, το εν λόγω μέλος δεν συμμετέχει στις εργασίες της επιτροπής και αντικαθίσταται από το αναπληρωματικό μέλος σύμφωνα με την παράγραφο 4.

6. Η γραμματεία της επιτροπής εξασφαλίζεται από τη γραμματεία του διοικητικού συμβουλίου.

## Άρθρο 6

1. Η επιτροπή εκλέγει πρόεδρο μεταξύ των μελών της στην πρώτη συνεδρίασή της.
2. Η επιτροπή μπορεί να επικουρείται από εξωτερικό σύμβουλο ανθρώπινου δυναμικού κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, εφόσον το αποφασίσει το διοικητικό συμβούλιο με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν σχετικού αιτήματος της επιτροπής. Ο εξωτερικός σύμβουλος ανθρώπινου δυναμικού δεν έχει καθεστώς μέλους της επιτροπής.
3. Τα καθήκοντα της επιτροπής περιλαμβάνουν:
  - α) τον προσδιορισμό όλων των υποψηφίων που είναι επιλέξιμοι για τη θέση βάσει των κριτηρίων που ορίζονται στην προκήρυξη πρόσληψης·
  - β) την αρχική αξιολόγηση των αιτήσεων των επιλέξιμων υποψηφίων, βάσει των επαγγελματικών προσόντων, των δεξιοτήτων, της πείρας και των συστάσεων όσον αφορά τα εχέγγυα ήθους τους, προκειμένου να κριθεί ποιοι πρέπει να αξιολογηθούν περαιτέρω από την επιτροπή·
  - γ) την αξιολόγηση των υποψηφίων σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 των παρόντων κανόνων·
  - δ) συνεντεύξεις με τους υποψηφίους προκειμένου να αξιολογηθούν τα προσόντα και οι δεξιότητές τους βάσει των κριτηρίων που ορίζονται στην προκήρυξη πρόσληψης· και
  - ε) τη σύνταξη δεόντως αιτιολογημένης έκθεσης σχετικά με τις ληφθείσες αιτήσεις και τη διαδικασία που ακολουθήθηκε, που περιλαμβάνει:
    - i) τον κατάλογο των επιλέξιμων υποψηφίων, επισημαίνοντας εκείνους με τους οποίους η επιτροπή πραγματοποίησε συνεντεύξεις·
    - ii) τον κατάλογο των υποψηφίων, κατά σειρά κατάταξης, που πληρούν όλα τα κριτήρια επιλεξιμότητας και θεωρείται ότι πληρούν καλύτερα τα κριτήρια επιλογής που ορίζονται στην προκήρυξη πρόσληψης.
4. Οι εργασίες της επιτροπής τεκμηριώνονται πλήρως, ιδίως με τη χρήση δελτίων αξιολόγησης που έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στην προκήρυξη πρόσληψης και με τυχόν πρόσθετες κατευθυντήριες γραμμές που λαμβάνονται από το διοικητικό συμβούλιο. Τα δελτία αξιολόγησης και μια σύνοψη των γενικών συμπερασμάτων της επιτροπής για κάθε υποψήφιο προστίθενται στους φακέλους αιτήσεων.
5. Τα αποτελέσματα κάθε εργασίας που πραγματοποιείται εξ ονόματος της επιτροπής από τη γραμματεία της, από ένα ή περισσότερα από τα μέλη της ή από εξωτερικό σύμβουλο ανθρώπινου δυναμικού υποβάλλονται στην επιτροπή στην πλήρη σύνθεσή της για επανεξέταση και έγκριση.

6. Η απόφαση της επιτροπής για την έγκριση της έκθεσης υπογράφεται από τον πρόεδρό της και από ένα ακόμη μέλος της επιτροπής.

7. Ο πρόεδρος της επιτροπής διαβιβάζει στο διοικητικό συμβούλιο, το συντομότερο δυνατό μετά την πραγματοποίηση των συνεντεύξεων, την έκθεση που συνέταξε η επιτροπή καθώς και τον πλήρη φάκελο υποβολής αίτησης των υποψηφίων με τους οποίους πραγματοποιήθηκαν συνεντεύξεις.

## Άρθρο 7

Έπειτα από κάθε στάδιο της διαδικασίας επιλογής, η γραμματεία της επιτροπής ενημερώνει τους υποψηφίους που απορρίπτονται από την επιτροπή σχετικά με το αποτέλεσμα της διαδικασίας.

## Άρθρο 8

1. Οι διαδικασίες της επιτροπής λαμβάνουν χώρα στη Χάγη, εκτός εάν αποφασίσει άλλως το διοικητικό συμβούλιο.
2. Τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών ξενοδοχειακού καταλύματος αποζημιώνονται στα μέλη της επιτροπής και στους υποψηφίους που προσκαλούνται στις δοκιμασίες και τις συνεντεύξεις σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες.

## Άρθρο 9

1. Το διοικητικό συμβούλιο καλεί τον πρόεδρο της επιτροπής να εξηγήσει τη διαδικασία που ακολουθήθηκε και να υποβάλλει έκθεση της επιτροπής.
2. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να αποφασίσει να πραγματοποιήσει συνέντευξη με τους υποψηφίους που περιλαμβάνονται στον κατάλογο της επιτροπής κατά σειρά κατάταξης και με οποιονδήποτε άλλο επιλέξιμο υποψήφιο με τον οποίο πραγματοποίησε συνέντευξη η επιτροπή.
3. Βάσει της έκθεσης που υποβλήθηκε από την επιτροπή και, ανάλογα με την περίπτωση, βάσει των αποτελεσμάτων των συνεντεύξεων που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 2, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει αιτιολογημένη γνώμη στην οποία:
  - α) παρουσιάζει τον κατάλογο των επιλέξιμων υποψηφίων·
  - β) καθορίζει κατάλογο προεπιλογής τριών τουλάχιστον ενδεδειγμένων υποψηφίων κατά σειρά κατάταξης· και
  - γ) επιβεβαιώνει ότι οι αιτούντες που περιέχονται στον κατάλογο προεπιλογής πληρούν τις προϋποθέσεις πρόσληψης που προβλέπονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 του Καθεστώτος και όλα τα κριτήρια επιλεξιμότητας που ορίζονται στην προκήρυξη πρόσληψης.
4. Σε περίπτωση που μέλος του διοικητικού συμβουλίου περιλαμβάνεται επίσης στον κατάλογο των υποψηφίων ή σε περίπτωση που ενδέχεται να ανακύψει οποιαδήποτε άλλη σύγκρουση συμφερόντων, το συγκεκριμένο μέλος δεν παρίσταται κατά τη διατύπωση της γνώμης του διοικητικού συμβουλίου.

5. Ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου διαβιβάζει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου και τον πλήρη φάκελο αίτησης όλων των υποψηφίων που περιλαμβάνονται στον τελικό κατάλογο επιλογής στο Συμβούλιο προκειμένου το τελευταίο να λάβει την απόφασή του όπως προβλέπεται στο άρθρο 38 της απόφασης Ευρωπόλ, βάσει όλων των συναφών πληροφοριών.

6. Οι υποψήφιοι που απορρίπτονται από το διοικητικό συμβούλιο ενημερώνονται εγγράφως από τη γραμματεία του διοικητικού συμβουλίου σχετικά με το αποτέλεσμα της διαδικασίας.

#### Άρθρο 10

Μετά την ολοκλήρωση του διορισμού από το Συμβούλιο, κάθε υποψήφιος που υπέβαλε αίτηση για τη θέση λαμβάνει επίσημη ενημέρωση σχετικά με το αποτέλεσμα της διαδικασίας από τη γραμματεία του διοικητικού συμβουλίου. Η τρίμηνη προθεσμία για την υποβολή προσφυγής σύμφωνα με τον κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης υπολογίζεται από την ημερομηνία κοινοποίησης της εν λόγω επιστολής.

#### Άρθρο 11

1. Οι διαδικασίες της επιτροπής και του διοικητικού συμβουλίου είναι απόρρητες.

2. Τα μέλη της επιτροπής καθώς και τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, το προσωπικό της Ευρωπόλ και οι υπάλληλοι εξωτερικού κέντρου αξιολόγησης ή οι εξωτερικοί σύμβουλοι ανθρώπινου δυναμικού που συμμετέχουν στη διαδικασία επιλογής τηρούν την πλέον αυστηρή εμπιστευτικότητα σχετικά με τις πραγματοποιούμενες εργασίες.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

#### ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΘΗΤΕΙΑΣ

#### Άρθρο 12

1. Στις περιπτώσεις που η θητεία του διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή που διορίζεται βάσει του άρθρου 38 της απόφασης Ευρωπόλ μπορεί να παραταθεί σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφοι 1 ή 2 της απόφασης Ευρωπόλ, το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να παρεκκλίνει από τη διαδικασία που προβλέπεται στο κεφάλαιο 2. Στις περιπτώσεις αυτές, το διοικητικό συμβούλιο συντάσσει, το αργότερο δώδεκα μήνες πριν από τη λήξη της θητείας, γνώμη με την οποία συνιστά στο Συμβούλιο να παρατείνει τη θητεία. Η γνώμη του διοικητικού συμβουλίου λαμβάνει ιδίως υπόψη τα επιτεύγματα του ενδιαφερόμενου διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή κατά τη διάρκεια της πρώτης θητείας, τις επιδόσεις εκθέσεις αξιολόγησης της απόδοσης που συντάσσονται βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 2 του Καθεστώτος και την αποστολή και τις ανάγκες της Ευρωπόλ τα επόμενα έτη.

Το διοικητικό συμβούλιο γνωμοδοτεί επί της παράτασης της θητείας του αναπληρωτή διευθυντή αφού προηγουμένως ζητήσει τη γνώμη του διευθυντή.

2. Η διαδικασία που προβλέπεται στο κεφάλαιο 2 ακολουθείται όταν το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει να μην παρεκκλίνει από αυτήν, όταν το Συμβούλιο αποφασίζει να μην παρατείνει τη θητεία του ενδιαφερόμενου διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή ή όταν το Συμβούλιο δεν λαμβάνει απόφαση σχετικά με το ζήτημα αυτό εντός τριών μηνών από τη λήψη της γνώμης του διοικητικού συμβουλίου.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

#### ΛΥΣΗ ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ

#### Άρθρο 13

1. Πέρα από τη λήξη λόγω θανάτου, η υπηρεσία του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή λήγει, σύμφωνα με το άρθρο 47 στοιχείο α) του Καθεστώτος, την τελευταία ημέρα του μήνα κατά τον οποίο ο ενδιαφερόμενος συμπληρώνει το 65ο έτος της ηλικίας του.

2. Το Συμβούλιο λαμβάνει την απόφαση για τη λήξη της υπηρεσίας διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή με ειδική πλειοψηφία, αφού λάβει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου, σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 17 των παρόντων κανόνων.

3. Το διοικητικό συμβούλιο γνωμοδοτεί επί της λήξης της υπηρεσίας αναπληρωτή διευθυντή αφού προηγουμένως ζητήσει τη γνώμη του διευθυντή.

#### Άρθρο 14

1. Διευθυντής ή αναπληρωτής διευθυντής που επιθυμεί να παραιτηθεί πριν από το τέλος της θητείας του οφείλει να δηλώσει εγγράφως και κατηγορηματικά την πρόθεσή του να παραιτηθεί, προτείνοντας την ημερομηνία κατά την οποία η παραίτηση θα αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 47 στοιχείο β) σημείο ii) του Καθεστώτος.

2. Η επιστολή παραίτησης απευθύνεται στον πρόεδρο του Συμβουλίου και κοινοποιείται στον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου και, σε περίπτωση παραίτησης αναπληρωτή διευθυντή, στον διευθυντή.

#### Άρθρο 15

1. Το Συμβούλιο δύναται να παύσει τον διευθυντή ή τον αναπληρωτή διευθυντή από τα καθήκοντά του κατόπιν αιτήματος του διοικητικού συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 47 στοιχείο β) του Καθεστώτος, με την επιφύλαξη της τήρησης της προθεσμίας προειδοποίησης και των λοιπών προϋποθέσεων που αναφέρονται στα σημεία ii) και iii) του εν λόγω άρθρου.

2. Το Συμβούλιο δύναται να παύσει τον διευθυντή ή τον αναπληρωτή διευθυντή από τα καθήκοντά του κατόπιν αιτήματος του διοικητικού συμβουλίου, χωρίς προειδοποίηση, εφόσον συντρέχουν οι προϋποθέσεις οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 48 στοιχεία α) ή β) του Καθεστώτος.



3. Το Συμβούλιο δύναται να παύσει τον διευθυντή ή τον αναπληρωτή διευθυντή από τα καθήκοντά του, χωρίς προειδοποίηση, εφόσον συντρέχουν οι προϋποθέσεις οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 50 του Καθεστώτος. Σε τέτοιες περιπτώσεις το Συμβούλιο, ύστερα από την ακρόαση του ενδιαφερομένου και την ολοκλήρωση της πειθαρχικής διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2 των παρόντων κανόνων, κηρύσσει τη λύση της σύμβασης.

Πριν από τη λύση της υπαλληλικής σχέσης, ο διευθυντής ή ο αναπληρωτής διευθυντής μπορούν να τεθούν σε αργία, ο πρώτος από το διοικητικό συμβούλιο και ο δεύτερος από τον διευθυντή, σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 του Καθεστώτος και τα άρθρα 23 και 24 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

#### Άρθρο 16

1. Κάθε παράλειψη του διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας, να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από την απόφαση Ευρωπαϊκή ή του Καθεστώτος μπορεί να οδηγήσει στην επιβολή πειθαρχικής κύρωσης σύμφωνα με το άρθρο 50α του Καθεστώτος, τον τίτλο VI του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης και, ανάλογα με την περίπτωση, σύμφωνα με το παράρτημα ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

Ως τέτοια παράλειψη μεταξύ άλλων νοείται η αποδεδειγμένη σκόπιμη παροχή ψευδών στοιχείων ως προς την επαγγελματική του ικανότητα ή τις απαιτήσεις του άρθρου 12 παράγραφος 2 του Καθεστώτος, εφόσον τα παρασχεθέντα ψευδή στοιχεία υπήρξαν αποφασιστικής σημασίας για την πρόσληψή του.

2. Η πειθαρχική διαδικασία κινείται και λαμβάνει χώρα σύμφωνα με το παράρτημα ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

#### Άρθρο 17

1. Μετά την ολοκλήρωση της πειθαρχικής διαδικασίας που προβλέπεται στο παράρτημα ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, η υπαλληλική σχέση του διευθυντή ή ενός αναπληρωτή διευθυντή μπορεί να λυθεί από το Συμβούλιο χωρίς προειδοποίηση για πειθαρχικούς λόγους, σύμφωνα με το άρθρο 49 του Καθεστώτος, σε περίπτωση σοβαρής παράλειψης του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή περί την εκπλήρωση των υπηρεσιακών του καθηκόντων, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας.

Πριν από τη λύση της υπαλληλικής σχέσης, ο διευθυντής ή ο αναπληρωτής διευθυντής μπορεί να τεθεί σε αργία, ο πρώτος από το διοικητικό συμβούλιο και ο δεύτερος από τον διευθυντή, σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 του Καθεστώτος και σύμφωνα με τα άρθρα 23 και 24 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

2. Μόλις λάβει την έκθεση του πειθαρχικού συμβουλίου που αναφέρεται στο άρθρο 18 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει εάν θα υποβληθεί γνώμη στο Συμβούλιο για τη λύση της υπαλληλικής σχέσης του διευθυντή σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 7 της απόφασης Ευρωπαϊκή. Στην περίπτωση αυτή, το διοικητικό συμβούλιο διατυπώνει, εντός ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της έκθεσης του πειθαρχικού συμβουλίου, δεόντως αιτιολογημένη γνώμη όσον αφορά την ποινή την οποία επισύρουν τα καταγγε-

θέντα περιστατικά ή τυχόν άλλα μέτρα που πρέπει να λάβει το Συμβούλιο σύμφωνα με τους παρόντες κανόνες. Πριν από τη διατύπωση της γνώμης του, το διοικητικό συμβούλιο ακούει τις απόψεις του διευθυντή. Ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου διαβιβάζει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου στο Συμβούλιο, όπως προβλέπει το άρθρο 38 παράγραφος 7 της απόφασης Ευρωπαϊκή, και την κοινοποιεί στον ενδιαφερόμενο διευθυντή.

Σε περίπτωση που το διοικητικό συμβούλιο αποφασίσει ότι δεν θα υποβληθεί στο Συμβούλιο γνώμη σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 7 της απόφασης Ευρωπαϊκή, έχει το δικαίωμα να επιβάλει μία από τις ποινές που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, εκτός από την παύση του διευθυντή. Μετά την ακρόαση του διευθυντή, το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στα άρθρα 9 και 10 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της γνωμοδότησης του πειθαρχικού συμβουλίου. Η απόφαση αυτή πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

3. Ο διευθυντής, αφού λάβει την έκθεση του πειθαρχικού συμβουλίου που αναφέρεται στο άρθρο 18 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, δεόντως αιτιολογημένο σχέδιο γνώμης όσον αφορά την ποινή την οποία πρέπει να επισύρουν τα καταγγελλθέντα περιστατικά ή τυχόν άλλα μέτρα που πρέπει να λάβει το Συμβούλιο σε σχέση με αναπληρωτή διευθυντή σύμφωνα με τους παρόντες κανόνες.

Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει εάν θα υποβληθεί γνώμη στο Συμβούλιο προκειμένου να ληξει η υπαλληλική σχέση του ενδιαφερομένου αναπληρωτή διευθυντή σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 7 της απόφασης Ευρωπαϊκή. Πριν από τη διατύπωση της γνώμης του, το διοικητικό συμβούλιο ακούει τις απόψεις του αναπληρωτή διευθυντή. Η γνώμη του διοικητικού συμβουλίου υποβάλλεται εντός ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της έκθεσης του πειθαρχικού συμβουλίου από τον διευθυντή. Ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου διαβιβάζει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου στο Συμβούλιο, όπως προβλέπεται στο άρθρο 38 παράγραφος 7 της απόφασης Ευρωπαϊκή, και την κοινοποιεί στον ενδιαφερόμενο αναπληρωτή διευθυντή.

Σε περίπτωση που το διοικητικό συμβούλιο αποφασίσει ότι δεν θα υποβληθεί στο Συμβούλιο γνώμη σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 7 της απόφασης Ευρωπαϊκή, ο διευθυντής έχει το δικαίωμα να επιβάλει μία από τις ποινές που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, εκτός από την παύση του αναπληρωτή διευθυντή. Μετά από ακρόαση του αναπληρωτή διευθυντή, ο διευθυντής αποφασίζει σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στα άρθρα 9 και 10 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της γνώμης του πειθαρχικού συμβουλίου. Η απόφαση αυτή πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

4. Μόλις λάβει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου, σύμφωνα με τα αναφερόμενα στις παραγράφους 2 ή 3 του παρόντος άρθρου, το Συμβούλιο, μετά την ακρόαση του ενδιαφερομένου διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή, αποφασίζει εάν θα παύσει τον διευθυντή ή τον αναπληρωτή διευθυντή σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο η) του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης ή θα λύσει με άλλον τρόπο την υπαλληλική του σχέση με την Ευρωπαϊκή.

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο αποφασίσει να παύσει τον διευθυντή ή τον αναπληρωτή διευθυντή ή να λύσει με άλλον τρόπο την υπαλληλική του σχέση, πρέπει να αναφέρει στην απόφασή του την ακριβή φύση του μέτρου καθώς και την ημερομηνία εφαρμογής του μέτρου. Η απόφαση πρέπει να είναι δεόντως αιτιολογημένη και κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο και στην Ευρωπόλ.

Το Συμβούλιο αποφασίζει για την παύση του διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή σύμφωνα με το άρθρο 9 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης εντός δύο μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της γνωμοδότησης του πειθαρχικού συμβουλίου που αναφέρεται στο άρθρο 18 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

5. Σε περίπτωση που το Συμβούλιο αποφασίσει να μην παύσει τον διευθυντή ή τον αναπληρωτή διευθυντή σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο η) του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης ή να μην λύσει με άλλον τρόπο την υπαλληλική του σχέση με την Ευρωπόλ, η υπόθεση αναπέμπεται στο διοικητικό συμβούλιο, στην περίπτωση του διευθυντή, ή στο διοικητικό συμβούλιο και στον διευθυντή, στην περίπτωση του αναπληρωτή διευθυντή.

Εάν η υπόθεση του διευθυντή αναπεμφθεί στο διοικητικό συμβούλιο, το τελευταίο έχει δικαίωμα να επιβάλει μία από τις ποινές που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης εκτός της παύσης του διευθυντή. Μετά την ακρόαση του διευθυντή, το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Η απόφαση πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

Εάν η υπόθεση του αναπληρωτή διευθυντή αναπεμφθεί στο διοικητικό συμβούλιο και στον διευθυντή, οι τελευταίοι έχουν δικαίωμα

να επιβάλουν μία από τις ποινές που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του παραρτήματος ΙΧ του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης εκτός της παύσης του αναπληρωτή διευθυντή. Μετά την ακρόαση του αναπληρωτή διευθυντή, ο διευθυντής αποφασίζει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Η απόφαση πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 18

1. Οι παρόντες κανόνες τίθενται σε ισχύ την ίδια ημέρα με την απόφαση Ευρωπόλ.
2. Οι παρόντες κανόνες αξιολογούνται από το διοικητικό συμβούλιο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος τους.
3. Οι προτάσεις τροποποίησης των παρόντων κανόνων εξετάζονται από το διοικητικό συμβούλιο προκειμένου να εγκριθούν από το Συμβούλιο σύμφωνα με τη διαδικασία των άρθρων 38 παράγραφοι 3 και 7 της απόφασης Ευρωπόλ.

Χάγη, 4 Ιουνίου 2009.

Εγκριθείσα από το Συμβούλιο στις 30 Νοεμβρίου 2009.

Ο Πρόεδρος  
S. CLERTON

## V

(Πράξεις εκδιδόμενες, από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της συνθήκης Ευρατόμ)

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 1295/2009 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2009

για την προσαρμογή, με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, του ποσοστού εισφοράς στο συνταξιοδοτικό καθεστώς των μονίμων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών, όπως καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 83α και το παράρτημα XII του εν λόγω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης·

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του παραρτήματος XII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, η Eurostat υπέβαλε, την 1η Σεπτεμβρίου 2009, έκθεση σχετικά με την αναλογιστική αποτίμηση του συνταξιοδοτικού καθεστώτος για το 2009, επικαιροποιώντας τις παραμέτρους που αναφέρονται στο εν

λόγω παράρτημα. Από την αποτίμηση αυτή, προκύπτει ότι το ποσοστό της αναγκαίας εισφοράς για τη διατήρηση της αναλογιστικής ισορροπίας του συνταξιοδοτικού καθεστώτος ανέρχεται στο 11,3 % του βασικού μισθού.

- (2) Κατά συνέπεια, για την επίτευξη της αναλογιστικής ισορροπίας του συνταξιοδοτικού καθεστώτος των μονίμων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το ποσοστό της εισφοράς θα πρέπει να αναπροσαρμοσθεί στο 11,3 % του βασικού μισθού,

ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, το ποσοστό της εισφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 83 παράγραφος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης καθορίζεται στο 11,3 %.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. CARLGREN

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 1296/2009 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Δεκεμβρίου 2009

για την αναπροσαρμογή, με ισχύ από 1ης Ιουλίου 2009, των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στις εν λόγω αποδοχές και συντάξεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 12,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών, όπως καθορίζονται με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 63, 64, 65 και 82 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και τα παραρτήματα VII, XI και XIII αυτού, καθώς και το άρθρο 20, παράγραφος 1, και τα άρθρα 64, 92 και 132 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Προκειμένου να εξασφαλισθεί, για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της Ένωσης, εξέλιξη της αγοραστικής δύναμης παράλληλη με εκείνη των δημοσίων υπαλλήλων στα κράτη μέλη, θα πρέπει να αναπροσαρμοσθούν οι αποδο-

χές και οι συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού της Ένωσης στο πλαίσιο της ετήσιας εξέτασης για το 2009.

- (2) Η προσαρμογή των αμοιβών και συντάξεων που προτείνει η Επιτροπή θα πρέπει να τροποποιηθεί υπό το πρίσμα της δημοσιονομικής και οικονομικής κρίσης και ως μέρος της οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής της Ένωσης. Η κατάσταση θα πρέπει να επανεξετασθεί όταν χρειασθεί,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, η ημερομηνία «1η Ιουλίου 2008», η οποία αναφέρεται στο άρθρο 63 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιουλίου 2009».

## Άρθρο 2

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, στο άρθρο 66 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ο πίνακας των μηνιαίων βασικών μισθών που ισχύουν για τον υπολογισμό των αποδοχών και των συντάξεων, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

1.7.2009	ΚΛΙΜΑΚΙΟ					
	ΒΑΘΜΟΣ	1	2	3	4	5
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09			
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62	
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17	
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74	
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32	
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89	
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13	
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07	
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83	
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38	
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30	
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65	
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72	
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95	
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77	
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50	

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.

## Άρθρο 3

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, δυνάμει του άρθρου 64 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, καθορίζονται όπως αναφέρεται στη στήλη 2 του πίνακα που ακολουθεί.

Με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2010, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στις μεταφορές αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, καθορίζονται όπως αναφέρεται στη στήλη 3 του πίνακα που ακολουθεί.

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις συντάξεις, δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 1 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζονται όπως αναφέρεται στη στήλη 4 του πίνακα που ακολουθεί.

Με ισχύ από την 16η Μαΐου 2009, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, δυνάμει του άρθρου 64 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, καθορίζονται όπως αναφέρεται στη στήλη 5 του πίνακα που ακολουθεί. Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της ετήσιας προσαρμογής για αυτούς τους τόπους απασχόλησης είναι η 16η Μαΐου 2009.

Με ισχύ από την 1η Μαΐου 2009, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, δυνάμει του άρθρου 64 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, καθορίζονται όπως αναφέρεται στη στήλη 6 του πίνακα που ακολουθεί. Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της ετήσιας προσαρμογής για αυτούς τους τόπους απασχόλησης είναι η 1η Μαΐου 2009.

1 Χώρα/Τόπος	2 Αποδοχές 1.7.2009	3 Μεταφορά Αποδοχών 1.1.2010	4 Σύνταξη 1.7.2009	5 Αποδοχές 16.5.2009	6 Αποδοχές 1.5.2009
Βουλγαρία		62,0	100,0	69,2	
Τσεχική Δημοκρατία	88,3	80,4	100,0		
Δανία	138,7	133,9	133,9		
Γερμανία	98,4	98,8	100,0		
Βόννη	98,6				
Καρλσρούη	95,9				
Μόναχο	106,1				
Εσθονία	82,1	79,6	100,0		
Ιρλανδία	114,7	110,6	110,6		
Ελλάδα	94,2	93,5	100,0		
Ισπανία	99,4	93,5	100,0		
Γαλλία	115,8	108,5	108,5		
Ιταλία	110,6	106,5	106,5		
Varese	97,1				
Κύπρος	88,7	91,5	100,0		
Λετονία	84,5	77,1	100,0		
Λιθουανία	76,5	71,0	100,0		
Ουγγαρία	81,8	70,9	100,0		
Μάλτα	85,5	86,2	100,0		
Κάτω Χώρες	109,3	101,1	101,1		
Αυστρία	106,9	105,9	105,9		
Πολωνία		64,0	100,0	72,2	
Πορτογαλία	87,8	87,2	100,0		
Ρουμανία		59,1	100,0		69,3
Σλοβενία	90,8	86,3	100,0		
Σλοβακία	84,3	79,0	100,0		
Φινλανδία	121,3	116,6	116,6		
Σουηδία		98,0	100,0	102,8	
Ηνωμένο Βασίλειο		100,3	100,3	120,3	
Culham	96,5				



**Άρθρο 4**

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, το ύψος του επιδόματος γονικής άδειας που αναφέρεται στο δεύτερο και τρίτο εδάφιο του άρθρου 42α του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 894,57 ευρώ, και για τις μονογονεϊκές οικογένειες σε 1 192,76 ευρώ.

**Άρθρο 5**

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009 το βασικό ποσό του οικογενειακού επιδόματος που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 167,31 ευρώ.

Με ισχύ από από την 1η Ιουλίου 2009 το ποσό του επιδόματος συντηρούμενου τέκνου, που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 365,60 ευρώ.

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, το ποσό του σχολικού επιδόματος, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 248,06 ευρώ.

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, το ποσό του σχολικού επιδόματος, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 89,31 ευρώ.

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, το ελάχιστο ποσό του επιδόματος αποδημίας που αναφέρεται στο άρθρο 69 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και στο άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII του εν λόγω κανονισμού, καθορίζεται σε 495,89 ευρώ.

Με ισχύ από την 14η Ιουλίου 2009, το επίδομα αποδημίας που αναφέρεται στο άρθρο 134 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό καθορίζεται σε 356,48 ευρώ.

**Άρθρο 6**

Με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2010, η χιλιομετρική αποζημίωση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αναπροσαρμόζεται ως ακολούθως:

0 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ	0 και 200 χιλιομέτρων
0,3719 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ	201 και 1 000 χιλιομέτρων
0,6198 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ	1 001 και 2 000 χιλιομέτρων

0,3719 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ 2 001 και 3 000 χιλιομέτρων

0,1238 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ 3 001 και 4 000 χιλιομέτρων

0,0597 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ 4 001 και 10 000 χιλιομέτρων

0 ευρώ ανά km για απόσταση άνω των 10 000 χιλιομέτρων.

Στην ανωτέρω χιλιομετρική αποζημίωση προστίθεται ένα κατ' αποκοπήν συμπληρωματικό ποσό:

— 185,92 ευρώ, αν η απόσταση σιδηροδρομικής διαδρομής μεταξύ του τόπου υπηρεσίας και του τόπου καταγωγής είναι μεταξύ 725 χιλιομέτρων και 1 450 χιλιομέτρων,

— 371,79 ευρώ, αν η απόσταση σιδηροδρομικής διαδρομής μεταξύ του τόπου υπηρεσίας και του τόπου καταγωγής είναι μεγαλύτερη από 1 450 χιλιόμετρα.

**Άρθρο 7**

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, το ποσό της ημερήσιας αποζημίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε:

— 38,43 ευρώ, για υπαλλήλους που δικαιούνται οικογενειακού επιδόματος,

— 30,98 ευρώ, για υπαλλήλους που δεν είναι δικαιούχοι οικογενειακού επιδόματος.

**Άρθρο 8**

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, το κατώτερο όριο της αποζημίωσης εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, καθορίζεται σε:

— 1 094,01 ευρώ, για υπαλλήλους που δικαιούνται οικογενειακού επιδόματος,

— 650,50 ευρώ, για υπαλλήλους που δεν είναι δικαιούχοι οικογενειακού επιδόματος.

**Άρθρο 9**

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, για το επίδομα ανεργίας που αναφέρεται στο άρθρο 28α παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, το κατώτατο όριο καθορίζεται σε 1 312,02 ευρώ, το ανώτατο όριο καθορίζεται σε 2 624,05 ευρώ και το κατ' αποκοπήν επίδομα καθορίζεται σε 1 192,76 ευρώ.

## Άρθρο 10

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, στο άρθρο 93 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, ο πίνακας των μηνιαίων βασικών μισθών αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

ΟΜΑΔΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ	1.7.2009	ΚΛΙΜΑΚΙΟ						
	ΒΑΘΜΟΣ	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 722,65	5 841,66	5 963,14	6 087,15	6 213,73	6 342,95	6 474,86
	17	5 057,83	5 163,01	5 270,38	5 379,98	5 491,86	5 606,07	5 722,65
	16	4 470,24	4 563,20	4 658,10	4 754,97	4 853,85	4 954,79	5 057,83
	15	3 950,91	4 033,08	4 116,95	4 202,56	4 289,96	4 379,17	4 470,24
	14	3 491,92	3 564,54	3 638,66	3 714,33	3 791,58	3 870,43	3 950,91
	13	3 086,25	3 150,43	3 215,95	3 282,82	3 351,09	3 420,78	3 491,92
III	12	3 950,85	4 033,01	4 116,87	4 202,48	4 289,87	4 379,08	4 470,14
	11	3 491,89	3 564,50	3 638,62	3 714,29	3 791,52	3 870,37	3 950,85
	10	3 086,24	3 150,42	3 215,93	3 282,80	3 351,07	3 420,75	3 491,89
	9	2 727,71	2 784,44	2 842,34	2 901,44	2 961,78	3 023,37	3 086,24
	8	2 410,84	2 460,97	2 512,15	2 564,39	2 617,71	2 672,15	2 727,71
II	7	2 727,65	2 784,38	2 842,30	2 901,42	2 961,76	3 023,37	3 086,25
	6	2 410,72	2 460,86	2 512,04	2 564,29	2 617,63	2 672,07	2 727,65
	5	2 130,61	2 174,93	2 220,16	2 266,34	2 313,48	2 361,60	2 410,72
	4	1 883,05	1 922,22	1 962,20	2 003,01	2 044,67	2 087,20	2 130,61
I	3	2 319,77	2 367,92	2 417,06	2 467,23	2 518,43	2 570,70	2 624,05
	2	2 050,78	2 093,34	2 136,79	2 181,14	2 226,40	2 272,61	2 319,77
	1	1 812,98	1 850,61	1 889,01	1 928,22	1 968,24	2 009,09	2 050,78

## Άρθρο 11

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, το κατώτατο όριο της αποζημίωσης εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 94 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, καθορίζεται σε:

- 822,88 ευρώ, για υπαλλήλους που δικαιούνται οικογενειακού επιδόματος,
- 487,86 ευρώ, για υπαλλήλους που δεν είναι δικαιούχοι οικογενειακού επιδόματος.

## Άρθρο 12

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, για το επίδομα ανεργίας που αναφέρεται στο άρθρο 96 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, το κατώτατο όριο καθορίζεται σε 984,02 ευρώ, το ανώτατο όριο καθορίζεται σε 1 968,04 ευρώ, και το κατ' αποκοπήν επίδομα καθορίζεται σε 894,57 ευρώ.

Με ισχύ από τη 14η Ιουλίου 2009, το κατώτατο όριο του επιδόματος ανεργίας που αναφέρεται στο άρθρο 136 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, καθορίζεται σε 865,73 ευρώ και το ανώτατο όριο καθορίζεται σε 2 037,00 ευρώ.

## Άρθρο 13

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, οι αποζημιώσεις για συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία, που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγρα-

φος 1 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, καθορίζονται σε 374,98 ευρώ, 565,98 ευρώ, 618,82 ευρώ και 843,65 ευρώ αντιστοίχως.

## Άρθρο 14

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, πολλαπλασιάζονται επί τον συντελεστή 5,412934.

## Άρθρο 15

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, ο πίνακας που περιλαμβάνεται στο άρθρο 8, παράγραφος 2 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76 του Συμβουλίου, της 9ης Φεβρουαρίου 1976, περί καθορισμού των κατηγοριών των δικαιούχων, των προϋποθέσεων χορηγήσεως και του ύψους των αποζημιώσεων που δύνανται να χορηγηθούν στους υπαλλήλους οι οποίοι καλούνται να ασκήσουν τα καθήκοντά τους σε συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία (ΕΕ L 38 της 13.2.1976, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968, περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου του θεοπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 8).

1.7.2009	ΚΛΙΜΑΚΙΟ							
ΒΑΘΜΟΣ	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09	18 025,09	18 025,09	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62	17 298,20		
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 600,62
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74			
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 967,74
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 461,32
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13	9 329,35	9 721,38	10 129,89
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07			
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 913,07
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 993,83
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 181,38
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 463,30
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 828,65
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 267,72
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 771,95
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50			

## Άρθρο 16

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, για την εφαρμογή του άρθρου 18 παράγραφος 1 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ύψος της κατ' αποκοπήν αποζημίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 4α του παραρτήματος VII του ισχύοντος πριν από την 1η Μαΐου 2004 κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε:

- 129,36 ευρώ μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C4 ή C5,
- 198,33 ευρώ μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C1, C2 ή C3.

## Άρθρο 17

Με ισχύ από την 14η Ιουλίου 2009, η κλίμακα βασικών μηνιαίων μισθών που αναφέρεται στο άρθρο 133 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

Βαθμός	1	2	3	4	5	6	7
Βασικός μισθός πλήρους απασχόλησης	1 649,12	1 921,23	2 083,02	2 258,43	2 448,62	2 654,81	2 878,37
Βαθμός	8	9	10	11	12	13	14
Βασικός μισθός πλήρους απασχόλησης	3 120,77	3 383,57	3 668,50	3 977,43	4 312,37	4 675,52	5 069,25
Βαθμός	15	16	17	18	19		
Βασικός μισθός πλήρους απασχόλησης	5 496,13	5 958,97	6 460,77	7 004,85	7 594,73		

## Άρθρο 18

Ο παρών κανονισμός επανεξετάζεται, εν ανάγκη, και, για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή, οσάκις χρειασθεί, υποβάλλει πρόταση για την τροποποίηση του παρόντος κανονισμού επί της οποίας το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

*Άρθρο 19*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Δεκεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
C. BILDT

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2009/1012/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2009

για την υποστήριξη των δραστηριοτήτων της ΕΕ για την προώθηση σε τρίτες χώρες του ελέγχου των εξαγωγών όπλων και των αρχών και κριτηρίων της κοινής θέσης 2008/944/ΚΕΠΠΑ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 2 και το άρθρο 31 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 26 Ιουνίου 1997, το Συμβούλιο ενέκρινε το Πρόγραμμα της ΕΕ για την πρόληψη και την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας συμβατικών όπλων, με βάση το οποίο η ΕΕ και τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν συντονισμένη δράση για να βοηθήσουν άλλες χώρες στην πρόληψη και την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας όπλων.
- (2) Στις 8 Δεκεμβρίου 2008 το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ για τον καθορισμό κοινών κανόνων που διέπουν τον έλεγχο των εξαγωγών στρατιωτικής τεχνολογίας και εξοπλισμού<sup>(1)</sup>, η οποία θεσπίζει οκτώ κριτήρια για τις εξαγωγές συμβατικών όπλων, καθιερώνει μηχανισμό κοινοποίησης και διαβούλευσης για τις περιπτώσεις αρνήσεων και προβλέπει διαδικασία διαφάνειας μέσω της δημοσίευσης των ετήσιων εκθέσεων της ΕΕ για τις εξαγωγές όπλων. Η εν λόγω κοινή θέση συμβάλλει σημαντικά στην εναρμόνιση των εθνικών πολιτικών ελέγχου των εξαγωγών όπλων, ενώ διάφορες τρίτες χώρες έχουν προσυπογράψει επισήμως τις αρχές και τα κριτήριά της.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 11 της κοινής θέσης 2008/944/ΚΕΠΠΑ, τα κράτη μέλη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να παροτρύνουν και άλλα κράτη που εξάγουν όπλα να εφαρμόσουν τα κριτήρια της εν λόγω κοινής θέσης.
- (4) Η Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφαλείας που υιοθέτησαν οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων στις 12 Δεκεμβρίου 2003 αναφέρει πέντε βασικές προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπίσει η ΕΕ σε ένα μεταψυχροπολεμικό περιβάλλον: τρομοκρατία, διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής, περιφερειακές συγκρούσεις, αποσάθρωση του κράτους και οργανωμένο έγκλημα. Οι συνέπειες της ανεξέλεγκτης κυκλοφορίας συμβατικών όπλων διαδραματίζουν βασικό ρόλο σε τέσσερις από τις πέντε αυτές προκλήσεις. Πράγματι, η ανεξέλεγκτη μεταβίβαση όπλων συμβάλλει στην όξυνση της τρομοκρατίας και του οργανωμένου εγκλήματος και αποτελεί μείζονα παράγοντα στην ανάφλεξη και επέκταση των συγκρούσεων καθώς και στην κατάρρευση των κρατικών

δομών. Επιπλέον, στη Στρατηγική τονίζεται η σημασία του ελέγχου των εξαγωγών για την ανάσχεση της διάδοσης.

- (5) Η Διεθνής Πράξη που επιτρέπει στα κράτη να εντοπίζουν και να επισημαίνουν, κατά τρόπο έγκαιρο και αξιόπιστο, τα παράνομα φορητά όπλα και τον ελαφρό οπλισμό, την οποία εξέδωσε η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 8 Δεκεμβρίου 2005, αποσκοπεί στην ενίσχυση της αποτελεσματικότητας και τη συμπλήρωση υφιστάμενων διμερών, περιφερειακών και διεθνών συμφωνιών για την πρόληψη, την καταπολέμηση και την εξάλειψη του λαθρεμπορίου φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού σε όλες του τις πτυχές.
- (6) Η στρατηγική της ΕΕ για την καταπολέμηση της παράνομης συσσώρευσης και διακίνησης SALW και των πυρομαχικών τους, την οποία ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης-16ης Δεκεμβρίου 2005, προβλέπει ότι η ΕΕ θα πρέπει, σε περιφερειακό και διεθνές επίπεδο, να υποστηρίζει την ενίσχυση του ελέγχου των εξαγωγών και την προαγωγή των κριτηρίων του Κώδικα συμπεριφοράς για τις εξαγωγές όπλων, ο οποίος εν συνεχεία αντικαταστάθηκε από την κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ, μεταξύ άλλων με την παροχή βοήθειας προς τρίτες χώρες για την εκπόνηση εθνικών νομοθετημάτων και την προαγωγή μέτρων ενίσχυσης της διαφάνειας.
- (7) Στις 6 Δεκεμβρίου 2006 η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών, με την υποστήριξη όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξέδωσε το υψίσισμα 61/89, με τίτλο «Προς μια συνθήκη για το εμπόριο όπλων: θέσπιση διεθνών κοινών κανόνων για την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη μεταβίβαση συμβατικών όπλων». Τον Δεκέμβριο του 2006 καθώς και τον Ιούνιο και τον Δεκέμβριο του 2007 το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα όπου τονίζεται ότι η ΕΕ και τα κράτη μέλη της πρέπει να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο και να συνεργαστούν με άλλα κράτη και περιφερειακές οργανώσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας που διεξάγεται υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών για τη θέσπιση διεθνών κοινών κανόνων για την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη μεταβίβαση συμβατικών όπλων, ώστε να συμβάλουν τα μέγιστα στην αντιμετώπιση της ανεπιθύμητης και ανεύθυνης διάδοσης συμβατικών όπλων που υπονομεύει την ειρήνη, την ασφάλεια, την ανάπτυξη και τον πλήρη σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
- (8) Στις 17 Μαρτίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/230/ΚΕΠΠΑ προς υποστήριξη των δραστηριοτήτων της ΕΕ για την προώθηση σε τρίτες χώρες του ελέγχου των εξαγωγών όπλων και των αρχών και κριτηρίων του Κώδικα συμπεριφοράς της ΕΕ για τις εξαγωγές όπλων<sup>(2)</sup>, η δε τελευταία δραστηριότητα στο πλαίσιο της κοινής αυτής δράσης διεξήχθη στις 27 και 28 Οκτωβρίου 2009,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 335 της 13.12.2008, σ. 99.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 75 της 18.3.2008, σ. 81.



ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

1. Για τους σκοπούς της πρακτικής εφαρμογής:
- της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής Ασφάλειας,
  - της στρατηγικής της ΕΕ για την καταπολέμηση της παράνομης συσσώρευσης και διακίνησης SALW και των πυρομαχικών τους,
  - του άρθρου 11 της κοινής θέσης 2008/944/ΚΕΠΠΑ,
  - του προγράμματος της ΕΕ για την πρόληψη και την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας συμβατικών όπλων,
  - της Διεθνούς Πράξης που παρέχει τη δυνατότητα στα κράτη να εντοπίζουν και να επισημαίνουν, κατά τρόπο έγκαιρο και αξιόπιστο, τα παράνομα φορητά όπλα και τον ελαφρό οπλισμό, και
  - των συμπερασμάτων του Συμβουλίου σχετικά με τη διεθνή συνθήκη για το εμπόριο όπλων,
- η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει τις δραστηριότητες για την προώθηση των ακόλουθων στόχων:
- α) προώθηση στις τρίτες χώρες των κριτηρίων και των αρχών της κοινής θέσης 2008/944/ΚΕΠΠΑ,
  - β) παροχή βοήθειας προς τρίτες χώρες για την έκδοση και εφαρμογή νομοθετημάτων που να εξασφαλίζουν αποτελεσματικό έλεγχο των εξαγωγών όπλων,
  - γ) παροχή βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της εκπαίδευσης των αρμόδιων υπαλλήλων για τη χορήγηση αδειών προκειμένου να εξασφαλίζονται η προσήκουσα εφαρμογή και επιβολή των ελέγχων των εξαγωγών όπλων,
  - δ) παροχή βοήθειας προς τρίτες χώρες και περιοχές για την κατάρτιση εθνικών και περιφερειακών εκθέσεων σχετικά με τις εξαγωγές όπλων και την προώθηση άλλων μορφών ελέγχου με σκοπό την προαγωγή της διαφάνειας και της υποχρέωσης λογοδοσίας στον τομέα των εξαγωγών όπλων,
  - ε) ενθάρρυνση τρίτων χωρών προκειμένου να υποστηρίξουν τη διαδικασία που διεξάγεται υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών, με σκοπό την έγκριση νομικώς δεσμευτικής διεθνούς συνθήκης για τη θέσπιση κοινών κανόνων όσον αφορά το παγκόσμιο εμπόριο συμβατικών όπλων, και παροχή βοήθειας προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες θα είναι σε θέση να συμμορφωθούν με τους εν λόγω κοινούς κανόνες όταν αυτοί εγκριθούν.
2. Περιγραφή των σχεδίων για την προώθηση των στόχων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρατίθεται στο παράρτημα.

### Άρθρο 2

1. Ο Υπάτος Εκπρόσωπος της Ένωσης για τις Εξωτερικές Υποθέσεις και την Πολιτικής Ασφάλειας (ΥΕ) είναι αρμόδιος για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.
2. Η τεχνική εφαρμογή των σχεδίων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 διεξάγεται από την ακόλουθη εκτελεστική οντότητα: Το Γερμανικό Ομοσπονδιακό Γραφείο Οικονομικών και Ελέγχου Εξαγωγών, BAFA.
3. Η εκτελεστική οντότητα εκτελεί τα καθήκοντά της υπό την ευθύνη του ΥΕ. Προς τούτο, ο ΥΕ συμφωνεί με τον εκτελεστικό φορέα τις απαιτούμενες ρυθμίσεις.

### Άρθρο 3

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την εκτέλεση των σχεδίων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 ανέρχεται σε 787 000 EUR.
2. Η διαχείριση των χρηματοδοτούμενων από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 δαπανών εκτελείται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που εφαρμόζονται στον προϋπολογισμό της Ένωσης.
3. Η Επιτροπή επιβλέπει την ορθή εκτέλεση της συνεισφοράς της ΕΕ που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Για τον σκοπό αυτό, συνάπτει χρηματοδοτικές συμφωνίες με την εκτελεστική οντότητα που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2. Η χρηματοδοτική συμφωνία ορίζει ότι η εκτελεστική οντότητα πρέπει να μεριμνά για την προβολή της συνεισφοράς της ΕΕ, ανάλογα προς το μέγεθός της.
4. Η Επιτροπή επιδιώκει να συνάψει τη χρηματοδοτική συμφωνία που αναφέρεται στην παράγραφο 3 το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης. Ενημερώνει το Συμβούλιο για τυχόν δυσκολίες όσον αφορά τη διαδικασία αυτή καθώς και για την ημερομηνία σύναψης της συμφωνίας.

### Άρθρο 4

1. Καταρτίζεται εμπειριστατωμένη έκθεση σχετική με την πρόοδο που πραγματοποιήθηκε σε καθεμία από τις δικαιούχες χώρες κατά την ολοκλήρωση του τελευταίου εργαστηρίου και των ανταλλαγών προσωπικού δυνάμει της παρούσας απόφασης από τους αρχηγούς αποστολής της ΕΕ σε καθεμία από τις δικαιούχες χώρες.
2. Ο ΥΕ υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, με βάση τις τακτικές εκθέσεις που εκπονούνται από την εκτελεστική οντότητα η οποία αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 και τους αρχηγούς αποστολής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Οι εκθέσεις αυτές αποτελούν τη βάση της αξιολόγησης που πραγματοποιεί το Συμβούλιο. Η Επιτροπή παρέχει πληροφορίες για τη δημοσιονομική εφαρμογή των σχεδίων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Λήγει 24 μήνες από την ημερομηνία σύναψης της χρηματοδοτικής συμφωνίας που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή έξι μήνες από την ημερομηνία έκδοσής της, εάν δεν έχει συναφθεί χρηματοδοτική συμφωνία εντός της περιόδου αυτής.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
A. CARLGREN

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Υποστήριξη των δραστηριοτήτων της ΕΕ για την προώθηση σε τρίτες χώρες του ελέγχου των εξαγωγών όπλων και των αρχών και κριτηρίων της κοινής θέσης 2008/944/ΚΕΠΠΑ****I. Στόχοι**

Οι συνολικοί στόχοι της παρούσας απόφασης είναι οι ακόλουθοι:

- α) προώθηση στις τρίτες χώρες των κριτηρίων και των αρχών της κοινής θέσης 2008/944/ΚΕΠΠΑ,
- β) παροχή βοήθειας προς τρίτες χώρες για την κατάρτιση και την εφαρμογή νομοθετημάτων που να εξασφαλίζουν αποτελεσματικό έλεγχο των εξαγωγών όπλων,
- γ) παροχή βοήθειας προς διάφορες χώρες στον τομέα της εκπαίδευσης των αρμόδιων υπαλλήλων για τη χορήγηση αδειών προκειμένου να εξασφαλίζεται η προσηκούμενη διεξαγωγή και έλεγχος των εξαγωγών όπλων,
- δ) παροχή βοήθειας προς χώρες και περιοχές για την κατάρτιση εθνικών και περιφερειακών εκθέσεων σχετικά με τις εξαγωγές όπλων και την προώθηση άλλων μορφών ελέγχου με σκοπό την προαγωγή της διαφάνειας και της υποχρέωσης λογοδοσίας στον τομέα των εξαγωγών όπλων,
- ε) ενθάρρυνση τρίτων χωρών προκειμένου να υποστηρίξουν τη διαδικασία που διεξάγεται υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών, με σκοπό την έγκριση νομικών δεσμευτικής διεθνούς συνθήκης για τη θέσπιση κοινών κανόνων όσον αφορά το παγκόσμιο εμπόριο συμβατικών όπλων, και παροχή βοήθειας προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες θα είναι σε θέση να συμμορφωθούν με τους εν λόγω κοινούς κανόνες όταν αυτοί εγκριθούν.

**II. Σχέδια**

Αντικείμενο:

Παροχή τεχνικής βοήθειας προς ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες που έχουν δείξει προθυμία να βελτιώσουν τους κανόνες και τις πρακτικές τους στον τομέα του ελέγχου των εξαγωγών στρατιωτικού εξοπλισμού και να ευθυγραμμιστούν με βάση τους κανόνες και τις πρακτικές που έχουν συμφωνηθεί και εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και προβλέπονται στην κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ, συμπεριλαμβανομένου του σχετικού οδηγού χρήσης.

Περιγραφή και εκτίμηση κόστους:

**(i) Εργαστήρια με ομάδες χωρών**

Το σχέδιο θα λάβει τη μορφή 5 διήμερων εργαστηρίων όπου θα κληθούν να συμμετάσχουν κρατικοί και τελωνειακοί υπάλληλοι και αρμόδιοι για τη χορήγηση σχετικών αδειών της επιλεγείσας ομάδας χωρών. Μπορεί επίσης να κληθούν εκπρόσωποι της αμυντικής βιομηχανίας. Τα εργαστήρια μπορούν να πραγματοποιηθούν σε μια δικαιούχο χώρα ή σε άλλο μέρος που θα προσδιορισθεί από τον ΥΕ. Την κατάρτιση στους σχετικούς τομείς θα παράσχουν εθνικοί εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της ΕΕ από χώρες που έχουν ευθυγραμμισθεί με την κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ, η Γραμματεία του Συμβουλίου της ΕΕ ή/και ο ιδιωτικός τομέας (συμπεριλαμβανομένων ΜΚΟ).

**(ii) Ανταλλαγές προσωπικού**

Το σχέδιο θα λάβει τη μορφή τεσσάρων το πολύ μηνιαίων επισκέψεων εργασίας ή μελέτης των κρατικών υπαλλήλων και/ή των αρμοδίων για τη χορήγηση σχετικών αδειών από δικαιούχες υποψήφιες χώρες της ΕΕ στις αρμόδιες αρχές κρατών μελών της ΕΕ ή τεσσάρων το πολύ μηνιαίων επισκέψεων εργασίας ή μελέτης κρατικών υπαλλήλων και/ή των αρμοδίων για τη χορήγηση σχετικών αδειών από κράτη μέλη της ΕΕ στις αρμόδιες αρχές δικαιούχων χωρών (!).

**III. Διάρκεια**

Η συνολική εκτιμώμενη διάρκεια της υλοποίησης των σχεδίων είναι 24 μήνες.

**IV. Δικαιούχοι**

Πρώτο εξάμηνο 2010:

- (i) χώρες των Δυτικών Βαλκανίων (Αλβανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Μαυροβούνιο και Σερβία)
- (ii) Οι μεσογειακοί εταίροι της Βόρειας Αφρικής στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (Αλγερία, Αίγυπτος, Λιβύη, Μαρόκο και Τυνησία)

(!) Η επιλογή των δικαιούχων των ανταλλαγών προσωπικού εγκρίνεται στο πλαίσιο της αρμόδιας ομάδας εργασίας του Συμβουλίου βάσει προτάσεως του ΥΕ.

Δεύτερο εξάμηνο 2010:

Εταίροι της Ανατολικής Ευρώπης και του Καυκάσου στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσία, Γεωργία, Μολδαβία και Ουκρανία)

Πρώτο εξάμηνο 2011:

Οι χώρες των Δυτικών Βαλκανίων (Αλβανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Μαυροβούνιο και Σερβία)

Δεύτερο εξάμηνο 2011:

Εταίροι της Ανατολικής Ευρώπης και του Καυκάσου στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσία, Γεωργία, Μολδαβία και Ουκρανία)

Εάν λόγω απρόβλεπτων περιστάσεων καθίσταται αναγκαία η τροποποίηση του καταλόγου των δικαιούχων ή το χρονοδιάγραμμα των εργασιών, η Ομάδα εξαγωγών συμβατικών όπλων (COARM) μπορεί, κατόπιν προτάσεως του ΥΕ, να αποφασίσει να το πράξει.

(Σε περίπτωση που κάποια από τις προαναφερόμενες χώρες δεν επιθυμεί να συμμετάσχει στο εργαστήριο, μπορούν να επιλεγούν επιπροσθέτως χώρες <sup>(1)</sup> από τους ακόλουθους άλλους εταίρους της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας: Ισραήλ, Ιορδανία, Λίβανος, Παλαιστινιακή Αρχή, Συρία).

#### V. Εκτίμηση αντικτύπου

Ο αντίκτυπος της παρούσας απόφασης του Συμβουλίου και της κοινής δράσης 2008/230/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να εκτιμηθεί από τεχνική άποψη κατά την ολοκλήρωση του τελευταίου εργαστηρίου και των ανταλλαγών προσωπικού δυνάμει της παρούσας απόφασης. Αυτό θα γίνει υπό μορφή εμπεριστατωμένων εκθέσεων για την έκδοση των σχετικών νομοθετημάτων, του καθορισμού των αρχών ελέγχου των εξαγωγών και θέσπισης αποτελεσματικών ελέγχων των εξαγωγών σε καθεμία από τις δικαιούχες χώρες.

---

<sup>(1)</sup> Εφόσον επέλθει συμφωνία στο πλαίσιο της σχετικής ομάδας εργασίας του Συμβουλίου βάσει προτάσεως του ΥΕ.

**ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ**

**ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 22ας Δεκεμβρίου 2009**

**με την οποία επιτρέπεται στη Δημοκρατία της Αυστρίας να συνεχίσει να εφαρμόζει μέτρο παρέκκλισης από το άρθρο 168 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας**

(2009/1013/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

την οδηγία 2006/112/ (1), και ιδίως το άρθρο 395 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με επιστολή που καταχωρήθηκε στη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής στις 2 Ιουνίου 2009, η Δημοκρατία της Αυστρίας (εφεξής: «Αυστρία») ζήτησε να της επιτραπεί να συνεχίσει να εφαρμόζει μέτρο παρέκκλισης από τις διατάξεις της οδηγίας 2006/112/ΕΚ που διέπει το δικαίωμα έκπτωσης και είχε προγενέστερα χορηγηθεί με την απόφαση 2004/866/ΕΚ (2) βάσει της τότε εφαρμοστέας έκτης οδηγίας 77/388/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών - Κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση (3).
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 395 παράγραφος 2 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ, η Επιτροπή ενημέρωσε τα άλλα κράτη μέλη, με επιστολή της 10ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με το αίτημα που υπέβαλε η Αυστρία. Με επιστολή της 21ης Σεπτεμβρίου 2009, η Επιτροπή γνωστοποίησε στην Αυστρία ότι διέθετε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για την εκτίμηση του αιτήματος.
- (3) Προκειμένου να απλουστευθεί η επιβολή του φόρου προστιθεμένης αξίας (ΦΠΑ), το μέτρο παρέκκλισης αποσκοπεί στον πλήρη αποκλεισμό από το δικαίωμα έκπτωσης του ΦΠΑ που επιβάλλεται στις δαπάνες σχετικά με αγαθά και υπηρεσίες, όταν το ποσοστό χρησιμοποίησής τους για τις ιδιωτικές ανάγκες του υποκείμενου σε φόρο ή του προσωπικού του, ή γενικότερα για χρήση ξένη προς τις ανάγκες της επιχείρησης, είναι υψηλότερο του 90 %.
- (4) Το μέτρο αποτελεί παρέκκλιση από το άρθρο 168 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ που θεσπίζει τη γενική αρχή του δικαιώματος έκπτωσης και αποσκοπεί στην απλοποίηση της διαδι-

κασίας επιβολής του ΦΠΑ. Επηρεάζει το ποσό του οφειλόμενου φόρου σε αμελητέα έκταση στο στάδιο της τελικής κατανάλωσης.

- (5) Τα πραγματικά και νομικά περιστατικά που δικαιολογούσαν την τρέχουσα εφαρμογή του συγκεκριμένου μέτρου απλοποίησης δεν έχουν μεταβληθεί και εξακολουθούν να ισχύουν. Θα πρέπει, συνεπώς, να επιτραπεί στην Αυστρία να εφαρμόσει το μέτρο απλούστευσης για περαιτέρω χρονικό διάστημα, το οποίο όμως θα περιορίζεται χρονικά ώστε να καταστεί δυνατή η αξιολόγηση του μέτρου.
- (6) Η παρέκκλιση δεν θα έχει αρνητικές συνέπειες στους ίδιους πόρους της Ένωσης που προέρχονται από τον ΦΠΑ,

ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 168 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ, επιτρέπεται στην Αυστρία να αποκλείσει τις δαπάνες για αγαθά και υπηρεσίες από το δικαίωμα έκπτωσης του ΦΠΑ, όταν το ποσοστό χρησιμοποίησής τους για τις ιδιωτικές ανάγκες του υποκείμενου σε φόρο ή του προσωπικού του, ή γενικότερα για χρήση ξένη προς τις ανάγκες της επιχείρησης, είναι υψηλότερο του 90 %.

*Άρθρο 2*

Η απόφαση εφαρμόζεται από 1ης Ιανουαρίου 2010 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2012.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Αυστρίας.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. CARLGREN

(1) ΕΕ L 347 της 11.12.2006, σ. 1.

(2) ΕΕ L 371 της 18.12.2004, σ. 47.

(3) ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1.



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2009

για τον διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών από την περίοδο 26 Ιανουαρίου 2010 έως 25 Ιανουαρίου 2015

(2009/1014/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 300 παράγραφος 3 και 305, σε συνδυασμό με το άρθρο 8 του Πρωτοκόλλου σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

τις προτάσεις που υπέβαλε κάθε κράτος μέλος,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 300 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης προβλέπει ως προϋπόθεση ότι τα τακτικά ή αναπληρωματικά μέλη της Επιτροπής των Περιφερειών, πέραν του να είναι αντιπρόσωποι οργανισμού τοπικής αυτοδιοίκησης ή περιφερειακής διοίκησης, «είτε είναι αρετά μέλη ενός οργανισμού περιφερειακής διοίκησης ή τοπικής αυτοδιοίκησης είτε είναι πολιτικός υπεύθυνος ενώπιον μιας εκλεγμένης συνέλευσης».
- (2) Το άρθρο 305 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης προβλέπει ότι τα τακτικά μέλη της Επιτροπής των Περιφερειών και ίσος αριθμός αναπληρωματικών μελών πρέπει να διορίζονται από το Συμβούλιο για μια πενταετία βάσει των προτάσεων που υποβάλει κάθε κράτος μέλος,
- (3) Το άρθρο 8 του Πρωτοκόλλου σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις καθορίζει την κατά χώρα κατανομή των μελών της Επιτροπής των Περιφερειών,
- (4) Η θητεία των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών λήγει την 25η Ιανουαρίου 2010 και, συνεπώς, είναι σκόπιμο να διορισθούν τα νέα

τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της Επιτροπής των Περιφερειών.

- (5) Τον εν λόγω διορισμό ακολουθεί μεταγενέστερα ο διορισμός των λοιπών τακτικών και αναπληρωματικών μελών ο οποίος δεν ανακοινώθηκε στο Συμβούλιο πριν από την 14η Δεκεμβρίου 2009,

ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Διορίζονται στην Επιτροπή των Περιφερειών για την περίοδο από 26ης Ιανουαρίου 2010 έως τις 25 Ιανουαρίου 2015:

- ως τακτικά μέλη, τα πρόσωπα τα οποία απαριθμούνται, ανά κράτος μέλος, στο Παράρτημα I,
- ως αναπληρωματικά μέλη, τα πρόσωπα τα οποία απαριθμούνται, ανά κράτος μέλος, στο Παράρτημα II.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2009

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. CARLGREN

ПРИЛОЖЕНИЕ I — ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — ANEXA I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I

**Членове / Miembros / Členové / Medlemmer / Mitglieder / Liikmed / Μέλη / Members / Membres / Membri / Locekļi / Nariai / Tagok / Membri / Leden / Członkowie / Membros / Membri / Členovia / Člani / Jäsenet / Ledamöter**

### **BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN**

De heer Geert BOURGEOIS  
Vlaams minister

De heer Jos CHABERT  
Opvolger in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Monsieur Xavier DESGAIN  
Membre du Parlement wallon

Mevrouw Mia DE VITS  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Paul FICHEROULLE  
Echevin de la Ville de Charleroi

Monsieur Jean-François ISTASSE  
Membre du Parlement de la Communauté française

Herr Karl-Heinz LAMBERTZ  
Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Monsieur Michel LEBRUN  
Membre du Parlement de la Communauté française

Monsieur Charles PICQUE  
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

De heer Jan ROEGIERS  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Johan SAUWENS  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luc VAN DEN BRANDE  
Voorzitter van het Vlaams-Europees Verbindingsagentschap

### **БЪЛГАРИЯ**

Mr. Hasan AZIS  
Mayor, Municipality of Karjali

Ms. Katya DOYCHEVA  
Mayor, Municipality of Tvarditza

Ms. Dora IANKOVA  
Mayor, Municipality of Smolyan

Mr. Vladimir KISSIOV  
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Krasimir MIREV  
Mayor, Municipality of Targovishte

Mr. Vladimir MOSKOV  
Mayor, Municipality of Gotze Delchev

Mr. Orhan MUMUN  
Mayor, Municipality of Mineralni Bani

Ms. Detelina NIKOLOVA  
Mayor, Municipality of Dobrich

Ms. Penka PENKOVA  
Mayor, Municipality of Lom

Mr. Georgi SLAVOV  
Mayor, Municipality of Yambol

Mr. Bozhidar YOTOV  
Mayor, Municipality of Ruse

Mr. Zlatko ZHIVKOV  
Mayor, Municipality of Montana

#### **ČESKÁ REPUBLIKA**

Pan Pavel BÉM  
Primátor hlavního města Prahy

RNDr. Jiří BYTEL  
Starosta obce Velká Hleďsebe

Pan Stanislav EICHLER  
Hejtman Libereckého kraje

Mgr. Jan KUBATA  
Primátor města Ústí nad Labem

Paní Helena LANGŠÁDLOVÁ  
Místostarostka města Černošce

Pan Roman LÍNEK  
Náměstek hejtmána Pardubického kraje

Pan Josef NOVOTNÝ  
Hejtman Karlovarského kraje

Ing. Petr OSVALD  
Zastupitel města Plzeň

Pan Jaroslav PALAS  
Hejtman Moravskoslezského kraje

Mgr. Juraj THOMA  
Primátor města České Budějovice

Paní Jana VAŇHOVÁ  
Hejtmanka Ústeckého kraje

Pan Jiří ZIMOLA  
Hejtman Jihočeského kraje

#### **DANMARK**

Hr. Knud Elmer ANDERSEN  
Regionsrådsmedlem

Hr. Per BØDKER ANDERSEN  
Byrådsmedlem

Hr. Jens Christian GJESING  
Borgmester

Hr. Jens Arne HEDEGAARD JENSEN  
Byrådsmedlem

Hr. Henning JENSEN  
Borgmester

Fru Tove LARSEN  
Borgmester

Hr. Henrik Ringbæk MADSEN  
Regionrådsmedlem

Hr. Jens Jørgen NYGAARD  
Byrådsmedlem

Hr. Karsten Uno PETERSEN  
Regionrådsmedlem

#### **DEUTSCHLAND**

Frau Nicola BEER  
Hessische Staatssekretärin für Europaangelegenheiten

Herr Ralf CHRISTOFFERS  
Minister für Wirtschaft und Europaangelegenheiten des Landes Brandenburg

Herr Wolfgang GIBOWSKI  
*Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Niedersachsen beim Bund*

Herr Rolf HARLINGHAUSEN MdL  
*Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)*

Frau Monika HELBIG  
*Bevollmächtigte beim Bund und Europabeauftragte des Landes Berlin*

Herr Niclas HERBST MdL  
*Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein*

Herr Helmut M. JAHN  
*Landrat des Hohenlohekreises*

Herr Werner JOSTMEIER MdL  
*Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen*

Herr Norbert KARTMANN MdL  
*Mitglied des Hessischen Landtages*

Dr. Kerstin KIESSLER  
*Staatsrätin, Mitglied des Senats der Freien Hansestadt Bremen*

Dr. Karl-Heinz KLÄR  
*Bevollmächtigter des Landes Rheinland-Pfalz beim Bund und für Europa*

Herr Dieter KLÖCKNER MdL  
*Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz*

Frau Uta-Maria KUDER  
*Justizministerin des Landes Mecklenburg-Vorpommern*

Herr Heinz LEHMANN MdL  
*Mitglied des Sächsischen Landtags*

Dr. Jürgen MARTENS  
*Sächsischer Staatsminister der Justiz und für Europa*

Herr Heinz MAURUS  
*Bevollmächtigter des Landes Schleswig-Holstein beim Bund, Staatssekretär*

Frau Martina MICHELS MdL  
*Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin*

Frau Emilia MÜLLER  
*Bayerische Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten*

Herr Peter MÜLLER MdL  
*Ministerpräsident des Saarlandes*

Herr Dr. Holger POPPENHAEGER  
*Justizminister des Freistaates Thüringen*

Prof. Dr. Wolfgang REINHART MdL  
*Mitglied des Landtags von Baden-Württemberg*

Dr. hc. Petra ROTH  
*Oberbürgermeisterin der Stadt Frankfurt am Main*

Dr. Michael SCHNEIDER  
*Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Sachsen-Anhalt beim Bund*

Herr Hans-Josef VOGEL  
*Bürgermeister der Stadt Arnshausen*

#### **EESTI**

Mr. Väino HALLIKMÄGI  
*Member of Pärnu City Council*

Mr. Kaido KAASIK  
*Mayor of Valjala Rural Municipality Government*

Mr. Teet KALLASVEE  
*Member of Haapsalu City Council*

Mr. Kurmet MÜÜRSEPP  
*Member of Antsla Rural Municipality Council*

Mr. Jüri PIHL  
*Vice- Mayor of Tallinn City Government*

Mr. Uno SILBERG  
*Member of Kose Rural Municipality Council*

Mr. Toomas VITSUT  
*Chairman of Tallinn City Council*

#### ΕΛΛΑΣ

Θεόδωρος ΓΚΟΤΣΟΠΟΥΛΟΣ  
*Δημοτικός Σύμβουλος Παλλήνης Αττικής*

Γρηγόριος ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ  
*Δήμαρχος Χαλανδρίου Αττικής*

Νικήτας ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ  
*Δήμαρχος Αθηναίων*

Γεώργιος ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΥ  
*Νομάρχης Πιερίας*

Ιωάννης ΣΓΟΥΡΟΣ  
*Νομάρχης Αθηνών*

Κωνσταντίνος ΣΙΜΙΤΣΗΣ  
*Δήμαρχος Καβάλας*

Ευαγγελία ΣΧΟΙΝΑΡΑΚΗ-ΗΛΙΑΚΗ  
*Νομάρχης Ηρακλείου Κρήτης*

Κωνσταντίνος ΤΑΤΣΗΣ  
*Πρόεδρος Διευρυμένης Ν.Α. Ξάνθης-Δράμας-Καβάλας*

Κωνσταντίνος ΤΖΑΤΖΑΝΗΣ  
*Νομαρχιακός Σύμβουλος Πειραιά*

Δημήτριος ΤΣΙΓΚΟΥΝΗΣ  
*Δήμαρχος Λεωνιδίου Αρκαδίας*

Ανδρέας ΦΟΥΡΑΣ  
*Δήμαρχος Πατρέων*

Παναγιώτης ΨΩΜΙΑΔΗΣ  
*Νομάρχης Θεσσαλονίκης*

#### ESPAÑA

D.<sup>a</sup> Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA  
*Presidenta de la Comunidad Autónoma de Madrid*

D. Vicente Alberto ÁLVAREZ ARECES  
*Presidente de la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias*

D. Francesc ANTICH OLIVER  
*Presidente de la Comunidad Autónoma de Illes Balears*

D.<sup>a</sup> Rita BARBERÁ NOLLA  
*Alcaldesa de Valencia*

D. José María BARREDA FONTES  
*Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha*

D. Francisco CAMPS ORTIZ  
*Presidente de la Comunitat Valenciana.*

D. Pedro CASTRO VÁZQUEZ  
*Alcalde de Getafe*

D. Guillermo FERNÁNDEZ VARA  
*Presidente de la Junta de Extremadura*

D.<sup>a</sup> Dolores GOROSTIAGA SAIZ  
*Vicepresidenta de la Comunidad Autónoma de Cantabria y Consejera de Empleo y Bienestar Social*

D. Jose Antonio GRIÑÁN MARTÍNEZ  
*Presidente de la Junta de Andalucía*



D. Jordi HEREU I BOHER  
*Alcalde de Barcelona*

D. Juan Vicente HERRERA CAMPO  
*Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla y León*

D. Marcelino IGLESIAS RICOU  
*Presidente del Gobierno de Aragón*

D. Francisco Javier LOPEZ ALVAREZ  
*Lehendakari del Gobierno Vasco*

D. José MONTILLA AGUILERA  
*Presidente de la Generalitat de Catalunya*

D. Alberto NÚÑEZ FEIJÓO  
*Presidente de la Xunta de Galicia*

D. Paulino RIVERO BAUTE  
*Presidente del Gobierno de Canarias*

D. Alberto RUIZ-GALLARDÓN JIMÉNEZ  
*Mandato: Alcalde de Madrid*

D. Pedro María SANZ ALONSO  
*Presidente del Gobierno de La Rioja*

D. Miguel SANZ SESMA  
*Presidente del Gobierno de Navarra*

D. Ramón Luis VALCÁRCEL SISO  
*Presidente de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia*

#### FRANCE

M. Jacques BLANC  
*Maire de La Canourgue*

Mme Danièle BOEGLIN  
*Première Vice-présidente du Conseil général de l'Aube*

M. Jean-Paul BORE  
*Premier Vice-président du Conseil régional du Languedoc-Roussillon*

M. Bruno BOURG-BROC  
*Maire de Châlons en Champagne*

Mme. Claudette BRUNET-LECHENAULT  
*Vice-présidente du Conseil général de Saône et Loire*

M. François COMMEINHES  
*Maire de Sète*

M. Michel DELEBARRE  
*Maire de Dunkerque*

M. Jean-Louis DESTANS  
*Président du Conseil général de l'Eure*

Mme Claude du GRANRUT  
*Conseillère régionale de Picardie*

M. Pierre HUGON  
*Vice-président du Conseil général de la Lozère*

M. Jean-Louis JOSEPH  
*Maire de la Bastidonne*

Mme Anne-Marie KEISER  
*Vice-présidente du Conseil général de Gironde*

M. Jean-Yves LE DRIAN  
*Président du Conseil régional de Bretagne*

M. Alain LE VERN  
*Président du Conseil régional de Haute-Normandie*

M. Pierre MAILLE  
*Président du Conseil général du Finistère*

M. Daniel PERCHERON  
*Président du Conseil régional du Nord-Pas-de-Calais*

M. Jean-Vincent PLACE  
*Conseiller régional de l'Île-de-France*

M. Jean PRORIOL  
*Conseiller régional d'Auvergne*

M. Camille de ROCCA SERRA  
*Président de l'Assemblée de Corse*

M. Christophe ROUILLON  
*Maire de Coulaines*

M. Alain ROUSSET  
*Président du Conseil régional d'Aquitaine*

M. Ange SANTINI  
*Président du Conseil exécutif de la Collectivité Territoriale de Corse*

M. René SOUCHON  
*Président du Conseil régional d'Auvergne*

M. Bernard SOULAGE  
*Premier Vice-président du Conseil régional de Rhône-Alpes*

## ITALIA

Sig. Antonio BASSOLINO  
*Presidente della Regione Campania*

Sig.ra Mercedes BRESSO  
*Presidente della Regione Piemonte*

Sig. Claudio BURLANDO  
*Presidente della Regione Liguria*

Sig. Ugo CAPPELLACCI  
*Presidente della Regione Sardegna*

Sig. Giuseppe CASTIGLIONE  
*Presidente della Provincia di Catania*

Sig. Luciano CAVERI  
*Consigliere regionale della Regione Valle d'Aosta*

Sig. Sergio CHIAMPARINO  
*Sindaco del Comune di Torino*

Sig. Giovanni CHIODI  
*Presidente della Regione Abruzzo*

Sig.ra Maria Luisa COPPOLA  
*Assessore e Consigliere regionale della Regione Veneto*

Sig. Luis DURNWALDER  
*Consigliere regionale/Presidente Provincia autonoma di Bolzano*

Sig. Giorgio GRANELLO  
*Sindaco del Comune di Ponzano Veneto*

Sig. Agazio LOIERO  
*Presidente della Regione Calabria*

Sig. Claudio MARTINI  
*Presidente della Regione Toscana*

Sig.ra Sonia MASINI  
*Presidente della Provincia di Reggio Emilia*

Sig. Graziano MILIA  
*Presidente della Provincia di Cagliari*

Sig. Francesco MUSOTTO  
*Deputato dell'Assemblea Regionale Siciliana*

Sig. Roberto PELLA  
*Consigliere del Comune di Valdengo*

Sig. Massimo PINESCHI  
*Consigliere della Regione Lazio*

Sig. Savino Antonio SANTARELLA  
*Sindaco del Comune di Candela*

Sig. Vito SANTARSIERO  
*Sindaco del Comune di Potenza*

Sig. Gian Mario SPACCA  
*Presidente della Regione Marche*

Sig. Nicola VENDOLA  
*Presidente della Regione Puglia*

Sig. Riccardo VENTRE  
*Consigliere del Comune di Caserta*

Sig.ra Marta VINCENZI  
*Sindaco del Comune di Genova*

#### **ΚΥΠΡΟΣ**

Γεώργιος ΓΕΩΡΓΙΟΥ  
*Δήμαρχος Κάτω Πολεμιδιών*

Σάββας ΗΛΙΟΦΩΤΟΥ  
*Δήμαρχος Στροβόλου*

Χριστόδουλος Κώστα ΚΑΤΤΙΠΤΖΗ  
*Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Κάτω Ζώδιας*

Ελένη ΛΟΥΚΑΪΔΟΥ  
*Δημοτικός Σύμβουλος Λευκωσίας*

Χρίστος ΜΕΣΗΣ  
*Δήμαρχος Μέσα Γειτονιάς*

Ευγένιος ΜΙΧΑΗΛ  
*Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Ομόδους*

#### **LATVIJA**

Andris JAUNSLEINIS  
*Latvijas Pašvaldību savienības priekšsēdis*

Guntars KRIEVIŅŠ  
*Liepājas pilsētas domes deputāts*

Aleksandrs LIELMEŽS  
*Mālpils novada domes priekšsēdētājs*

Jānis NEIMANIS  
*Grobiņas novada domes priekšsēdētāja vietnieks*

Indra RASSA  
*Saldus novada domes priekšsēdētāja*

Leonīds SALCEVIČS  
*Jēkabpils pilsētas domes priekšsēdētājs*

Ainārs ŠLESERS  
*Rīgas domes priekšsēdētāja vietnieks*

#### **LIETUVA**

Arnoldas ABRAMAVIČIUS  
*Zarasų rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Vytas APUTIS  
*Kazlų rūdos savivaldybės tarybos narys*

Andrius KUPČINSKAS  
*Kauno miesto savivaldybės tarybos narys (meras)*

Virginijus KOMSKIS  
*Pagegių savivaldybės tarybos narys (meras)*

Ričardas MALINAUSKAS  
*Druskininkų savivaldybės tarybos narys (meras)*

Daiva MATONIENĖ  
*Šiaulių miesto savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)*

Gediminas PAVIRŽIS  
*Vilniaus rajono savivaldybės tarybos narys*

Povilas ŽAGUNIS  
*Panevėžio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Odeta ŽERLAUSKIENĖ  
*Skuodo rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)*

#### LUXEMBOURG

Mme Simone BEISSEL  
*Echevin de la Ville de Luxembourg*

Mme Agnès DURDU  
*Membre du conseil communal de Wintrange*

M. Dan KERSCH  
*Bourgmestre de la commune de Mondercange*

M. Albert LENTZ  
*Echevin de la commune de Mersch*

M. Paul-Henri MEYERS  
*Membre du conseil communal de Luxembourg*

M. Marc SCHAEFER  
*Membre du conseil communal de Vianden*

#### MAGYARORSZÁG

Ferenc BENKŐ  
*Tiszaladány község polgármestere*

Gábor BIHARY  
*Budapest Főváros Közgyűlésének tagja*

György GÉMESI dr.  
*Gödöllő város polgármestere*

György IPKOVICH dr.  
*Szombathely Megyei Jogú Város polgármestere*

Attila JÓSZAI  
*Szigetszentmiklós város képviselő-testületének tagja*

Csaba MOLNÁR dr.  
*Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés tagja*

Sándor NAGY  
*Kistelek város polgármestere*

József RIBÁNYI  
*Tamási város polgármestere*

István SÉRTŐ-RADICS dr.  
*Uzka község polgármestere*

Gyula SZABÓ  
*Heves Megyei Közgyűlés tagja*

András SZALAY dr.  
*Veszprém Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja*

Zoltán VARGA  
*Békés Megyei Közgyűlés tagja*

**MALTA**

Ms. Claudette ABELA BALDACCHINO  
*Deputy Mayor of Qrendi*

Dr. Samuel AZZOPARDI  
*Mayor of Victoria, Gozo*

Mr. Michael COHEN  
*Mayor of Kalkara*

Mr. Joseph CORDINA  
*Mayor of Xaghra, Gozo*

Dr. Malcolm MIFSUD  
*Mayor of Pietà*

**NEDERLAND**

Dhr A. (Ahmed) ABOUTALEB  
*Burgemeester (mayor) of the city of Rotterdam*

Dhr J.H. (Rob) BATS  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Drenthe*

Dhr D. (Dick) BUURSINK  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Overijssel*

Mevr. H.M.C. (Lenie) DWARSHUIS - VAN DE BEEK  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Zuid-Holland*

Dhr L.J.P.M. (Léon) FRISSEN  
*Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the Council and of the Executive Council) of the Province of Limburg*

Mevr. A. (Annemarie) JORRITSMA-LEBBINK  
*Burgemeester (mayor) of the city of Almere*

Mevr. R. (Rinske) KRUISINGA  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Noord-Holland*

Dhr C.H.J. (Cor) LAMERS  
*Burgemeester (mayor) of the municipality of Houten*

Mevr. K.M.H. (Karla) PEIJS  
*Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the province of Zeeland*

Dhr A.G.J.M. (Ton) ROMBOUTS  
*Burgemeester (mayor) of the city of 's Hertogenbosch*

Dhr G.A.A. (Bas) VERKERK  
*Burgemeester (mayor) of the city of Delft*

Mevr. L.M.B.C. (Luzette) WAGENAAR-KROON  
*Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Drechterland*

**ÖSTERREICH**

Herr Gerhard DÖRFLER  
*Landeshauptmann von Kärnten*

Dr. Michael HÄUPL  
*Bürgermeister und Landeshauptmann von Wien*

Herr Erwin MOHR  
*Mitglied des Gemeinderats von Wolfurt*

Herr Hans NIESSL  
*Landeshauptmann von Burgenland*

Herr Johannes PEINSTEINER  
*Bürgermeister von St. Wolfgang im Salzkammergut*

Dr. Erwin PRÖLL  
*Landeshauptmann von Niederösterreich*

Dr. Josef PÜHRINGER  
*Landeshauptmann von Oberösterreich*

Dr. Herbert SAUSGRUBER  
*Landeshauptmann von Vorarlberg*

Dr. Heinz SCHADEN  
*Bürgermeister der Stadt Salzburg*

Dr. Franz SCHAUSBERGER  
*Beauftragter des Landes Salzburg für den Ausschuss der Regionen*

DDr. Herwig VAN STAA  
*Präsident des Landtags von Tirol*

Mag. Franz VOVES  
*Landeshauptmann der Steiermark*

## **POLSKA**

Jacek CZERNIAK  
*Przewodniczący Sejmiku Województwa Lubelskiego*

Konstanty DOMBROWICZ  
*Prezydent Miasta Bydgoszcz*

Marcin JABŁOŃSKI  
*Marszałek Województwa Lubuskiego*

Adam JARUBAS  
*Marszałek Województwa Świętokrzyskiego*

Lech JAWORSKI  
*Radny m.st. Warszawy*

Maciej KOBYLIŃSKI  
*Prezydent Miasta Słupsk*

Jan KOZŁOWSKI  
*Marszałek Województwa Pomorskiego*

Witold KROCHMAL  
*Burmistrz Miasta i Gminy Wołów*

Jerzy KROPIWNICKI  
*Prezydent Miasta Łodzi*

Marek NAWARA  
*Marszałek Województwa Małopolskiego*

Jacek PROTAS  
*Marszałek Województwa Warmińsko-Mazurskiego*

Józef SEBESTA  
*Marszałek Województwa Opolskiego*

Adam STRUZYK  
*Marszałek Województwa Mazowieckiego*

Bogusław ŚMIGIELSKI  
*Marszałek Województwa Śląskiego*

Stanisław SZWABSKI  
*Przewodniczący Rady Miasta Gdynia*

Leszek ŚWIĘTALSKI  
*Wójt Gminy Stare Bogaczowice*

Marek TRAMŚ  
*Starosta Polkowicki*

Ludwik WĘGRZYN  
*Radny Powiatu Bocheńskiego*

Marek WOŹNIAK  
*Marszałek Województwa Wielkopolskiego*



Tadeusz WRONA  
*Prezydent Miasta Częstochowa*

Jerzy ZAJĄKAŁA  
*Wójt Gminy Łubianka*

#### **PORTUGAL**

Exmo. Sr. Manuel Joaquim BARATA FREXES  
*Presidente da Câmara Municipal do Fundão*

Exmo. Sr. Alberto João CARDOSO GONÇALVES JARDIM  
*Presidente do Governo Regional da Madeira*

Exmo. Sr. José Macário Custódio CORREIA  
*Presidente da Câmara Municipal de Faro*

Exmo. Sr. Rui Fernando DA SILVA RIO  
*Presidente da Câmara Municipal do Porto*

Exmo. Sr. Fernando DE CARVALHO RUAS  
*Presidente da Câmara Municipal de Viseu*

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTINS DO VALE CÉSAR  
*Presidente do Governo Regional dos Açores*

Exmo. Sr. José Luís PEREIRA CARNEIRO  
*Presidente da Câmara Municipal de Baião*

Exmo. Sr. Carlos Alberto PINTO  
*Presidente da Câmara Municipal da Covilhã*

Exmo. Sr. Joaquim Moreira RAPOSO  
*Presidente da Câmara Municipal da Amadora*

Exmo. Sr. Carlos Manuel RODRIGUES PINTO DE SÁ  
*Presidente da Câmara Municipal de Montemor-o-Novo*

Exmo. Sr. António Luís SANTOS DA COSTA  
*Presidente da Câmara Municipal de Lisboa*

Exmo. Sr. Francisco SOARES MESQUITA MACHADO  
*Presidente da Câmara Municipal de Braga*

#### **ROMÂNIA**

Dl Cristian ANGHEL  
*Primarul municipiului Baia Mare, județul Maramureș*

Dl Decebal ARNĂUTU  
*Primarul orașului Târgu Neamț, județul Neamț*

Dl Mircea COSMA  
*Președintele Consiliului Județean Prahova*

Dl Emil DRĂGHICI  
*Primarul comunei Vulcana Băi, județul Dâmbovița*

Dl Gheorghe FALCĂ  
*Primarul municipiului Arad, județul Arad*

Dl Răducu George FILIPESCU  
*Președintele Consiliului Județean Călărași*

Dna Veronica IONIȚĂ  
*Primarul comunei Gorgota, județul Prahova*

Dna Edita Emöke LOKODI  
*Președintele Consiliului Județean Mureș*

Dl Alin Adrian NICA  
*Primarul comunei Dudeștii Noi, județul Timiș*

Dl Constantin OSTAFICIUC  
*Președintele Consiliului Județean Timiș*

Dl Tudor PENDIUC  
*Primarul municipiului Pitești, județul Argeș*

DI Ion PRIOTEASA  
*Președintele Consiliului Județean Dolj*

DI Emil PROȘCAN  
*Primarul orașului Mizil, județul Prahova*

DI Vasile SAVA  
*Primarul orașului Tândărei, județul Ialomița*

DI Gheorghe Bunea STANCU  
*Președintele Consiliului Județean Brăila*

#### **SLOVENIJA**

Mr Aleš ČERIN  
*Podžupan Mestne občine Ljubljana*

Ms Irena MAJČEN  
*Županja Občine Slovenska Bistrica*

Mr Franci ROKAVEC  
*Župan Občine Litija*

Mr Anton Tone SMOLNIKAR  
*Župan Občine Kamnik*

Mr Robert SMRDELJ  
*Župan Občine Pivka*

Ms Jasmina VIDMAR  
*Članica mestnega sveta Mestne občine Maribor*

Mr Franci VOVK  
*Župan Občine Dolenjske Toplice*

#### **SLOVENSKO**

Pán Milan BELICA  
*Predseda Nitrianskeho samosprávneho kraja*

Pán Juraj BLANÁR  
*Predseda Žilinského samosprávneho kraja*

Pán Andrej ĎURKOVSKÝ  
*Primátor hl. mesta Bratislava*

Pán Peter CHUDÍK  
*Predseda Prešovského samosprávneho kraja*

Pán František KNAPÍK  
*Primátor mesta Košice*

Pán Ján ORAVEC  
*Primátor mesta Štúrovo*

Pán Pavol SEDLÁČEK  
*Predseda Trenčianskeho samosprávneho kraja*

Pán Zdenko TREBULA  
*Predseda Košického samosprávneho kraja*

Pán István ZACHARIÁŠ  
*Primátor mesta Moldava nad Bodvou*

#### **SUOMI**

Pauliina HAIJANEN  
*Laitilan kaupunginvaltuuston jäsen*

Sirpa HERTELL  
*Espoon kaupunginvaltuuston jäsen*

Anne KARJALAINEN  
*Keravan kaupunginvaltuuston jäsen*

Veikko KUMPUMÄKI  
*Kemin kaupunginvaltuuston jäsen*

Antti LIIKKANEN  
*Rovaniemen kaupunginvaltuuston jäsen*

Markku MARKKULA  
*Espoon kaupunginvaltuuston jäsen*

Ossi MARTIKAINEN  
*Lapinlahden kunnanvaltuuston jäsen*

Folke SJÖLUND  
*Ahvenanmaan maakuntapäivien jäsen*

Satu TIETARI  
*Säkylän kunnanvaltuuston jäsen*

#### **SVERIGE**

Mr Uno ALDEGREN  
*Ledamot i regionfullmäktige, Skåne läns landsting*

Ms Kristina ALVENDAL  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun*

Ms Lotta HÅKANSSON HARJU  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Järfälla kommun*

Mr Kent JOHANSSON  
*Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting*

Mr Anders KNAPE  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Karlstads kommun*

Mr Paul LINDQUIST  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Lidingö kommun*

Ms Monalisa NORRMAN  
*Ledamot i landstingsfullmäktige, Jämtlands läns landsting*

Mr Ilmar REEPALU  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Malmö kommun*

Ms Yoomi RENSTRÖM  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Ovanåkers kommun*

Ms Catarina SEGERSTEN-LARSSON  
*Ledamot i landstingsfullmäktige, Värmlands läns landsting*

Ms Annelie STARK  
*Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting*

Ms Maria WALLHAGER NECKMAN  
*Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting*

#### **UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

Cllr Doris ANSARI  
*Member of Cornwall Council*

Cllr Jonathan BELL  
*Member of Ards Borough Council*

Cllr Sir Albert BORE  
*Member of Birmingham City Council*

Cllr Robert BRIGHT  
*Member of Newport City Council*

Cllr Amanda BYRNE  
*Member of Calderdale Metropolitan Borough Council*

Christine CHAPMAN AM  
*Member of the National Assembly for Wales*

Cllr Flo CLUCAS  
*Member of Liverpool City Council*

Sir Simon DAY  
*Member of Devon County Council*

Cllr Roger EVANS AM  
*Member of the Greater London Assembly*

Cllr Linda GILLHAM  
*Member of Runneymede Borough Council*

Cllr Gordon KEYMER CBE  
*Member of Tandridge District Council*

Cllr Roger KNOX  
*Member of East Lothian Council*

Cllr Iain MALCOLM  
*Member of South Tyneside Metropolitan Borough Council*

Mr Stewart MAXWELL MSP  
*Member of the Scottish Parliament*

Cllr Corrie MCCHORD  
*Member of Stirling*

Francie MOLLOY MLA  
*Member of the Northern Ireland Assembly*

Ms Irene OLDFATHER MSP  
*Member of the Scottish Parliament*

Cllr David PARSONS  
*Member of Leicestershire County Council*

Cllr Judith PEARCE  
*Member of Wychavon District Council*

Cllr David SIMMONDS  
*Member of London Borough of Hillingdon*

Cllr Neil SWANNICK  
*Member of Manchester City Council*

Cllr the Lord (Graham) TOPE CBE  
*Member of the London Borough of Sutton*

Cllr Kay TWITCHEN  
*Member of Essex County Council*

Cllr Dave WILCOX  
*Member of Derbyshire County Council*

---

ПРИЛОЖЕНИЕ II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — ANEXA II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II

Заместник-членове / Suplentes / Náhradníci / Suppleanter / Stellvertreter / Asendusliikmed / Αναπληρωτές / Alternates / Suppléants / Supplenti / Aizstājēji / Pakaitiniai nariai / Póttagok / Supplenti / Plaatsvervangers / Zastępcy / Suplentes / Supleanți / Náhradníci / Nadomestni člani / Varaedustajat / Suppleanter

#### **BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN**

De heer Ludwig CALUWÉ  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Emmanuel DISABATO  
Membre du Parlement wallon

De heer Marc HENDRICKX  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Alain HUTCHINSON  
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Monsieur Michel de LAMOTTE  
Membre du Parlement de la Communauté française

Mevrouw Fientje MOERMAN  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Mevrouw Fatma PEHLIVAN  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Yaron PESZTAT  
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Mevrouw Sabine POLEYN  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luckas VAN DER TAELEN  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Jean-Luc VANRAES  
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Madame Olga ZRIHEN  
Membre du Parlement wallon

#### **БЪЛГАРИЯ**

Mr. Ahmed AHMEDOV  
Mayor, Municipality of Tsar Kaloyan

Mr. Ivo ANDONOV  
Mayor, Municipality of Silistra

Mr. Ivan ASPARUHOV  
Mayor, Municipality of Mezdra

Mr. Stanislav BLAGOV  
Mayor, Municipality of Svishtov

Ms. Shukran IDRIZ  
Mayor, Municipality of Kirkovo

Mr. Krasimir KOSTOV  
Mayor, Municipality of Shumen

Ms. Malina LAZAROVA  
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Veselin LICHEV  
Mayor, Municipality of Sopot

Mr. Rumen RASHEV  
Mayor, Municipality of Veliko Tarnovo

Mr. Emil NAYDENOV  
Mayor, Municipality of Gorna Malina

Mr. Svetlin TANCHEV  
Mayor, Municipality of Stara Zagora

Mr. Nayden ZELENOGORSKI  
Mayor, Municipality of Pleven

#### ČESKÁ REPUBLIKA

Pan Jiří BĚHOUNEK  
Hejtman kraje Vysočina

Bc. Jana ČERMÁKOVÁ  
Místostarostka obce Proboštov

Ing. Ivana ČERVINKOVÁ  
Starostka města Kostelec n. Orlicí

Mgr. Tomáš CHALUPA  
Starosta městské části Praha 6

Paní Milada EMMEROVÁ  
Hejtmanka Plzeňského kraje

Pan Lubomír FRANC  
Hejtman Královéhradeckého kraje

Ing. Sylva KOVÁČIKOVÁ  
Starostka města Bílovec

Pan Radko MARTÍNEK  
Hejtman Pardubického kraje

Pan Stanislav MIŠÁK  
Hejtman Zlínského kraje

Pan David RATH  
Hejtman Středočeského kraje

Pan Martin TESÁŘÍK  
Hejtman Olomouckého kraje

Mgr. Tomáš ÚLEHLA  
Radní města Zlín

#### DANMARK

Hr. Bo ANDERSEN  
Byrådsmedlem

Hr. Jan BOYE  
Byrådsmedlem

Hr. Bent HANSEN  
Regionsrådsformand og Formand for Danske Regioner

Hr. Carl HOLST  
Regionsrådsformand

Hr. Bent LARSEN  
Regionsrådsmedlem

Fru Jane Findahl LINDSKOV  
Byrådsmedlem

Hr. Erik Bent NIELSEN  
Borgmester

Hr. Simon Mønsted STRANGE  
Byrådsmedlem

Hr. Johnny SØTRUP  
Borgmester



**DEUTSCHLAND**

Herr Dietmar BROCKES MdL  
*Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen*

Frau Hella DUNGER-LÖPER  
*Staatssekretärin für Stadtentwicklung des Landes Berlin,*

Herr Rolf FISCHER MdL  
*Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein*

Herr Michael GWOSDZ MdL  
*Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)*

Herr Heinz-Joachim HÖFER  
*Bürgermeister der Stadt Altenkirchen*

Herr Wilhelm HOGREFE MdL  
*Mitglied des Landtages von Niedersachsen*

Herr Dr. Ekkehard KLUG  
*Minister für Bildung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein,*

Frau Jacqueline KRAEGE  
*Staatssekretärin im Ministerium für Umwelt, Forsten und Verbraucherschutz des Landes Rheinland-Pfalz*

Dr. Hermann KUHN MdBB  
*Mitglied der Bremischen Bürgerschaft (Landtag)*

Herr Clemens LINDEMANN  
*Landrat des Saarpfalz-Kreises*

Prof. Ursula MÄNNLE MdL  
*Mitglied des Bayerischen Landtags*

Frau Nicole MORBLECH MdL  
*Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz*

Frau Dagmar MÜHLENFELD  
*Oberbürgermeisterin der Stadt Mülheim an der Ruhr*

Herr Detlef MÜLLER MdL  
*Mitglied des Landtages Mecklenburg-Vorpommern*

Herr Manfred RICHTER MdL  
*Mitglied des Landtags von Brandenburg*

Dr. Michael REUTER MdL  
*Mitglied des Hessischen Landtages*

Herr Peter SCHOWTKA MdL  
*Mitglied des Sächsischen Landtags*

Herr Peter STRAUB MdL  
*Präsident des Landtags von Baden-Württemberg*

Herr Tilman TÖGEL MdL  
*Mitglied des Landtages von Sachsen-Anhalt*

Herr Stephan TOSCANI MdL  
*Mitglied des Landtages des Saarlandes*

Herr Mark WEINMEISTER  
*Staatssekretär im hessischen Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz*

Herr Roland WERNER  
*Staatssekretär im sächsischen Ministerium für Wirtschaft und Arbeit,*

Herr Frank ZIMMERMANN MdL  
*Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin*

**EESTI**

Ms. Urve ERIKSON  
*Chairperson of Tudulinna Rural Municipality Council*

Mr. Juri GOTMANS  
*Member of Sõmerpalu Rural Municipality Council*

Mr. Andres JAADLA  
*Vice- Chairman of Rakvere City Council*

Ms. Saima KALEV  
*Member of Jõgeva Rural Municipality Council*

Ms. Kersti KÕOSAAR  
*Member of Võru City Council*

Mrs. Kersti SARAPUU  
*Mayor of Paide City Government*

Ms. Kadri TILLEMANN  
*Mayor of Keila Rural Municipality Government*

**ΕΛΛΑΣ**

ΔΡΑΚΟΣ Δημήτριος  
*Νομάρχης Μεσσηνίας*

ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Δημήτριος  
*Δήμαρχος Αιγιάλεω Αττικής*

ΚΑΤΣΑΡΟΣ Λουκάς  
*Νομάρχης Λάρισας*

ΚΛΑΠΑΣ Μιλτιάδης  
*Δήμαρχος Πρέβεζας*

ΚΟΝΤΟΓΙΩΡΓΟΣ Κωνσταντίνος  
*Νομάρχης Ευρυτανίας*

ΚΟΤΡΟΝΙΑΣ Γεώργιος  
*Δήμαρχος Λαμίων*

ΚΟΥΡΑΚΗΣ Ιωάννης  
*Δήμαρχος Ηρακλείου Κρήτης*

ΛΑΜΠΡΙΝΟΥΔΗΣ Πολύδωρος  
*Νομάρχης Χίου*

ΜΑΧΑΙΡΙΔΗΣ Ιωάννης  
*Νομάρχης Δωδεκανήσου*

ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ Παναγιώτης  
*Δήμαρχος Άρτας*

ΠΡΕΒΕΖΑΝΟΣ Δημήτριος  
*Δημοτικός Σύμβουλος Δήμου Σκιάθου Νομού Μαγνησίας*

ΣΠΥΡΙΔΩΝ Σπύρος  
*Νομαρχιακός Σύμβουλος Αθηνών — Πειραιώς*

**ESPAÑA**

D. Gabriel AMER AMER  
*Delegado del Gobierno de las Illes Balears en Bruselas*

D<sup>a</sup> María Luisa ARAÚJO CHAMORRO  
*Vicepresidenta de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y Consejera de Economía y Hacienda*

D.<sup>a</sup> Elsa María CASAS CABELLO  
*Comisionada de Acción Exterior del Gobierno de Canarias*

D. Alberto CATALÁN HIGUERAS  
*Consejero de Educación, y de Relaciones Institucionales y Portavoz del Gobierno de Navarra*

D<sup>a</sup> María DE DIEGO DURÁNTEZ  
*Directora General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de Castilla y León*

D. Francisco DE LA TORRE PRADO  
*Alcalde de Málaga*

D. Emilio DEL RÍO SANZ  
*Consejero de Presidencia del Gobierno de La Rioja*

D. Guillermo ECHENIQUE GONZÁLEZ  
*Secretario General de Acción Exterior del Gobierno vasco*

D<sup>a</sup>. Paz FERNÁNDEZ FELGUEROSO  
*Alcaldesa de Gijón*

D. Jesús María GAMALLO ALLER  
*Director General de Relaciones Exteriores y con la Unión Europea de la Xunta de Galicia*

D. Alberto GARCIA CERVIÑO  
*Director General de Asuntos Europeos y Cooperación al Desarrollo de la Comunidad Autónoma de Cantabria*

D. Antonio GONZÁLEZ TEROL  
*Director General de Asuntos Europeos y Cooperación con el Estado de la Comunidad Autónoma de Madrid*

D. Francisco Javier LEÓN DE LA RIVA  
*Alcalde de Valladolid*

D. Miguel LUCENA BARRANQUERO  
*Secretario General de Acción Exterior de la Junta de Andalucía*

D.<sup>a</sup> Lucía MARTÍN DOMÍNGUEZ  
*Directora General de Acción exterior de la Junta de Extremadura*

D.<sup>a</sup> Esther MONTERRUBIO VILLAR  
*Comisionada para las Relaciones Exteriores del Gabinete de la Presidencia del Gobierno de Aragón*

D. Juan Antonio MORALES RODRÍGUEZ  
*Director General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia*

D. Andrés OCAÑA RABADÁN  
*Alcalde de Córdoba*

D. Rafael RIPOLL NAVARRO  
*Secretario Autonómico de Cohesión Territorial, de Relaciones con el Estado y con la Unión Europea de la Comunitat Valenciana*

D.<sup>a</sup> Anna TERRÓN CUSÍ  
*Secretaria para la Unión Europea de la Generalitat de Catalunya*

D. Javier VELASCO MANCEBO  
*Director de la Oficina de Representación del Principado de Asturias en Bruselas*

## FRANCE

M. Jacques AUXIETTE  
*Président du Conseil régional des Pays-de-la-Loire*

M. Jean-Paul BACHY  
*Président du Conseil régional de Champagne-Ardenne*

M. Pierre BERTRAND  
*Vice-président du Conseil général du Bas-Rhin*

M. Philippe BODARD  
*Maire de Mürs-Erigné*

Mme Martine CALDEROLI-LOTZ  
*Conseillère régionale d'Alsace*

Mme Anne-Marie COMPARINI  
*Conseillère régionale de Rhône-Alpes*

M. Jean-Michel DACLIN  
*Adjoint au maire de Lyon*

Mme Nassimah DINDAR  
*Président du Conseil général de l'île de La Réunion*

Mme Rose-Marie FALQUE  
*Maire d'Azerailles*

M. Jean-Jacques FRITZ  
*Conseiller régional d'Alsace*

M. Claude GEWERC  
*Président du Conseil régional de Picardie*

Mme Arlette GROSSKOST  
*Vice-présidente du Conseil régional d'Alsace*

M. Antoine KARAM  
*Président du Conseil régional de Guyane*

Mme Mireille LACOMBE  
*Conseillère générale du Puy-de-Dôme*

Mme Claudine LEDOUX  
*Maire de Charleville-Mézières*

M. Martin MALVY  
*Président du Conseil régional Midi-Pyrénées*

M. Didier MARIE  
*Président du Conseil général de Seine-Maritime*

M. Michel NEUGNOT  
*Conseiller régional de Bourgogne*

M. Yves PAGES  
*Maire de Saint-Georges*

Mme Rachel PAILLARD  
*Maire de Bouzy*

Mme Gisèle STIEVENARD  
*Vice présidente du Conseil général de Paris*

Mme Elisabeth THEVENON-DURANTIN  
*Conseillère régionale d'Auvergne*

M. Jean-Louis TOURENNE  
*Président du Conseil général d'Ille-et-Vilaine*

M. Michel VAUZELLE  
*Président du Conseil régional Provence-Alpes-Côte-D'azur*

## ITALIA

Sig. Alvaro ANCISI  
*Consigliere del Comune di Ravenna*

Sig. Roberto BOMBARDA  
*Consigliere regionale e provinciale della Provincia autonoma di Trento*

Sig.ra Barbara BONINO  
*Consigliere della Provincia di Torino*

Sig.ra Carmela CASILE  
*Consigliere del Comune di Giaveno*

Sig. Francesco CHIUCCHIURLOTTO  
*Consigliere del Comune di Castiglione in Teverina*

Sig. Vito DE FILIPPO  
*Presidente della Regione Basilicata*

Sig. Francesco DE MICHELI  
*Consigliere del Comune di Roma*

Sig. Mario Sisto FERRANTE  
*Consigliere della Provincia di Roma*

Sig. Vincenzo LODOVISI  
*Consigliere della Provincia di Rieti*

Sig.ra Maria Rita LORENZETTI  
*Presidente della Regione Umbria*

Sig. Salvatore MANGIAFICO  
*Assessore della Provincia di Siracusa*

Sig. Matteo MAURI  
*Consigliere della Provincia di Milano*

Sig. Luigi MONTANARO  
*Sindaco del Comune di Ginosa*

Sig.ra Maria Giuseppina MUZZARELLI  
*Vice Presidente e Assessore della Regione Emilia-Romagna*

Sig. Umberto OPPUS  
*Sindaco del Comune di Mandas*

Sig. Aristide PELI  
*Assessore della Provincia di Brescia*

Sig.ra Alessia ROSOLEN  
*Consigliere e Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia*

Sig.ra Federica SEGANTI  
*Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia*

Sig. Fiorenzo SILVESTRI  
*Consigliere della Provincia di Treviso*

Sig. Sergio SOAVE  
*Sindaco del Comune di Savigliano*

Sig. Giuseppe VARACALLI  
*Consigliere del Comune di Gerace*

Sig. Gianfranco VITAGLIANO  
*Assessore della Regione Molise*

Sig. Angelo ZUBBANI  
*Sindaco del Comune di Carrara*

Sig. Sante ZUFFADA  
*Consigliere regionale della Regione Lombardia*

#### **ΚΥΠΡΟΣ**

Χριστοφής ΑΝΤΩΝΙΟΥ  
*Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Επισκοπής*

Δήμος ΠΙΑΓΚΟΥ  
*Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Αγίας Ειρήνης Κερύνειας*

Ανδρέας ΜΩΥΣΕΩΣ  
*Δήμαρχος Λάρνακας, Αναπληρωτής*

Χαράλαμπος ΠΙΤΤΑΣ  
*Δήμαρχος Μόρφου*

Κώστας ΧΑΤΖΗΚΑΚΟΥ  
*Δημοτικός Σύμβουλος Αμμοχώστου*

Κυριάκος ΧΑΤΖΗΤΤΟΦΗΣ  
*Δήμαρχος Αγίου Αθανασίου*

#### **LATVIJA**

Edvīns BARTKEVIČS k-gs  
*Ogres novada domes priekšsēdētājs*

Inesis BOŽIS k-gs  
*Valmieras pilsētas domes priekšsēdētājs*

Sergejs DOLGOPOLOVS k-gs  
*Rīgas domes Pilsētas attīstības komitejas priekšsēdētājs*

Līgita GINTERE k-dze  
*Jaunpils novada domes priekšsēdētāja*

Nellija KLEINBERGA k-dze  
*Skrundas novada domes priekšsēdētāja*

Jānis TRUPOVNIEKS k-gs  
*Balvu novada domes priekšsēdētājs*

Jānis VĪTOLIŅŠ k-gs  
*Ventspils pilsētas domes priekšsēdētāja pirmais vietnieks*

**LIETUVA**

Gintautas BABRAVIČIUS  
*Vilniaus miesto savivaldybės tarybos narys (mero pavaduotojas)*

Algirdas BAGUŠINSKAS  
*Vilkaviškio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Donatas KAUBRYŠ  
*Telšių rajono savivaldybės tarybos narys*

Bronislovas LIUTKUS  
*Jonavos rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Robertas PIEČIA  
*Tauragės rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Stasė SKUTULIENĖ  
*Šilutės rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)*

Viktor TROFIMOV  
*Panevėžio regiono plėtros tarybos pirmininkas*

Vytautas VIGELIS  
*Švenčionių rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Algirdas VRUBLIAUSKAS  
*Alytaus rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

**LUXEMBOURG**

M. Roby BIWER  
*Bourgmestre de la commune de Bettembourg*

M. Yves CRUCHTEN  
*Membre du conseil communal de Bascharage*

M. Fernand ETGEN  
*Bourgmestre de la commune de Feulen*

M. Gusty GRAAS  
*Membre du conseil communal de Bettembourg*

Mme Martine MERGEN  
*Membre du conseil communal de Luxembourg*

M. Gilles ROTH  
*Bourgmestre de la commune de Mamer*

**MAGYARORSZÁG**

László BÁKONYI dr.  
*Debrecen Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja*

István BÓKA dr.  
*Balatonfüred város polgármestere*

Attila KISS  
*Hajdúböszörmény város polgármestere*

Károlyné KOCSIS  
*Dunapataj község képviselő-testületének tagja*

Helga MIHÁLYI  
*Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés tagja*

Árpád MOLNÁR dr.  
*Balatonszabadi község polgármestere*

Zoltán NAGY  
*Komárom város képviselő-testületének tagja*

József PAIZS  
*Szigetvár város polgármestere*

Imre SZAKÁCS dr.  
*Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés elnöke*



Szilárd SZÉKELY  
*Sásd város polgármestere*

Kata Zsuzsanna TÚTTÓ  
*Budapest Főváros Közgyűlésének tagja*

László József VÉCSEY  
*Szada község polgármestere*

#### **MALTA**

Ms. Doris BORG  
*Deputy Mayor of Birkirkara*

Mr. Ian BORG  
*Mayor of Dingli*

Mr. Fredrick CUTAJAR  
*Mayor of Santa Luċija*

Mr. Paul FARRUGIA  
*Mayor of Tarxien*

Mr. Noel FORMOSA  
*Mayor of San Lawrenz, Gozo*

#### **NEDERLAND**

Dhr J. (Joop) BINNEKAMP  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Utrecht*

Dhr M.J. (Job) COHEN  
*Burgemeester (mayor) of the city of Amsterdam*

Mevr. A.C. (Rinda) DEN BESTEN  
*Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Utrecht*

Dhr H. (Harry) DIJKSMA  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Flevoland*

Mevr. E.L.M. (Ellie) FRANSSEN  
*Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Voerendaal*

Dhr S.H. (Sjoerd) GALEMA  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Fryslân*

Dhr M.J. (Martin) JAGER  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Groningen*

Dhr H. (Hans) KOK  
*Burgemeester (mayor) of the municipality of 't Hof van Twente*

Dhr H.P.M. (Henk) KOOL  
*Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Den Haag*

Dhr H.B.I. (Rik) DE LANGE  
*Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Zutphen*

Dhr Prof. Dr. W.B.H.J. VAN DE DONK  
*Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the Province of Brabant*

Dhr J.C. (Co) VERDAAS  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Gelderland*

#### **ÖSTERREICH**

Mag. Renate BRAUNER  
*Vizebürgermeisterin und Landeshauptmann-Stellvertreterin von Wien*

Mag. Gabriele BURGSTALLER  
*Landeshauptfrau von Salzburg*

Frau Marianne FÜGL  
*Vizebürgermeisterin der Marktgemeinde Traisen*

Herr Markus LINHART  
*Bürgermeister von Bregenz*

Dr. Josef MARTINZ  
*Mitglied der Kärntner Landesregierung*

Mag. Johanna MIKL-LEITNER  
*Mitglied der niederösterreichischen Landesregierung*

Herr Günther PLATTER  
*Landeshauptmann von Tirol*

Herr Walter PRIOR  
*Präsident des Burgenländischen Landtags*

Herr Hermann SCHÜTZENHÖFER  
*Erster Landeshauptmann-Stellvertreter der Steiermark*

Herr Viktor SIGL  
*Mitglied der Landesregierung von Oberösterreich*

Frau Elisabeth VITOUCH  
*Mitglied des Gemeinderates von Wien*

Mag. Markus WALLNER  
*Stellvertreter des Landeshauptmannes von Vorarlberg*

## **POLSKA**

Adam BANASZAK  
*Radny Sejmiku Województwa Kujawsko-Pomorskiego*

Jan BRONŚ  
*Burmistrz Miasta Oleśnicy*

Lech DYMARSKI  
*Przewodniczący Sejmiku Województwa Wielkopolskiego*

Jan DZIUBIŃSKI  
*Prezydent Miasta Tarnobrzeg*

Robert GODEK  
*Starosta Strzyżowski*

Władysław HUSEJKO  
*Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego*

Michał KARALUS  
*Starosta Pleszewski*

Marzena KEMPIŃSKA  
*Starosta Świecki*

Józef KOTYŚ  
*Radny Sejmiku Województwa Opolskiego*

Tadeusz KOWALCZYK  
*Przewodniczący Sejmiku Województwa Świętokrzyskiego*

Andrzej KUNT  
*Burmistrz Miasta Kostrzyn nad Odrą*

Lucjan KUŹNIAR  
*Radny Sejmiku Województwa Podkarpackiego*

Mirosław LECH  
*Wójt Gminy Korycin*

Andrzej MATUSIEWICZ  
*Przewodniczący Sejmiku Województwa Podkarpackiego*

Marek OLSZEWSKI  
*Wójt Gminy Lubicz*

Ewa PANASIUK  
*Radna Sejmiku Województwa Lubelskiego*

Elżbieta RUSIELEWICZ  
*Radna Miasta Bydgoszcz*

Czesław SOBIERAJSKI  
*Radny Sejmiku Województwa Śląskiego*

Robert SOSZYŃSKI  
*Przewodniczący Sejmiku Województwa Mazowieckiego*

Tadeusz TRUSKOLASKI  
*Prezydent Miasta Białegostoku*

Dariusz WRÓBEL  
*Burmistrz Opola Lubelskiego*

#### **PORTUGAL**

Exmo. Sr. Américo Jaime AFONSO PEREIRA  
*Presidente da Câmara Municipal de Vinhais*

Exmo. Sr. Vítor Manuel CHAVES DE CARO PROENÇA  
*Presidente da Câmara Municipal de Santiago do Cacém*

Exmo. Sr. João Carlos CUNHA E SILVA  
*Vice-presidente do Governo Regional da Madeira*

Exmo. Sr. Joaquim Carlos DIAS VALENTE  
*Presidente da Câmara Municipal da Guarda*

Exmo. Sr. André Jorge DIONÍSIO BRADFORD  
*Secretário Regional da presidência do Governo Regional dos Açores*

Exmo. Sr. Álvaro DOS SANTOS AMARO  
*Presidente da Câmara Municipal de Gouveia*

Exma. Sr.<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Isaura Maria ELIAS CRISÓSTOMO BERNARDINO MORAIS  
*Presidente da Câmara Municipal de Rio Maior*

Exmo. Sr. António Manuel LEITÃO BORGES  
*Presidente da Câmara Municipal de Resende*

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTA GONÇALVES  
*Presidente da Câmara Municipal de Tondela*

Exmo. Sr. António Jorge NUNES  
*Presidente da Câmara Municipal de Bragança*

Exmo. Sr. Jaime Carlos Marta SOARES  
*Presidente da Câmara Municipal de Vila Nova de Poiares*

Exmo. Sr. Aníbal SOUSA REIS COELHO DA COSTA  
*Presidente da Câmara Municipal de Ferreira do Alentejo*

#### **ROMÂNIA**

Dl Silvian CIUPERCĂ  
*Președintele Consiliului Județean Ialomița*

Dl Árpád Szabolcs CSEHI  
*Președintele Consiliului Județean Satu Mare*

Dl Alexandru DRĂGAN  
*Primarul comunei Tașca, Județul Neamț*

Dl Liviu Nicolae DRAGNEA  
*Președintele Consiliului Județean Teleorman*

Dl Dumitru ENACHE  
*Primarul comunei Stejaru, Județul Tulcea*

Dl Péter FERENC  
*Primarul orașului Sovata, Județul Mureș*

Dl Gheorghe FLUTUR  
*Președintele Consiliului Județean Suceava*

Dna Mariana MIRCEA  
*Primarul orașului Cernavodă, Județul Constanța*

Dl Mircea Ioan MOLOȚ  
*Președintele Consiliului Județean Hunedoara*

Dl Mircia MUNTEAN  
*Primarul municipiului Deva, Județul Hunedoara*

Dl Gheorghe NICHITA  
*Primarul municipiului Iași, Județul Iași*

Dl Marian OPRÎȘAN  
*Președintele Consiliului Județean Vrancea*

Dl George SCRIPCARU  
*Primarul municipiului Brașov, Județul Brașov*

Dl Adrian Ovidiu TEBAN  
*Primarul orașului Cugir, Județul Alba*

Dna Ioana TRIFOI  
*Primarul comunei Botiza, Județul Maramureș*

#### **SLOVENIJA**

Dr. Štefan ČELAN  
*Župan Mestne Občine Ptuj*

Ga. Darja DELAČ FELDA  
*Podžupanja Občine Kočevje*

G. Siniša GERMOVŠEK  
*Član občinskega sveta Občine Bovec*

G. Branko LEDINEK  
*Župan Občine Rače-Fram*

Mag. Jure MEGLIČ  
*Podžupan Občine Trzin*

G. Blaž MILAVEC  
*Župan Občine Sodražica*

G. Anton ŠTIHEC  
*Župan Mestne Občine Murska Sobota*

#### **SLOVENSKO**

Pán Ján BLCHÁČ  
*Primátor mesta Liptovský Mikuláš*

Pán Remo CICUTTO  
*Primátor mesta Piešťany*

Pán Pavol FREŠO  
*Predseda Bratislavského samosprávneho kraja*

Pán Milan FTÁČNIK  
*Starosta mestskej časti Bratislava-Petržalka*

Pán Pavel HAGYARI  
*Primátor mesta Prešov*

Pán Andrej HRNČIAR  
*Primátor mesta Martin*

Pani Božena KOVÁČOVÁ  
*Starostka obce Janova Lehota*

Pán Tibor MIKUŠ  
*Predseda Trnavského samosprávneho kraja*

Pán Jozef PETUŠÍK  
*Starosta obce Dolný Lopašov*

#### **SUOMI**

Markus AALTONEN  
*Seinäjoen kaupunginvaltuuston jäsen*

Ilpo HAALISTO  
*Nousiaisten kunnanvaltuuston jäsen*

Mårten JOHANSSON  
*Raaseporin kaupunginjohtaja*

Petri KALMI  
*Nurmijärven kunnanvaltuuston jäsen*

Britt LUNDBERG  
*Ahvenanmaan maakuntahallituksen jäsen*

Hannele LUUKKAINEN  
*Helsingin kaupunginvaltuuston jäsen*

Riitta MYLLER  
*Joensuun kaupunginvaltuuston jäsen*

Miikka SEPPÄLÄ  
*Tampereen kaupunginvaltuuston jäsen*

Katja SORRI  
*Jyväskylän kaupunginvaltuuston jäsen*

#### **SVERIGE**

Mr Carl Fredrik GRAF  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Halmstads kommun*

Ms Susanna HABY  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Göteborgs kommun*

Mr Tore HULT  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Alingsås kommun*

Mr Bernth JOHNSON  
*Ledamot i landstingsfullmäktige, Blekinge läns landsting*

Ms Ewa-May KARLSSON  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Vindelns kommun*

Ms Ewa LINDSTRAND  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Timrå Kommun*

Ms Agneta LIPKIN  
*Ledamot av landstingsfullmäktige, Norrbottens läns landsting*

Mr Kenth LÖVGREN  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Gävle kommun*

Mr Jens NILSSON  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Östersunds kommun*

Ms Ingela NYLUND WATZ  
*Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting*

Mr Rolf SÄLLRYD  
*Ledamot av landstingsfullmäktige, Kronobergs läns landsting*

Mr Carl-Johan SONESSON  
*Ledamot av regionfullmäktige, Skåne läns landsting*

#### **UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

Ms Jennette ARNOLD AM  
*Member of the Greater London Assembly*

Cllr Paula BAKER  
*Member of Basingstoke and Deane Council*

Cllr Sandra BARNES  
*Member of South Northamptonshire*

Mr Ted BROCKLEBANK MSP  
*Member of the Scottish Parliament*

Cllr Nilgun CANVER  
*Member of London Borough of Haringey*

John DALLAT MLA  
*Member of the Northern Ireland Assembly*

Cllr Graham GARVIE  
*Member of Scottish Borders Council*

Cllr Arnold HATCH  
*Member of Craigavon Borough Council*

Cllr Martin HEATLEY  
*Member of Warwickshire County Council*

Cllr Chris HOLLEY  
*Member of the City and County of Swansea*

Cllr Doreen HUDDART  
*Member of Newcastle City Council*

Cllr Herbert MANLEY  
*Member of Cheshire West and Chester Council*

Cllr Alan MELTON  
*Member of Cambridgeshire County Council*

Cllr Peter MOORE  
*Member of Sheffield City Council*

Cllr Sandy PARK  
*Member of the Highland Council*

Cllr Kathy POLLARD  
*Member of Suffolk County Council*

Cllr Mary ROBINSON  
*Member of Eden District Council*

Cllr David SHAKESPEARE  
*Member of Buckinghamshire County Council*

Mr Nicol STEPHEN MSP  
*Member of the Scottish Parliament*

Cllr Roger STONE  
*Member of Rotherham Metropolitan Borough Council*

Cllr Ann STRIBLEY  
*Member of Poole Borough Council*

Cllr Sharon TAYLOR  
*Member of Stevenage Borough Council*

Rhodri Glyn THOMAS AM  
*Member of the National Assembly for Wales*

Cllr Peter THOMPSON  
*Member of the London Borough of Hounslow*

---



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2009

για την τροποποίηση του Μέρους I του Παραρτήματος 3 της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου ως προς την υποχρέωση των υπηκόων τρίτων χωρών για θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα

(2009/1015/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 789/2001 του Συμβουλίου της 24ης Απριλίου 2001 που επιφυλάσσει στο Συμβούλιο εκτελεστικές εξουσίες σχετικά με ορισμένες λεπτομερείς διατάξεις και πρακτικές διαδικασίες εξέτασης αιτήσεων θεώρησης (1),

την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Μέρος I του Παραρτήματος 3 της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου περιέχει τον κοινό κατάλογο τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υποβάλλονται υποχρεωτικά από όλα τα κράτη μέλη στο καθεστώς θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα.
- (2) Η Γερμανία και οι Κάτω Χώρες επιθυμούν, όσον αφορά τους υπηκόους της Αιθιοπίας, να περιορίζεται η απαίτηση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα στα πρόσωπα που δεν είναι κάτοχοι ισχύουσας θεώρησης η οποία έχει χορηγηθεί για κράτος μέλος ή για κράτος που αποτελεί κράτος μέρος της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο της 2ας Μαΐου 1992, τον Καναδά, την Ιαπωνία, ή τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Συνεπώς, το Μέρος I του Παραρτήματος 3 της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (3) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στην Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για την λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και, ως εκ τούτου, δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της. Δεδομένου ότι η παρούσα απόφαση βασίζεται στο κεκτημένο του Σένγκεν κατ' εφαρμογή των διατάξεων του Τρίτου Μέρους, Τίτλος IV της Συνθήκης για την λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία, σύμφωνα με το άρθρο 4 του προαναφερόμενου Πρωτοκόλλου, θα αποφασίσει, εντός εξαμήνου από την έκδοση της παρούσας απόφασης από το Συμβούλιο, εάν θα τη μεταφέρει στο εθνικό της δίκαιο.
- (4) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν υπό την έννοια της Συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών, προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν (2), οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 σημείο Α της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμ-

βουλίου της 17ης Μαΐου 1999 (3) σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας αυτής.

- (5) Όσον αφορά την Ελβετία, η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν υπό την έννοια της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν (4), οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 σημείο Α της απόφασης 1999/437/ΕΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2008/146/ΕΚ της 28ης Ιανουαρίου 2008, για τη σύναψη εξ' ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της συμφωνίας αυτής (5).
- (6) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν υπό την έννοια του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την προ-σώρηση του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν (6), οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 σημείο Α της απόφασης 1999/437/ΕΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2008/261 της 28ης Φεβρουαρίου 2008, για την υπογραφή, εξ' ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του πρωτοκόλλου αυτού (7).
- (7) Η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, στις οποίες δεν συμμετέχει το Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με την απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν (8). Συνεπώς, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.
- (8) Η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στις οποίες δεν συμμετέχει η Ιρλανδία, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 2002/192/ΕΚ της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν (9). Ως εκ τούτου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην έκδοσή της και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

(3) ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

(4) ΕΕ L 53 της 27.2.2008, σ. 52.

(5) ΕΕ L 53 της 27.2.2008, σ. 1.

(6) ΕΕ L 83 της 26.3.2008, σ. 3.

(7) ΕΕ L 83 της 26.3.2008, σ. 3.

(8) ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

(9) ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

(1) ΕΕ L 116 της 26.4.2001, σ. 2.

(2) ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

- (9) Όσον αφορά την Κύπρο, η παρούσα απόφαση συνιστά νομοθετική πράξη που θεμελιώνεται στο κεκτημένο του Σένγκεν ή άλλως αναφέρεται σε αυτό, υπό την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 της Πράξης Προσχώρησης του 2003.
- (10) Η παρούσα απόφαση συνιστά νομοθετική πράξη που θεμελιώνεται στο κεκτημένο του Σένγκεν ή άλλως αναφέρεται σε αυτό, υπό την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 της Πράξης Προσχώρησης του 2005,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Στο Μέρος I του Παραρτήματος 3 της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου επέρχονται οι εξής τροποποιήσεις:

1. Στο σημείο που αφορά την Αιθιοπία, προστίθεται η εξής υποσημείωση:

«Για τη Γερμανία και τις Κάτω Χώρες

Απαλλάσσονται από τη θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα (VTA):

— Υπήκοοι που κατέχουν έγκυρη θεώρηση κράτους μέλους ή κράτους μέρους της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο της 2ας Μαΐου 1992, του Καναδά, της Ιαπωνίας ή των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ή όταν επιστρέφουν από τις εν λόγω χώρες μετά τη χρήση της θεώρησης».

2. Κάτω από τον κατάλογο τρίτων χωρών, στο επεξηγηματικό τμήμα που ακολουθεί το τρίτο εδάφιο, προστίθεται το εξής νέο εδάφιο:

«Οι απαλλαγές από την υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα ισχύουν επίσης για τις διελεύσεις από αερολιμένα των υπηκόων τρίτων χωρών που κατέχουν έγκυρη θεώρηση κράτους μέλους ή κράτους μέρους της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο της 2ας Μαΐου 1992, του Καναδά, της Ιαπωνίας ή των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, όταν ταξιδεύουν προς οποιαδήποτε άλλη τρίτη χώρα. Οι απαλλαγές αυτές δεν ισχύουν για τις διελεύσεις από αερολιμένα των υπηκόων τρίτων χωρών, όταν επιστρέφουν από οποιαδήποτε άλλη τρίτη χώρα μετά τη λήξη της ανωτέρω θεώρησης.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 20ή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη σύμφωνα με τις συνθήκες.

Η παρούσα απόφαση κοινοποιείται στους αποδέκτες της και αρχίζει να παράγει αποτελέσματα από την κοινοποίηση αυτή

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2009

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. CARLGREN

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2009

της σχετικά με την κατάργηση της απόφασης 2009/473/ΕΚ για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας

(2009/1016/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη:

## Άρθρο 1

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 43 παρ. 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφοι 5 και 8,

Η απόφαση 2009/473/ΕΚ του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας καταργείται.

την πρόταση της Επιτροπής,

## Άρθρο 2

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να γνωστοποιήσει στη Δημοκρατία της Γουινέας υπό μορφή επιστολής, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 25 παράγραφος 2 της Σύμβασης της Βιέννης περί του Δικαίου των Συνθηκών, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν προτίθεται πλέον να καταστεί μέρος της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας η οποία είχε μονογραφηθεί στις 20 Δεκεμβρίου 2008.

(1) Το πρωτόκολλο της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας, η οποία μονογραφήθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 2008, εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2009, όπως συμφωνήθηκε από τα συμβαλλόμενα μέρη με ανταλλαγή επιστολών που εγκρίθηκε με την απόφαση αριθ.2009/473/ΕΚ<sup>(1)</sup>, έως ότου συναφθεί η συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης (ΣΑΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας,

Το κείμενο της επιστολής επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 3

(2) Η Επιτροπή αποφάσισε να αποσύρει την πρότασή της για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της ΣΑΣ μετά τα τραγικά γεγονότα της 28ης Σεπτεμβρίου 2009, όταν κυβερνητικές δυνάμεις άνοιξαν πυρ κατά του πλήθους που διαδήλωνε με αποτέλεσμα περισσότερους από 150 νεκρούς,

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ημέρα έκδοσής της.

## Άρθρο 4

(3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να καταργηθεί η απόφαση αριθ. 2009/473/ΕΚ και να γνωστοποιηθεί το συντομότερο δυνατόν στη Δημοκρατία της Γουινέας, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ο τερματισμός της προσωρινής εφαρμογής κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 25 παράγραφος 2 της Σύμβασης της Βιέννης περί του Δικαίου των Συνθηκών,

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. CARLGREN

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 156 της 19.6.2009, σ. 31.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

*Επιστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

Κύριε,

Αναφερόμενος στο Πρωτόκολλο της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας η οποία μονογραφήθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 2008, το σχετικό με την προσωρινή εφαρμογή της κατά τα συμφωνηθέντα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας μέσω ανταλλαγής επιστολών στις 28 Μαΐου 2009:

Η Ευρωπαϊκή Ένωση γνωστοποιεί δια της παρούσης στη Δημοκρατία της Γουινέας ότι, σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 2 της Σύμβασης της Βιέννης περί του Δικαίου των Συνθηκών, δεν προτίθεται πλέον να καταστεί μέρος της προαναφερομένης συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,*

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2009

σχετικά με τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης από τις αρχές της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για την αγορά γεωργικής έκτασης από 1ης Ιανουαρίου 2010 έως 31ης Δεκεμβρίου 2013

(2009/1017/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως το άρθρο της 108, παράγραφος 2, τρίτη περίπτωση,

το αίτημα που υπέβαλε η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας στις 27 Νοεμβρίου 2009,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Στις 27 Νοεμβρίου 2009 η Δημοκρατία της Ουγγαρίας («Ουγγαρία») ζήτησε από το Συμβούλιο να λάβει απόφαση σύμφωνα με την τρίτη περίπτωση της παραγράφου 2 του άρθρου 88 τη Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με το σχέδιο της Ουγγαρίας να χορηγήσει κρατική ενίσχυση στους Ούγγρους γεωργούς για την αγορά γεωργικής έκτασης.
- (2) Η διαδικασία ιδιωτικοποίησης της γης που άρχισε στην Ουγγαρία στις αρχές της δεκαετίας του 1990 οδήγησε σε πολλές περιπτώσεις σε τεμαχισμένες ή αδιαίρετες κοινές ιδιοκτησίες αγροτικών εκτάσεων, με αποτέλεσμα τη δυσμενή κατανομή των γαιών και τη χαμηλή οικονομική βιωσιμότητα των γεωργικών εκμεταλλεύσεων.
- (3) Λόγω της έλλειψης κεφαλαίων εκ μέρους των γεωργών, των υψηλών επιτοκίων για τα επιχειρηματικά δάνεια αγοράς γεωργικών εκτάσεων και των αυστηρότερων κριτηρίων των τραπεζών για τη χορήγηση δανείων στους γεωργούς στο πλαίσιο της τρέχουσας κρίσης, οι γεωργοί, ιδίως οι ιδιοκτήτες μικρών εκμεταλλεύσεων, έχουν λίγες πιθανότητες να πάρουν επιχειρηματικά δάνεια για επενδύσεις όπως η αγορά γεωργικών εκτάσεων. Λόγω της χρηματοπιστωτικής και της οικονομικής κρίσης, τα ετήσια επιτόκια για επιχειρηματικά δάνεια αγοράς γεωργικών εκτάσεων αυξήθηκαν από 9,5 % κατά μέσο όρο τον Ιούλιο του 2008 σε 15,5 % το Μάιο του 2009, ενώ παράλληλα το συνολικό ποσό των ασφαλειών που απαιτούνται για τα δάνεια αυτά σχεδόν διπλασιάστηκε κατά την ίδια περίοδο.
- (4) Στην εν λόγω συγκυρία, είναι πιθανόν να αυξηθεί η κερδοσκοπική αγορά εκτάσεων από οικονομικούς φορείς που ενώ δε συμμετέχουν στη γεωργική δραστηριότητα έχουν ευκολότερη πρόσβαση σε κεφάλαια.
- (5) Οι κρατικές ενισχύσεις για την αγορά γεωργικών εκτάσεων μπορούν να βοηθήσουν στη διάσωση των βιοτικών πόρων πολλών αγροτικών οικογενειών στην παρούσα κρίση δημιουργώντας τις απαραίτητες προϋποθέσεις ώστε να μειωθεί το κόστος παραγωγής και να βελτιωθεί η αποδοτικότητα της γεωργικής παραγωγής, σταματώντας έτσι την αύξηση της

φτώχειας και της ανεργίας στις αγροτικές περιοχές. Ως αποτέλεσμα της κρίσης, η ανεργία στην Ουγγαρία αυξήθηκε από 7,7 % κατά την περίοδο Αυγούστου-Οκτωβρίου 2008 σε 10,4 % κατά την ίδια περίοδο το 2009, ενώ το Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν (ΑΕγχΠ) της Ουγγαρίας μειώθηκε ανάμεσα στο τρίτο τρίμηνο του 2008 και το τρίτο τρίμηνο του 2009 κατά 7,2 %. Επιπλέον, το ΑΕγχΠ της Ουγγαρίας σε τρέχουσες τιμές που αναλογεί στη γεωργία, τη δασοκομία και την αλιεία μειώθηκε κατά περίπου 33 % ανάμεσα στο πρώτο εξάμηνο του 2008 και το πρώτο εξάμηνο του 2009 (από 410 828 δισεκατομμύρια σε 275 079 δισεκατομμύρια HUF).

- (6) Η κρατική ενίσχυση ανέρχεται συνολικά σε 4 δισεκατομμύρια HUF και θα πρέπει να απευθύνεται σε περίπου 5 000 γεωργικούς παραγωγούς. Θα πρέπει να χορηγηθεί ως εξής:
  - μέχρι συνολικά 2 δισεκατομμύρια HUF, επιδότηση των επιτοκίων των δανείων για ιδιώτες γεωργούς που πληρούν προϋποθέσεις που σχετίζονται με την καταγραφή, τις επαγγελματικές δεξιότητες, την τήρηση ορθών γεωργικών πρακτικών και απαιτήσεων βιώσιμης εκμετάλλευσης, επιτρέποντάς τους να πάρουν ευνοϊκά δάνεια για την αγορά γεωργικής έκτασης που να μην ξεπερνά συνολικά το όριο καλλιέργειας των 300 εκταρίων. Η επιδότηση του επιτοκίου χορηγείται ως ενυπόθηκη πίστωση για ανώτατο ποσό 75 εκατομμυρίων HUF και για μέγιστη περίοδο 20 ετών, συμπεριλαμβανομένης διετούς περιόδου χάριτος για την εξόφληση κεφαλαίου, και θα ισούται με το 50 % της μέσης απόδοσης των έντοκων γραμματίων του ουγγρικού δημοσίου διάρκειας 5 έως 10 ετών, επαυξημένης κατά 1,75 %,
  - μέχρι συνολικά 2 δισεκατομμύρια HUF, άμεση επιχορήγηση για την αγορά γεωργικής έκτασης, η οποία ανέρχεται σε 20 % το ανώτατο της τιμής αγοράς που ορίζεται στο συμβόλαιο αγοράς, με ανώτατο ποσό 3 εκατομμυρίων HUF ανά αίτηση και δύο αιτήσεις το πολύ επιχείρησης ανά δικαιούχο. Η επιχορήγηση μπορεί να χορηγείται σε ιδιώτες που, την ημερομηνία αγοράς, ασχολούνται με γεωργική δραστηριότητα ως ιδιοκτήτες τουλάχιστον 5 εκταρίων καλλιεργειών ή 1 εκταρίου άλλης γεωργικής έκτασης για περίοδο ενός έτους τουλάχιστον, σε αγροτεμάχιο συνεχόμενο προς την αγορασθείσα έκταση, υπό την προϋπόθεση ότι δεν θα πουλήσουν την αγορασθείσα έκταση και θα τη χρησιμοποιήσουν πραγματικά με μοναδικό σκοπό τη γεωργική παραγωγή επί τουλάχιστον μία πενταετία από την καταβολή της ενίσχυσης. Η επιχορήγηση χορηγείται μόνον εφόσον το συνολικό μέγεθος της υπάρχουσας και της αγοραζόμενης έκτασης υπερβαίνει τις 210 Χρυσές Κορώνες (Golden Crowns) <sup>(1)</sup>, ή 2 εκτάρια στην περίπτωση γεωργικής έκτασης που χρησιμοποιείται ως αμπελώνας ή οπωρώνας, εάν δεν είναι καταχωρημένη ως δασοκομική έκταση.

<sup>(1)</sup> Μονάδα μέτρησης της ποιότητας των γεωργικών εκτάσεων στην Ουγγαρία.

- (7) Απαγορεύεται ο συνδυασμός κρατικής ενίσχυσης υπό τη μορφή επιδότησης του επιτοκίου και άμεσας επιχορήγησης για την αγορά της ίδιας γεωργικής έκτασης.
- (8) Η Επιτροπή δεν έχει επί του παρόντος κινήσει διαδικασία ή λάβει θέση σχετικά με τη φύση και τη συμβατότητα της ενίσχυσης.
- (9) Βάσει των ανωτέρω, συντρέχουν εξαιρετικές περιστάσεις και η ενίσχυση αυτή, κατά παρέκκλιση και στο απολύτως απαραίτητο μέτρο προκειμένου να περιορισθεί η φτώχεια στον τομέα της γεωργίας στην Ουγγαρία, μπορεί να θεωρηθεί ως συμβατή προς την εσωτερική αγορά.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η έκτακτη κρατική ενίσχυση των ουγγρικών αρχών υπό τη μορφή επιδότησης του επιτοκίου και άμεσων επιχορηγήσεων για την αγορά γεωργικών εκτάσεων, η οποία ανέρχεται σε 4 δισεκατομμύρια HUF το ανώτατο και χορηγείται από 1ης Ιανουαρίου 2010 μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 2013, κρίνεται συμβατή προς την εσωτερική αγορά.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Ουγγαρίας.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. CARLGREN



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 2009

που τροποποιεί την απόφαση ΕΚΤ/2006/17 σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(ΕΚΤ/2009/29)

(2009/1018/ΕΕ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 26.2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση ΕΚΤ/2009/16 της 2ας Ιουλίου 2009 σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος αγοράς καλυμμένων ομολογιών<sup>(1)</sup> προβλέπει τη θέσπιση προγράμματος αγοράς καλυμμένων ομολογιών. Η εφαρμογή του εν λόγω προγράμματος απαιτεί την περαιτέρω τροποποίηση της απόφασης ΕΚΤ/2006/17 της 10ης Νοεμβρίου 2006 σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας<sup>(2)</sup>.
- (2) Είναι αναγκαίο να ρυθμιστεί ειδικότερα η λογιστική μεταχείριση των εκκρεμών απαιτήσεων που προκύπτουν σε περιπτώσεις αθέτησης υποχρέωσης αντισυμβαλλομένων του Ευρωσυστήματος στο πλαίσιο των πιστοδοτικών πράξεών του και των σχετικών στοιχείων του ενεργητικού, καθώς και η λογιστική μεταχείριση των προβλέψεων για τον κίνδυνο αντισυμβαλλομένου που προκύπτει από τις εν λόγω πράξεις.
- (3) Απαιτούνται ορισμένες τεχνικές φύσης τροποποιήσεις της απόφασης ΕΚΤ/2006/17.
- (4) Η απόφαση ΕΚΤ/2006/17 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Η απόφαση ΕΚΤ/2006/17 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

**Πρόβλεψη για συναλλαγματικό κίνδυνο, κίνδυνο επιτοκίου, πιστωτικό κίνδυνο και κίνδυνο τιμής χρυσού**

Λαμβανομένης δεόντως υπόψη της φύσης των δραστηριοτήτων της ΕΚΤ, το διοικητικό συμβούλιο δύναται να περιλαμβάνει στον ισολογισμό της ΕΚΤ πρόβλεψη έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου, πιστωτικού κινδύνου και κινδύνου τιμής χρυσού. Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει ως προς το ύψος και τη χρήση της πρόβλεψης με βάση αιτιολογημένη εκτίμηση των κινδύνων που αναλαμβάνει η ΕΚΤ.»

2. Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:

- a) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
  - «3. Όσον αφορά το χρυσό δεν γίνεται διάκριση μεταξύ των διαφορών από αναπροσαρμογή της τιμής και της συναλ-

λαγματικής ισοτιμίας: λογιστικοποιείται μόνο η διαφορά από αναπροσαρμογή της αξίας του χρυσού βάσει της τιμής καθορισμένης μονάδας βάρους χρυσού σε ευρώ, όπως αυτή προκύπτει από τη συναλλαγματική ισοτιμία ευρώ/δολαρίου ΗΠΑ την ημερομηνία της τριμηνιαίας αναπροσαρμογής. Η αναπροσαρμογή της αξίας όσον αφορά το συνάλλαγμα, συμπεριλαμβανομένων των συναλλαγών που εγγράφονται στον ισολογισμό και των συναλλαγών εκτός ισολογισμού, γίνεται κατά νόμισμα, ενώ στην περίπτωση των τίτλων γίνεται κατά κωδικό, δηλαδή βάσει του διεθνούς αριθμού αναγνώρισης τίτλων (ISIN), με εξαίρεση τους τίτλους που εμπίπτουν στο στοιχείο “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού” ή “Διάφορα στοιχεία” ή τους τίτλους που διακρατούνται για σκοπούς νομισματικής πολιτικής, οι οποίοι αντιμετωπίζονται ως ξεχωριστά διαθέσιμα.»

- β) η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη λογίζονται ως ξεχωριστά διαθέσιμα, αποτιμώνται στο αποσβεσθέν κόστος και υπόκεινται σε απομείωση αξίας. Στην ίδια μεταχείριση υπόκεινται και οι μη εμπορεύσιμοι τίτλοι. Τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη μπορούν να πωλούνται πριν από τη λήξη τους:

- i) εάν η πωλούμενη ποσότητά τους δεν θεωρείται σημαντική σε σχέση με το συνολικό ύψος του χαρτοφυλακίου των διακρατούμενων έως τη λήξη τίτλων, ή
- ii) εάν πωλούνται στη διάρκεια του μήνα εντός του οποίου λήγουν ή
- iii) σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπως σε περίπτωση σημαντικής υποβάθμισης της φερεγγυότητας του εκδότη ή κατόπιν ρητής απόφασης νομισματικής πολιτικής του διοικητικού συμβουλίου της ΕΚΤ.»

3. Τα παραρτήματα I και III της απόφασης ΕΚΤ/2006/17 τροποποιούνται ακολουθώντας προς το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

## Άρθρο 2

**Τελική διάταξη**

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 31 Δεκεμβρίου 2009.

Φρανκφούρτη, 14 Δεκεμβρίου 2009.

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ  
Jean-Claude TRICHET

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 175 της 4.7.2009, σ. 18.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 348 της 11.12.2006, σ. 38.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα I και III της απόφασης EKT/2006/17 τροποποιούνται ως εξής:

1. Οι πίνακες του παραρτήματος I της απόφασης EKT/2006/17 αντικαθίστανται από τους ακόλουθους πίνακες:

## «ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
1. <b>Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό</b>	Φυσικός χρυσός, ήτοι ράβδοι, κέρματα, πλάκες, ψήγματα, αποθηκευμένος ή “καθ’ οδόν”. Άυλος χρυσός, όπως υπόλοιπα σε λογαριασμούς καταθέσεων σε χρυσό (γενικοί λογαριασμοί μετάλλου), προθεσμιακές καταθέσεις και απαιτήσεις σε χρυσό που προκύπτουν από τις ακόλουθες συναλλαγές: i) συναλλαγές αναβάθμισης ή υποβάθμισης και ii) πράξεις ανταλλαγής βάσει του τόπου φύλαξης ή της καθαρότητας του χρυσού, όπου ανάμεσα στην παράδοση και την παραλαβή παρεμβάλλονται περισσότερες από μία εργάσιμες ημέρες	Αγοραία αξία
2. <b>Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ</b>	Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι αντισυμβαλλομένων, μη κατοίκων ζώνης ευρώ, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών και υπερεθνικών οργανισμών και των κεντρικών τραπεζών εκτός ζώνης ευρώ	
2.1. <b>Απαιτήσεις έναντι του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ)</b>	<p>α) Τραβηκτικά δικαιώματα στο πλαίσιο του αποθεματικού μεριδίου (καθαρά) Εθνικό μερίδιο μείον τα υπόλοιπα σε ευρώ που διατέτει το ΔΝΤ. Ο λογαριασμός αριθ. 2 του ΔΝΤ (λογαριασμός σε ευρώ για διοικητικές δαπάνες) μπορεί να συμπεριλαμβάνεται σε αυτό το στοιχείο ή στο στοιχείο “Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ”</p> <p>β) Ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα Διαθέσιμα ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων (ακαθάριστα)</p> <p>γ) Λοιπές απαιτήσεις Γενικές συμφωνίες δανεισμού, δάνεια βάσει ειδικών συμφωνιών δανεισμού, καταθέσεις στο πλαίσιο της διευκόλυνσης για τη μείωση της φτώχειας και την ανάπτυξη</p>	<p>α) Τραβηκτικά δικαιώματα στο πλαίσιο του αποθεματικού μεριδίου (καθαρά)  Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>β) Ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα  Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>γ) Λοιπές απαιτήσεις  Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p>
2.2. <b>Καταθέσεις σε τράπεζες, τίτλοι, δάνεια και λοιπά στοιχεία ενεργητικού</b>	<p>α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”  Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, τραπεζικά δάνεια μιας ημέρας, συμφωνίες επαναπώλησης (reverse repo)</p>	<p>α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ  Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p>



Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
	<p>β) Τίτλοι εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού"</p> <p>Γραμμάτια και ομόλογα, ομόλογα μηδενικού τοκομεριδίου, τίτλοι χρηματαγοράς, μετοχικοί τίτλοι διακρατούμενοι ως τμήμα των συναλλαγματικών διαθεσίμων, που έχουν εκδοθεί από μη κατοίκους ζώνης ευρώ</p> <p>γ) Δάνεια (καταθέσεις) προς μη κατοίκους ζώνης ευρώ εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού"</p> <p>δ) Λοιπά στοιχεία ενεργητικού</p> <p>Τραπεζογραμμάτια και κέρματα εκτός ζώνης ευρώ</p>	<p>β)i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</p> <p>Αγοραία τιμή και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>β)ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>β)iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>b)iv) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι</p> <p>Αγοραία τιμή και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>γ) Δάνεια</p> <p>Καταθέσεις στην ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>δ) Λοιπά στοιχεία ενεργητικού</p> <p>Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p>
<p>3. Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ</p>	<p>α) Τίτλοι ζώνης ευρώ εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού"</p> <p>Γραμμάτια και ομόλογα, ομόλογα μηδενικού τοκομεριδίου, τίτλοι χρηματαγοράς, μετοχικοί τίτλοι διακρατούμενοι ως τμήμα των συναλλαγματικών διαθεσίμων, που έχουν εκδοθεί από κατοίκους ζώνης ευρώ</p>	<p>α)i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</p> <p>Αγοραία τιμή και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>α)ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p>

Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
	<p>β) Λοιπές απαιτήσεις έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”</p> <p>Δάνεια, καταθέσεις, συμφωνίες επαναπώλησης, διάφορες δανειοδοτικές πράξεις</p>	<p>α)iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννεται</p> <p>α)iv) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι</p> <p>Αγοραία τιμή και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>β) Λοιπές απαιτήσεις</p> <p>Καταθέσεις και λοιπές δανειοδοτικές πράξεις στην ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p>
<p>4. Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ</p>		
<p>4.1. Καταθέσεις σε τράπεζες, τίτλοι και δάνεια</p>	<p>α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”</p> <p>Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, τραπεζικά δάνεια μιας ημέρας, συμφωνίες επαναπώλησης συνδεδεμένες με τη διαχείριση τίτλων σε ευρώ</p> <p>β) Τίτλοι εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”</p> <p>Μετοχικοί τίτλοι, γραμμάτια και ομόλογα, ομόλογα μηδενικού τοκομεριδίου, τίτλοι χρηματαγοράς, που έχουν εκδοθεί από μη κατοίκους ζώνης ευρώ</p>	<p>α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ</p> <p>Ονομαστική αξία</p> <p>β)i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</p> <p>Αγοραία τιμή</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννεται</p> <p>β)ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννεται</p> <p>β)iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννεται</p> <p>β)iv) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι</p> <p>Αγοραία τιμή</p>

Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
	<p>γ) Δάνεια προς μη κατοίκους ζώνης ευρώ εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”</p> <p>δ) Τίτλοι εκδοθέντες από φορείς εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”</p> <p>Τίτλοι εκδοθέντες από υπερεθνικούς ή διεθνείς οργανισμούς, π.χ. από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής τους</p>	<p>γ) Δάνεια εκτός ζώνης ευρώ</p> <p>Καταθέσεις στην ονομαστική αξία</p> <p>δ)i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</p> <p>Αγοραία τιμή</p> <p>Διαφορές υπέρ/υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>δ)ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>δ)iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p>
4.2. Απαιτήσεις που απορρέουν από την πιστωτική διευκόλυνση στο πλαίσιο του ΜΣΙ II	Δανειοδοτικές πράξεις σύμφωνα με τους όρους του ΜΣΙ II	Ονομαστική αξία
5. Δάνεια σε ευρώ προς πιστωτικά ιδρύματα ζώνης ευρώ, συνδεδεμένα με πράξεις νομισματικής πολιτικής	Στοιχεία 5.1 έως 5.5: συναλλαγές βάσει των αντίστοιχων μέσων νομισματικής πολιτικής που περιγράφονται στο παράρτημα I της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/7 της 31ης Αυγούστου 2000 σχετικά με τα μέσα και τις διαδικασίες νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος (!)	
5.1. Πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης	Τακτικές αντιστρεπτέες πράξεις για την παροχή ρευστότητας που εκτελούνται σε εβδομαδιαία βάση και με συνήθη διάρκεια μιας εβδομάδας	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς
5.2. Πράξεις πιο μακροπρόθεσμης αναχρηματοδότησης	Τακτικές αντιστρεπτέες πράξεις για την παροχή ρευστότητας που εκτελούνται σε μηνιαία βάση και με συνήθη διάρκεια τριών μηνών	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς
5.3. Αντιστρεπτέες πράξεις εξομάλυνσης των βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	Αντιστρεπτέες πράξεις που εκτελούνται ως έκτακτες συναλλαγές με σκοπό τη ρύθμιση βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς
5.4. Διαρθρωτικές αντιστρεπτέες πράξεις	Αντιστρεπτέες πράξεις που προσαρμόζουν τη διαρθρωτική θέση του Ευρωσυστήματος έναντι του χρηματοπιστωτικού τομέα	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς

Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
5.5. Διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης	Διευκόλυνση ρευστότητας μιας ημέρας με προκαθορισμένο επιτόκιο έναντι αποδεκτών περιουσιακών στοιχείων (πάγια διευκόλυνση)	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς
5.6. Πιστώσεις για την κάλυψη περιθωρίων	Πρόσθετες πιστώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα, οι οποίες προκύπτουν από την αύξηση της αξίας των υποκείμενων στοιχείων του ενεργητικού που λαμβάνονται ως εγγύηση για τη χορήγηση άλλων πιστώσεων στα εν λόγω πιστωτικά ιδρύματα	Ονομαστική αξία ή κόστος
6. Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ	Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, τραπεζικά δάνεια μιας ημέρας, συμφωνίες επαναπώλησης συνδεδεμένες με τη διαχείριση των χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ", συμπεριλαμβανομένων των συναλλαγών που προκύπτουν από τη μετατροπή πρώην συναλλαγματικών διαθεσίμων ζώνης ευρώ, και λοιπές απαιτήσεις. Λογαριασμοί ανταποκριτών σε πιστωτικά ιδρύματα άλλων χωρών της ζώνης του ευρώ. Λοιπές απαιτήσεις και πράξεις, μη συνδεδεμένες με πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος	Ονομαστική αξία ή κόστος
7. Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ		
7.1. Τίτλοι διακρατούμενοι για σκοπούς νομισματικής πολιτικής	Τίτλοι εκδοθέντες εντός ζώνης ευρώ, διακρατούμενοι για σκοπούς νομισματικής πολιτικής. Πιστοποιητικά χρέους της ΕΚΤ που αγοράζονται με σκοπό την εξομάλυνση βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	<p>i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</p> <p>Αγοραία τιμή</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομημένοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p>
7.2. Λοιποί τίτλοι	Τίτλοι εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 7.1 "Τίτλοι διακρατούμενοι για σκοπούς νομισματικής πολιτικής" και στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού"-γραμμάτια και ομόλογα, ομόλογα μηδενικού τοκομεριδίου, τίτλοι χρηματογοράς διακρατούμενοι σε οριστική βάση (outright), συμπεριλαμβανομένων των κρατικών τίτλων που ανάγονται στον πριν από την ONE χρόνο, σε ευρώ. Μετοχικοί τίτλοι	<p>i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</p> <p>Αγοραία τιμή</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p>

Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
8. Χρέος γενικής κυβέρνησης σε ευρώ	Απαιτήσεις έναντι της κυβέρνησης, αναγόμενες στον πριν από την ΟΝΕ χρόνο (μη εμπορεύσιμο τίτλο, δάνεια)	<p>ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννεται</p> <p>iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννεται</p> <p>iv) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι</p> <p>Αγοραία τιμή</p> <p>Καταθέσεις/δάνεια στην ονομαστική αξία, μη εμπορεύσιμοι τίτλοι στο κόστος</p>
9. Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος		
9.1. Απαιτήσεις συνδεδεμένες με γραμμάτια τα οποία καλύπτουν την έκδοση πιστοποιητικών χρέους της ΕΚΤ	<p>Στοιχείο ισολογισμού μόνο της ΕΚΤ</p> <p>Γραμμάτια που έχουν εκδοθεί από τις ΕθνΚΤ, στο πλαίσιο συμφωνίας τύπου back-to-back που αφορά πιστοποιητικά χρέους της ΕΚΤ</p>	Ονομαστική αξία
9.2. Απαιτήσεις συνδεδεμένες με την κατανομή των τραπεζογραμμάτων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος	Απαιτήσεις συνδεδεμένες με την έκδοση τραπεζογραμμάτων ευρώ της ΕΚΤ, σύμφωνα με την απόφαση ΕΚΤ/2001/15 της 6ης Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με την έκδοση τραπεζογραμμάτων ευρώ (?)	Ονομαστική αξία
9.3. Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)	<p>Καθαρή θέση των ακόλουθων επιμέρους στοιχείων:</p> <p>α) καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από υπόλοιπα λογαριασμών του TARGET2 και λογαριασμών ανταποκριτών των ΕθνΚΤ, ήτοι καθαρό ποσό των απαιτήσεων και υποχρεώσεων – βλέπε επίσης το στοιχείο του παθητικού "Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)"</p> <p>β) λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος που τυχόν προκύπτουν, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων από την ενδιάμεση διανομή του εισοδήματος της ΕΚΤ από κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ στις ΕθνΚΤ</p>	<p>α) Ονομαστική αξία</p> <p>β) Ονομαστική αξία</p>
10. Στοιχεία υπό τακτοποίηση	Υπόλοιπα λογαριασμών τακτοποίησης (απαιτήσεις), συμπεριλαμβανομένων των επιταγών υπό εισπραξία	Ονομαστική αξία
11. Λοιπά στοιχεία ενεργητικού		
11.1. Κέρματα ζώνης ευρώ	Κέρματα ευρώ	Ονομαστική αξία

Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
11.2. <b>Ενσώματα και ασώματα πάγια στοιχεία του ενεργητικού</b>	Γήπεδα και κτίρια, έπιπλα και εξοπλισμός, συμπεριλαμβανομένου του ηλεκτρονικού εξοπλισμού, λογισμικό	<p>Κόστος μείον αποσβέσεις</p> <p>Ως “απόσβεση” (depreciation) νοείται εν προκειμένω η συστηματική κατανομή του αποσβεστέου ποσού ενός περιουσιακού στοιχείου κατά τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του. Ωφέλιμη ζωή είναι η περίοδος στη διάρκεια της οποίας ένα πάγιο περιουσιακό στοιχείο αναμένεται να χρησιμοποιηθεί από την επιχείρηση. Η ωφέλιμη ζωή μεμονωμένων σημαντικών πάγιων περιουσιακών στοιχείων είναι δυνατό να αναθεωρείται συστηματικά, εάν οι προσδοκίες διαφέρουν από προηγούμενες εκτιμήσεις. Τα κύρια περιουσιακά στοιχεία είναι δυνατό να περιλαμβάνουν επιμέρους στοιχεία με διαφορετική ωφέλιμη ζωή. Οι ζωές των εν λόγω επιμέρους στοιχείων θα πρέπει να αξιολογούνται μεμονωμένα</p> <p>Στο κόστος των ασώματων στοιχείων του ενεργητικού περιλαμβάνεται η τιμή κτήσης τους. Λοιπές άμεσες ή έμμεσες δαπάνες αντιμετωπίζονται ως έξοδα</p> <p>Κεφαλαιοποίηση δαπανών: υποκείμενη σε όριο (κάτω των 10 000 ευρώ, μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ: δεν γίνεται κεφαλαιοποίηση)</p>
11.3. <b>Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Συμμετοχές και επενδύσεις σε θυγατρικές, μετοχές διακρατούμενες για λόγους στρατηγικής/πολιτικής</li> <li>— Τίτλοι, συμπεριλαμβανομένων μετοχών, και λοιπά χρηματοδοτικά μέσα και υπόλοιπα, συμπεριλαμβανομένων καταθέσεων προθεσμίας και τρεχούμενων λογαριασμών, διακρατούμενα ως χαρτοφυλάκιο ειδικού προορισμού</li> <li>— Συμφωνίες επαναπώλησης με πιστωτικά ιδρύματα, συνδεόμενες με τη διαχείριση των χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο παρόν στοιχείο</li> </ul>	<p>α) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι</p> <p>Αγοραία τιμή</p> <p>β) Συμμετοχές και μη ευχερώς ρευστοποιήσιμες μετοχές, και λοιποί μετοχικοί τίτλοι διακρατούμενοι ως μόνιμη επένδυση</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>γ) Επενδύσεις σε θυγατρικές ή σημαντικές συμμετοχές</p> <p>Καθαρή αξία στοιχείου ενεργητικού</p> <p>δ) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</p> <p>Αγοραία τιμή</p> <p>Διαφορές υπέρ/υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>ε) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη ή τηρούμενοι ως μόνιμη επένδυση</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p>

Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
		στ) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι  Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας  ζ) Καταθέσεις σε τράπεζες και δάνεια  Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία, εάν τα υπόλοιπα/οι καταθέσεις είναι εκφρασμένα σε ξένα νομίσματα
11.4. Διαφορές από αναπροσαρμογή της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού	Αποτελέσματα αποτίμησης προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος, πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων, πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων, προθεσμιακών συμφωνιών επιτοκίων, προθεσμιακών πράξεων επί τίτλων, άμεσων πράξεων συναλλάγματος από την ημερομηνία συναλλαγής έως την ημερομηνία διακανονισμού	Καθαρή θέση μεταξύ προθεσμιακής και άμεσης συναλλαγής, με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία
11.5. Δεδουλευμένα έσοδα και προπληρωθέντα έξοδα	Έσοδα που δεν καθίστανται απαιτητά εντός της περιόδου υποβολής στοιχείων αλλά αφορούν αυτή. Προπληρωθέντα έξοδα και καταβληθέντες δεδουλευμένοι τόκοι (ήτοι δεδουλευμένοι τόκοι που αγοράζονται με ορισμένο τίτλο)	Ονομαστική αξία, συνάλλαγμα μετατρεπόμενο με την αγοραία ισοτιμία
11.6. Διάφορα στοιχεία	α) Προκαταβολές, δάνεια και λοιπά στοιχεία ελάσσονος σημασίας. Δάνεια για λογαριασμό τρίτων (on a trust basis) β) Επενδύσεις συνδεδεμένες με καταθέσεις πελατείας σε χρυσό γ) Καθαρά στοιχεία ενεργητικού που αφορούν το πρόγραμμα συνταξιοδότησης δ) Εκκρεμείς απαιτήσεις που προκύπτουν από αθέτηση υποχρέωσης αντισυμβαλλομένων του Ευρωσυστήματος στο πλαίσιο πιστοδοτικών πράξεων του Ευρωσυστήματος ε) Στοιχεία του ενεργητικού ή απαιτήσεις (έναντι τρίτων) που παρακρατήθηκαν ή/και αποκτήθηκαν στο πλαίσιο της ρευστοποίησης ασφαλειών που παρασχέθηκαν από αντισυμβαλλομένους του Ευρωσυστήματος οι οποίοι αθέτησαν υποχρέωσή τους	α) Ονομαστική αξία ή κόστος  β) Αγοραία αξία  γ) Σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 3  δ) Ονομαστική/ανακτήσιμη αξία (πριν από/μετά το διακανονισμό της ζημίας)  ε) Κόστος (μετατρεπόμενο με βάση την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία κατά το χρόνο της απόκτησης, εάν τα χρηματοοικονομικά στοιχεία του ενεργητικού εκφράζονται σε ξένα νομίσματα)
12. Ζημίες χρήσης		Ονομαστική αξία

(1) ΕΕ L 310 της 11.12.2000, σ. 1.

(2) ΕΕ L 337 της 20.12.2001, σ. 52.

## ΠΑΘΗΤΙΚΟ

Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
1. <b>Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία</b>	Τραπεζογραμμάτια ευρώ εκδοθέντα από την ΕΚΤ, σύμφωνα με την απόφαση ΕΚΤ/2001/15	Ονομαστική αξία
2. <b>Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ, συνδεδεμένες με πράξεις νομισματικής πολιτικής</b>	Στοιχεία 2.1, 2.2, 2.3 και 2.5: καταθέσεις σε ευρώ όπως περιγράφονται στο παράρτημα Ι της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/7	
2.1. <b>Τρεχούμενοι λογαριασμοί (που καλύπτουν το σύστημα ελάχιστων αποθεματικών)</b>	Λογαριασμοί σε ευρώ πιστωτικών ιδρυμάτων, τα οποία περιλαμβάνονται στον κατάλογο των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που υποχρεούνται σε τήρηση ελάχιστων αποθεματικών, σύμφωνα με το καταστατικό. Το στοιχείο αυτό περιλαμβάνει κατά βάση λογαριασμούς που χρησιμοποιούνται για την τήρηση των ελάχιστων αποθεματικών	Ονομαστική αξία
2.2. <b>Διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων</b>	Καταθέσεις μιας ημέρας με προκαθορισμένο επιτόκιο (πάγια διευκόλυνση)	Ονομαστική αξία
2.3. <b>Καταθέσεις προθεσμίας</b>	Αποδοχή καταθέσεων με σκοπό την απορρόφηση ρευστότητας, στο πλαίσιο πράξεων εξομάλυνσης βραχυπρόθεσμων διακυμάνσεων της ρευστότητας	Ονομαστική αξία
2.4. <b>Αντιστρεπτέες πράξεις εξομάλυνσης των βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας</b>	Συναλλαγές συνδεδεμένες με τη νομισματική πολιτική με σκοπό την απορρόφηση ρευστότητας	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς
2.5. <b>Καταθέσεις για την κάλυψη περιθωρίων</b>	Καταθέσεις πιστωτικών ιδρυμάτων, που προκύπτουν από τη μείωση της αξίας των υποκείμενων στοιχείων του ενεργητικού που παρέχονται ως εγγύηση στο πλαίσιο της χορήγησης πιστώσεων στα εν λόγω πιστωτικά ιδρύματα	Ονομαστική αξία
3. <b>Λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης ευρώ</b>	Συμφωνίες επαναγοράς συνδεδεμένες με ταυτόχρονες συμφωνίες επαναπώλησης με σκοπό τη διαχείριση χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ". Λοιπές πράξεις, μη συνδεδεμένες με πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος. Δεν περιλαμβάνονται οι τρεχούμενοι λογαριασμοί πιστωτικών ιδρυμάτων	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς
4. <b>Εκδοθέντα πιστοποιητικά χρέους της ΕΚΤ</b>	Στοιχείο ισολογισμού μόνο της ΕΚΤ  Πιστοποιητικά χρέους όπως περιγράφονται στο παράρτημα Ι της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/7. Προεξοφλητικοί τίτλοι που εκδίδονται προς απορρόφηση ρευστότητας	Ονομαστική αξία
5. <b>Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων ζώνης ευρώ</b>		
5.1. <b>Γενική κυβέρνηση</b>	Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, καταθέσεις όψεως	Ονομαστική αξία



Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
5.2. Λοιπές υποχρεώσεις	Τρεχούμενοι λογαριασμοί προσωπικού, εταιρειών και πελατών, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που απαλλάσσονται της υποχρέωσης τήρησης ελάχιστων αποθεματικών – βλέπε στοιχείο του παθητικού 2.1 κ.λπ. καταθέσεις προθεσμίας, καταθέσεις όψεως	Ονομαστική αξία
6. Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, καταθέσεις όψεως, συμπεριλαμβανομένων λογαριασμών που τηρούνται για πληρωμές και λογαριασμών που τηρούνται για τη διαχείριση διαθεσίμων: άλλων τραπεζών, κεντρικών τραπεζών, διεθνών/υπερεθνικών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής: τρεχούμενοι λογαριασμοί άλλων καταθετών. Συμφωνίες επαναγοράς συνδεδεμένες με ταυτόχρονες συμφωνίες επαναπώλησης με σκοπό τη διαχείριση τίτλων σε ευρώ. Υπόλοιπα λογαριασμών του TARGET2 κεντρικών τραπεζών κρατών μελών που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς
7. Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ	Τρεχούμενοι λογαριασμοί. Υποχρεώσεις από συμφωνίες επαναγοράς: συνήθως επενδυτικές συναλλαγές βάσει περιουσιακών στοιχείων σε συνάλλαγμα ή χρυσό	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία του τέλους χρήσης
8. Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		
8.1. Καταθέσεις, υπόλοιπα και λοιπές υποχρεώσεις	Τρεχούμενοι λογαριασμοί. Υποχρεώσεις από συμφωνίες επαναγοράς: συνήθως επενδυτικές συναλλαγές βάσει περιουσιακών στοιχείων σε συνάλλαγμα ή χρυσό	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία του τέλους χρήσης
8.2. Υποχρεώσεις που απορρέουν από την πιστωτική διευκόλυνση στο πλαίσιο του ΜΣΙ II	Δανειοληπτικές πράξεις σύμφωνα με τους όρους του ΜΣΙ II	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία του τέλους χρήσης
9. Λογαριασμός ειδικών τραπεζικών δικαιωμάτων του ΔΝΤ	Στοιχείο εκφραζόμενο σε ΕΤΔ, το οποίο απεικονίζει το ποσό των ΕΤΔ που είχαν αρχικά κατανεμηθεί στην αντίστοιχη χώρα/ΕθνΚΤ	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία του τέλους χρήσης
10. Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος		
10.1. Υποχρεώσεις που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων	Στοιχείο ισολογισμού της ΕΚΤ, σε ευρώ	Ονομαστική αξία
10.2. Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)	Καθαρή θέση των ακόλουθων επιμέρους στοιχείων: α) καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από υπόλοιπα λογαριασμών του TARGET2 και λογαριασμών ανταποκριτών των ΕθνΚΤ, ήτοι καθαρό ποσό των απαιτήσεων και υποχρεώσεων - βλέπε επίσης στοιχείο του ενεργητικού "Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)"	α) Ονομαστική αξία

Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
	β) λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος που τυχόν προκύπτουν, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων από την ενδιάμεση διανομή του εισοδήματος της ΕΚΤ από κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ στις ΕθνΚΤ	β) Ονομαστική αξία
11. Στοιχεία υπό τακτοποίηση	Υπόλοιπα λογαριασμών τακτοποίησης (υποχρεώσεις), συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών πιστώσεων "καθ' οδόν"	Ονομαστική αξία
12. Λοιπές υποχρεώσεις		
12.1. Διαφορές από αναπροσαρμογή της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού	Αποτελέσματα αποτίμησης προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος, πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων, πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων, προθεσμιακών συμφωνιών επιτοκίων, προθεσμιακών πράξεων επί τίτλων, άμεσων πράξεων συναλλάγματος από την ημερομηνία συναλλαγής έως την ημερομηνία διακανονισμού	Καθαρή θέση μεταξύ προθεσμιακής και άμεσης συναλλαγής, στην αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία
12.2. Δεδουλευμένα έξοδα και προεισπραχθέντα έσοδα	Δαπάνες πληρωτέες σε μελλοντική περίοδο, αλλά συνδεδεμένες με την περίοδο υποβολής στοιχείων. Έσοδα που εισπράττονται εντός της περιόδου υποβολής στοιχείων, συνδέονται όμως με μελλοντική περίοδο	Ονομαστική αξία, συνάλλαγμα μετατρεπόμενο με την αγοραία ισοτιμία
12.3. Διάφορα στοιχεία	α) Εκκρεμείς λογαριασμοί φόρων. Πιστώσεις ή εγγυητικοί λογαριασμοί σε συνάλλαγμα. Συμφωνίες επαναγοράς με πιστωτικά ιδρύματα, συνδεδεμένες με ταυτόχρονες συμφωνίες επαναπώλησης με σκοπό τη διαχείριση χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού". Πρόσθετες υποχρεωτικές καταθέσεις. Λοιπά στοιχεία ελάσσονος σημασίας. Υποχρεώσεις για λογαριασμό τρίτων (on a trust basis). β) Καταθέσεις πελατείας σε χρυσό γ) Καθαρές υποχρεώσεις που αφορούν το πρόγραμμα συνταξιοδότησης	α) Ονομαστική αξία ή κόστος (συμφωνίας επαναγοράς) β) Αγοραία αξία γ) Σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 3
13. Προβλέψεις	α) Για συναλλαγματικό κίνδυνο, κίνδυνο επιτοκίου, πιστωτικό κίνδυνο και κίνδυνο τιμής χρυσού και για άλλους σκοπούς, π.χ. αναμενόμενες μελλοντικές δαπάνες και εισφορές βάσει του άρθρου 49.2 του καταστατικού σε σχέση με κεντρικές τράπεζες κρατών μελών επί των οποίων καταργούνται οι παρεκκλίσεις β) Για κίνδυνο αντισυμβαλλομένου που προκύπτει από πράξεις νομισματικής πολιτικής	α) Κόστος/ονομαστική αξία β) Ονομαστική αξία

Στοιχείο ισολογισμού	Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης
14. <b>Λογαριασμοί αναπροσαρμογής</b>	<p>α) Λογαριασμοί αναπροσαρμογής συνδεδεμένοι με τις διακυμάνσεις των τιμών όσον αφορά το χρυσό, κάθε είδους τίτλους σε ευρώ, κάθε είδους τίτλους εκφρασμένους σε ξένο νόμισμα, δικαιώματα προαίρεσης· διαφορές στην αποτίμηση με τις τιμές της αγοράς που συνδέονται με παράγωγα προϊόντα κάλυψης του κινδύνου επιτοκίου· λογαριασμοί αναπροσαρμογής συνδεδεμένοι με τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών όσον αφορά την καθαρή θέση κάθε νομίσματος, συμπεριλαμβανομένων των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων, των προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος και των ΕΤΔ.</p> <p>β) Ειδικοί λογαριασμοί αναπροσαρμογής, οι οποίοι προκύπτουν από τις προβλεπόμενες στο άρθρο 49.2 του καταστατικού εισφορές σε σχέση με κεντρικές τράπεζες κρατών μελών επί των οποίων καταργούνται οι παρεκκλίσεις – βλέπε άρθρο 11 παράγραφος 2</p>	Διαφορές από την αναπροσαρμογή μεταξύ του μέσου κόστους και της αγοραίας αξίας, συνάλλαγμα μετατρεπόμενο με την αγοραία ισοτιμία
15. <b>Κεφάλαιο και αποθεματικά</b>		
15.1. <b>Κεφάλαιο</b>	Καταβλημένο κεφάλαιο	Ονομαστική αξία
15.2. <b>Αποθεματικά</b>	Νόμισμα αποθεματικά σύμφωνα με το άρθρο 33 του καταστατικού και εισφορές βάσει του άρθρου 49.2 του καταστατικού σε σχέση με κεντρικές τράπεζες κρατών μελών επί των οποίων καταργούνται οι παρεκκλίσεις	Ονομαστική αξία
16. <b>Κέρδη χρήσης</b>		Ονομαστική αξία»

2. Το παράρτημα III αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

**ΔΗΜΟΣΙΕΥΟΜΕΝΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΚΤ**

[ποσά σε εκατ. EUR (!)]

Αποτελέσματα χρήσης που έληξε την 31η Δεκεμβρίου ...	Έτος υποβολής στοιχείων	Προηγούμενο έτος
1.1.1. Τόκοι-έσοδα επί συναλλαγματικών διαθεσίμων		
1.1.2. Τόκοι-έσοδα από την κατανομή των τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος		
1.1.3. Λοιποί τόκοι-έσοδα		
1.1. Τόκοι-έσοδα		
1.2.1. Τόκοι απαιτήσεων των ΕθνΚΤ σε σχέση με μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα		
1.2.2. Λοιποί τόκοι-έξοδα		
1.2. Τόκοι-έξοδα		
1. Καθαροί τόκοι-έσοδα		

[ποσά σε εκατ. EUR <sup>(1)</sup>]

Αποτελέσματα χρήσης που έληξε την 31η Δεκεμβρίου ...	Έτος υποβολής στοιχείων	Προηγούμενο έτος
2.1. Πραγματοποιηθέντα κέρδη/ζημίες από χρηματοοικονομικές πράξεις		
2.2. Αποσβέσεις χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων		
2.3. Μεταφορές προς/από προβλέψεις έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου, πιστωτικού κινδύνου και κινδύνου τιμής χρυσού		
2. Καθαρό αποτέλεσμα από χρηματοοικονομικές πράξεις, αποσβέσεις και προβλέψεις για κινδύνους		
3.1. Έσοδα από αμοιβές και προμήθειες		
3.2. Έξοδα από αμοιβές και προμήθειες		
3. Καθαρά έσοδα/έξοδα από αμοιβές και προμήθειες <sup>(2)</sup>		
4. Έσοδα από μετοχές και συμμετοχές		
5. Λοιπά έσοδα		
<b>Σύνολο καθαρών εσόδων</b>		
6. Δαπάνες προσωπικού <sup>(3)</sup>		
7. Διοικητικές δαπάνες <sup>(3)</sup>		
8. Αποσβέσεις ενσώματων και ασώματων πάγιων στοιχείων ενεργητικού		
9. Υπηρεσίες παραγωγής τραπεζογραμματίων <sup>(4)</sup>		
10. Λοιπά έξοδα		
<b>(Ζημίες)/Κέρδη χρήσης</b>		

<sup>(1)</sup> Εναλλακτικά, η ΕΚΤ μπορεί να δημοσιεύει ακριβή ποσά σε ευρώ ή ποσά που προκύπτουν κατόπιν στρουγγυλοποίησης με διαφορετικό τρόπο.

<sup>(2)</sup> Εναλλακτικά, η ανάλυση των εσόδων και εξόδων είναι δυνατή βάσει των επεξηγηματικών σημειώσεων επί των ετήσιων λογαριασμών.

<sup>(3)</sup> Συμπεριλαμβανομένων των προβλέψεων για διοικητικές δαπάνες.

<sup>(4)</sup> Το στοιχείο αυτό χρησιμοποιείται στην περίπτωση ανάθεσης της παραγωγής τραπεζογραμματίων σε εξωτερικό φορέα (για το κόστος των υπηρεσιών που παρέχουν εξωτερικές εταιρείες οι οποίες αναλαμβάνουν την παραγωγή τραπεζογραμματίων για λογαριασμό των κεντρικών τραπεζών). Συνιστάται η μεταφορά των εξόδων από την έκδοση τραπεζογραμματίων ευρώ στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, όπως αυτά τιμολογούνται ή με άλλο τρόπο επιβάλλονται. Βλέπε και κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2006/16.»

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2009

σχετικά με τον εμβολιασμό για την εποχική γρίπη

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/1019/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 168 παράγραφος 6,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εποχική γρίπη είναι μια μολυσματική ιογενής νόσος, η οποία λαμβάνει διαστάσεις επιδημίας κατά τους χειμερινούς μήνες στην Ευρώπη. Είναι ένα από τα σημαντικότερα και συνηθέστερα μεταδοτικά νοσήματα και αποτελεί σημαντική αιτία νοσηρότητας και θνησιμότητας σε όλα τα κράτη μέλη.
- (2) Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι επιπλοκές ξεπερνούν την αυτοπεριοριζόμενη λοίμωξη του αναπνευστικού και καταλήγουν σε βαρείας μορφής πνευμονία ή σε άλλες δευτερεύουσες επιπλοκές που ενδέχεται να επιφέρουν μερικές φορές θάνατο. Οι επιπλοκές αυτές είναι συνηθέστερες στους ηλικιωμένους και στα άτομα που πάσχουν από χρόνια νοσήματα.
- (3) Η εποχική γρίπη μπορεί να μετριαστεί με τον εμβολιασμό, αλλά η αντιγονική σύνθεση του ιού αλλάζει συχνά και, συνεπώς, η σύνθεση του εμβολίου επανεξετάζεται τακτικά από τις ομάδες εμπειρογνομόνων της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ).
- (4) Η Παγκόσμια Συνέλευση για την Υγεία εξέδωσε το 2003 το ψήφισμα υπ' αριθ. 56.19 για να αυξηθεί η εμβολιαστική κάλυψη όλων των ατόμων υψηλού κινδύνου για τη γρίπη, με σκοπό να επιτευχθεί κάλυψη του πληθυσμού των ηλικιωμένων κατά 50 % τουλάχιστον έως το 2006 και κατά 75 % έως το 2010.
- (5) Στις 26 Οκτωβρίου 2005 και στις 14 Ιουνίου 2006, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε ψηφίσματα με τίτλο «Στρατηγική κατά μιας πανδημίας της γρίπης» και «Σχεδιασμός ετοιμότητας και αντίδρασης σε πανδημία γρίπης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα» αντιστοίχως, με τα οποία καλεί τα κράτη μέλη να αυξήσουν τον εμβολιασμό για τη γρίπη σύμφωνα με τις συστάσεις της ΠΟΥ. Με τα ψηφίσματα αυτά κλήθηκαν επίσης τα κράτη μέλη να αυξήσουν την εμβολιαστική κάλυψη κατά την περίοδο μεταξύ δύο πανδημιών σύμφωνα με τις συστάσεις της ΠΟΥ.
- (6) Συνεπώς, θα πρέπει να γίνουν συντονισμένες ενέργειες σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον μετριασμό των επιπτώσεων της εποχικής γρίπης με την παρότρυνση για εμβολιασμό των ομάδων κινδύνου και του νοσηλευτικού προσωπικού. Σκοπός της παρούσας σύστασης είναι να επιτευχθεί η εμβολιαστική κάλυψη του 75 % της ομάδας των ηλικιωμέ-

νων, όπως συνιστά η ΠΟΥ, όσο το δυνατόν ταχύτερα και κατά προτίμηση μέχρι τη χειμερινή περίοδο 2014-2015. Ο στόχος αυτός του 75 % θα πρέπει, εφόσον είναι δυνατόν, να επεκταθεί στην ομάδα κινδύνου των ατόμων που πάσχουν από χρόνια νοσήματα, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ECDC).

- (7) Τα αυξημένα ποσοστά εμβολιασμού των ομάδων κινδύνου θα συνεισφέρουν επίσης στην αύξηση των ποσοστών εμβολιασμού γενικότερα, συμπεριλαμβανομένου του νοσηλευτικού προσωπικού.
- (8) Για την πραγματοποίηση των αλλαγών αυτών, το πρώτο που πρέπει να γίνει είναι όλοι οι συμμετέχοντες του τομέα της υγείας, οι ομάδες κινδύνου, το νοσηλευτικό προσωπικό, οι ιατροί, τα διοικητικά στελέχη του τομέα της υγείας και οι υπεύθυνοι λήψης αποφάσεων να ενημερωθούν για το πρόβλημα της εποχικής γρίπης μέσω εκστρατειών που θα απευθύνονται στο ευρύ κοινό και τους επαγγελματίες. Το νοσηλευτικό προσωπικό θα πρέπει να συνειδητοποιήσει τον ιδιαίτερο κίνδυνο που αντιμετωπίζουν οι πλέον ευάλωτοι ασθενείς του. Το νοσηλευτικό προσωπικό θα πρέπει επίσης να συνειδητοποιήσει ότι είναι υπεύθυνο να δώσει στους ασθενείς του τις κατάλληλες συμβουλές σχετικά με τον εμβολιασμό.
- (9) Είναι ιδίως σημαντικό να συλλεγούν σε εθνικό επίπεδο εξειδικευμένα και συγκρίσιμα στοιχεία για τα ποσοστά εμβολιασμού των ομάδων κινδύνου, ώστε να μπορεί να αξιολογηθεί η κατάσταση σε όλα τα κράτη μέλη. Μέχρι σήμερα, τα στοιχεία αυτά δεν ήταν πάντα διαθέσιμα. Βάσει των δεδομένων αυτών, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα είναι σε θέση να ανταλλάξουν πληροφορίες και βέλτιστες πρακτικές με τις τρίτες χώρες μέσω των υφιστάμενων διαύλων διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της υγείας.
- (10) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 851/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Κέντρου Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων <sup>(1)</sup> το ECDC επιφορτίζεται με την αποστολή της παροχής τεχνικής και επιστημονικής εμπειρογνωσίας στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη. Στο πλαίσιο των εργασιών του ECDC λειτουργεί ειδικό δίκτυο επιτήρησης της εποχικής γρίπης σύμφωνα με την απόφαση 2000/96/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1999, για τις μεταδοτικές ασθένειες που θα καλυφθούν προοδευτικά από το δίκτυο της Κοινότητας, δυνάμει της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>. Το ECDC θα πρέπει, συνεπώς, να συνδράμει τα κράτη μέλη στην παροχή επιστημονικής εμπειρογνωμοσύνης σχετικά με τη χορήγηση των εμβολίων για την εποχική γρίπη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 142 της 30.4.2004, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 28 της 3.2.2000, σ. 50.

(11) Στα πλαίσια του εμβολιασμού για την εποχική γρίπη, ο στόχος να επιτευχθεί η εμβολιαστική κάλυψη του 75 % της ομάδας των ηλικιωμένων, όπως συνιστά η ΠΟΥ, θα διευκολυνθεί σαφώς με συντονισμένη δράση σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΔΙΑΤΥΠΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

1) Ενθαρρύνονται τα κράτη μέλη να θεσπίσουν και να εφαρμόσουν, αναλόγως, εθνικά, περιφερειακά ή τοπικά σχέδια δράσης, ή πολιτικές, με σκοπό τη βελτίωση της εμβολιαστικής κάλυψης για την εποχική γρίπη, με στόχο να επιτύχουν, όσο το δυνατόν νωρίτερα και κατά προτίμηση κατά το χειμώνα 2014-2015, ποσοστό εμβολιαστικής κάλυψης 75 % για τις ομάδες των ηλικιωμένων και, εφόσον είναι δυνατόν, για άλλες ομάδες κινδύνου που αναφέρονται στο σημείο 2 στοιχείο α), εάν αυτό δεν έχει ήδη επιτευχθεί. Ενθαρρύνονται επίσης τα κράτη μέλη να βελτιώσουν την εμβολιαστική κάλυψη μεταξύ του νοσηλευτικού προσωπικού.

Το σχέδιο δράσης ή οι πολιτικές θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα κενά που εντοπίζονται σε εθνικό επίπεδο, και να οργανώνει τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο σημείο 2 στοιχεία β) και γ).

2) Στο πλαίσιο των σχεδίων δράσης ή πολιτικών που αναφέρονται στο σημείο 1 τα κράτη μέλη προτρέπονται:

α) να λάβουν υπόψη τον ορισμό των «ομάδων ηλικιωμένων» και των «ομάδων κινδύνου» που περιλαμβάνονται στις οδηγίες που εξέδωσε το ECDC·

β) να μετρήσουν τη λήψη των εμβολίων σε όλες τις ομάδες κινδύνου και να αναλύσουν τους λόγους για τους οποίους ορισμένα άτομα δεν επιθυμούν να εμβολιαστούν·

γ) να ενισχύουν την εκπαίδευση, την κατάρτιση και τις ανταλλαγές πληροφοριών για την εποχική γρίπη και τον εμβολιασμό με τη διοργάνωση:

i) ενημερωτικών ενεργειών για το νοσηλευτικό προσωπικό·

ii) ενημερωτικών εκστρατειών για τις ομάδες κινδύνου και τις οικογένειές τους όσον αφορά τους σχετικούς κινδύνους και την πρόληψη της γρίπης·

iii) αποτελεσματικών ενημερωτικών ενεργειών για την άρση των εμποδίων όσον αφορά τη λήψη των εμβολίων.

3) Προτρέπονται τα κράτη μέλη να υποβάλουν έκθεση στην Επιτροπή, σε εθελοντική βάση, σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας σύστασης, συγκεκριμένα για την εμβολιαστική κάλυψη των ομάδων κινδύνου.

4) Καλείται η Επιτροπή να υποβάλλει τακτικά έκθεση στο Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας σύστασης βάσει των δεδομένων που θα καταστήσουν διαθέσιμα τα κράτη μέλη.

5) Καλείται η Επιτροπή να εξακολουθήσει να υποστηρίζει την έρευνα για τη γρίπη μέσω ερευνητικών προγραμμάτων-πλαισίων.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. CARLGREN



## ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2009

περί ασφαλούς χρήσης καυσίμων με χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο από πλοία ελλιμενισμένα σε κοινοτικούς λιμένες

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/1020/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 292,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 4β της οδηγίας 1999/32/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε, ορίζει τη μέγιστη περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων που χρησιμοποιούνται από σκάφη ελλιμενισμένα σε κοινοτικούς λιμένες και προβλέπει ότι, από την 1η Ιανουαρίου 2010, τα κράτη μέλη οφείλουν να εξασφαλίζουν ότι τα σκάφη δεν χρησιμοποιούν καύσιμα πλοίων με περιεκτικότητα σε θείο που να υπερβαίνει το 0,1 % κατά μάζα και ότι δεν διατίθεται αγορά, εντός της επικράτειάς τους, πετρέλαιο εσωτερικής καύσης πλοίων εάν η περιεκτικότητά του σε θείο υπερβαίνει το 0,1 % κατά μάζα.
- (2) Στο άρθρο 6 της οδηγίας προβλέπεται επίσης ότι τα κράτη μέλη ελέγχουν δειγματοληπτικά κατά πόσο η περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις της σχετικής διάταξης του άρθρου 4β και ότι η δειγματοληψία αρχίζει την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της απαίτησης.
- (3) Όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής περί των κοινοποιήσεων αναβολών της τήρησης των προθεσμιών και εξαιρέσεων από την υποχρέωση εφαρμογής ορισμένων οριακών τιμών σύμφωνα με το άρθρο 22 της οδηγίας 2008/50/ΕΚ για την ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα και καθαρότερο αέρα για την Ευρώπη<sup>(2)</sup>, οι συγκεντρώσεις σε περισσότερες από το 40 % των ζωνών και οικισμών της Κοινότητας υπερβαίνουν σήμερα την ημερήσια οριακή τιμή για τα PM<sub>10</sub>. Η επιβολή χαμηλών οριακών τιμών περιεκτικότητας σε θείο για τα καύσιμα που χρησιμοποιούνται από σκάφη ελλιμενισμένα σε κοινοτικούς λιμένες είναι απαραίτητη για να βελτιωθεί η ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα, όπως επισημαίνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με τίτλο «Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση των ατμοσφαιρικών εκπομπών των ποντοπόρων πλοίων»<sup>(3)</sup> και στη θεματική στρατηγική για την ατμοσφαιρική ρύπανση που θεσπίστηκε το 2005<sup>(4)</sup>.
- (4) Τον Οκτώβριο του 2008, ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (ΙΜΟ) εξέδωσε απαιτήσεις στο πλαίσιο της αναθεώρησης της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία (σύμβαση MARPOL), τις οποίες πρέπει να τηρούν από την 1η Ιανουαρίου 2015 τα πλοία στις περιοχές ελέγχου των εκπομπών SOx που ορίζονται στο άρθρο 2 σημείο 3ε της οδηγίας 1999/32/ΕΚ.
- (5) Λαμβάνοντας υπόψη τους ενδεχόμενους κινδύνους για την ασφάλεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι, στο πλαίσιο της επιβολής των διατάξεων της εν λόγω οδηγίας σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι αναγκαία η έκδοση κατάλληλων κατευθυντήριων γραμμών για τα κράτη μέλη, ώστε να εξασφαλιστεί υψηλό επίπεδο ασφάλειας και αποτελεσματική πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία.
- (6) Από την 1η Ιανουαρίου 2010, τα σκάφη που χρησιμοποιούν βαρύ μαζούτ στη θάλασσα πρέπει να στραφούν σε ελαφύτερα καύσιμα πλοίων, όπως το ντίζελ πλοίων ή το πετρέλαιο εσωτερικής καύσης πλοίων, όταν είναι ελλιμενισμένα σε κοινοτικούς λιμένες, επειδή δεν είναι ευρέως διαθέσιμο βαρύ μαζούτ αρκετά χαμηλής περιεκτικότητας σε θείο.
- (7) Η χρήση ντίζελ πλοίων και πετρελαίου εσωτερικής καύσης πλοίων σε σκάφη που δεν έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούν αυτά τα καύσιμα ή δεν έχουν υποστεί την απαιτούμενη τεχνική προσαρμογή ενδέχεται να προκαλέσει προβλήματα λειτουργίας ή να ενέχει κινδύνους για την ασφάλεια. Η Επιτροπή εξέτασε τους κινδύνους που συνεπάγεται η αλλαγή καυσίμων και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο σημαντικότερος κίνδυνος για την ασφάλεια αφορά τη χρήση σε εβήητες πλοίων οι οποίοι δεν έχουν ακόμη υποβληθεί σε εκτίμηση και δεν έχουν πιστοποιηθεί για χρήση του απαιτούμενου τύπου καυσίμου. Μολονότι στους λέβητες είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν είτε βαρύ μαζούτ είτε κλάσματα απόσταξης, δημιουργείται κίνδυνος επειδή, λόγω του χαμηλότερου ιξώδους και της μεγαλύτερης πηχτικότητας του ντίζελ πλοίων και του πετρελαίου εσωτερικής καύσης πλοίων, δεν χρειάζεται θέρμανση του συστήματος καυσίμου όταν πρόκειται για κλάσματα απόσταξης, όπως απαιτείται στην περίπτωση του βαρέος μαζούτ. Είναι δύσκολο να εκτιμηθεί με ακρίβεια ο αριθμός των διγόμενων πλοίων και η πιθανότητα εμφάνισης των κινδύνων αυτών.
- (8) Η οδηγία 1999/32/ΕΚ παρείχε επαρκή χρόνο στον ναυτιλιακό κλάδο ώστε να πραγματοποιήσει τις απαιτούμενες τεχνικές προσαρμογές για τη χρήση καυσίμων πλοίων μέγιστης περιεκτικότητας σε θείο 0,1 % κατά μάζα στα ελλιμενισμένα σε κοινοτικούς λιμένες σκάφη. Προσφέρονται τεχνικές λύσεις για τον περιορισμό των κινδύνων. Εντούτοις, υπάρχουν ακόμη πλοία που δεν υπέστησαν τις αναγκαίες μετατροπές, ενώ πολύ λίγα είναι τα πλοία που υποβλήθηκαν στην απαιτούμενη διαδικασία ελέγχου και πιστοποίησης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 121 της 11.5.1999, σ. 13.<sup>(2)</sup> COM(2008) 403.<sup>(3)</sup> COM(2002) 595.<sup>(4)</sup> COM(2005) 446.

- (9) Προσφέρονται τεχνικές λύσεις για τον μετριασμό των ενδεχόμενων συνεπειών της αλλαγής καυσίμου κατά τον ελλιμενισμό. Λόγω της περιορισμένης ζήτησης εκ μέρους του ναυτιλιακού κλάδου, καθυστέρησε η ανάπτυξη των αναγκαίων τεχνικών λύσεων, με αποτέλεσμα να καθυστερήσει και η διαδικασία ελέγχου και πιστοποίησης.
- (10) Από τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή προκύπτει ότι, για τα πλοία που δεν έχουν υποστεί τεχνικές μετατροπές, η συνολική διαδικασία αναμένεται να ολοκληρωθεί το αργότερο σε οκτώ μήνες.
- (11) Οι κατασκευαστές λεβήτων και μηχανών χρειάζεται να διατυπώσουν συστάσεις και να αναπτύξουν διαδικασίες ειδικά για την ενσωμάτωση αυτών των τεχνικών μετασκευών, ενώ οι πλοιοκτήτες πρέπει να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν ειδικές επιχειρησιακές διαδικασίες και να εξασφαλίσουν την κατάλληλη εκπαίδευση των πληρωμάτων,

ΔΙΑΤΥΠΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

1. Στο πλαίσιο των μέτρων επιβολής της νομοθεσίας που λαμβάνουν κατά των πλοίων τα οποία δεν τηρούν την απαίτηση χρήσης καυσίμων με μέγιστη περιεκτικότητα σε θείο 0,1 % όταν είναι ελλιμενισμένα, τα κράτη μέλη πρέπει να ζητούν για τα πλοία αυτά να παρέχονται λεπτομερή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τις ενέργειες που αναλαμβάνονται για την επίτευξη της

συμμόρφωσης. Στα εν λόγω στοιχεία πρέπει να συγκαταλέγεται σύμβαση με κατασκευαστή και σχέδιο μετασκευής εγκεκριμένο από τον νηογνώμονα του πλοίου ή, προκειμένου για πλοία με σημαία κράτους μέλους, από οργανισμό αναγνωρισμένο σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 391/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>. Στο σχέδιο μετασκευής πρέπει να αναγράφεται ευκρινώς η ημερομηνία ολοκλήρωσης της διαδικασίας προσαρμογής και πιστοποίησης.

2. Όταν εξετάζουν την έκταση των κυρώσεων που θα επιβάλουν στα μη συμμορφούμενα πλοία, τα κράτη μέλη δύνανται να λαμβάνουν υπόψη την ύπαρξη εγκεκριμένου σχεδίου μετασκευής.
3. Τα κράτη μέλη καλούνται να λάβουν κατάλληλα μέτρα για να ευαισθητοποιηθούν οι πλοιοκτήτες, οι φορείς εκμετάλλευσης και οι ναυτικοί στους κινδύνους για την ασφάλεια που ενέχει η αλλαγή καυσίμου εάν δεν προηγηθεί η αναγκαία τεχνική προσαρμογή του συστήματος καυσίμου του πλοίου, καθώς και στην ανάγκη εξασφάλισης σχετικής εκπαίδευσης.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Antonio TAJANI  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 131 της 28.5.2009, σ. 11.



## ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 2009

που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2006/16 σχετικά με το νομικό πλαίσιο για τη λογιστική παρακολούθηση και την υποβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων στο ευρωπαϊκό σύστημα κεντρικών τραπεζών

(ΕΚΤ/2009/28)

(2009/1021/ΕΕ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ:

Άρθρο 1

## Τροποποιήσεις

Έχοντας υπόψη:

Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2006/16 τροποποιείται ως εξής:

το καταστατικό του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής το «καταστατικό του ΕΣΚΤ»), και ιδίως τα άρθρα 12.1, 14.3 και 26.4,

1. Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

τη συμβολή του γενικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ), σύμφωνα με τη δεύτερη και την τρίτη περίπτωση του άρθρου 47.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ,

α) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

«3. Όσον αφορά το χρυσό δεν γίνεται διάκριση μεταξύ των διαφορών από αναπροσαρμογή της τιμής και της συναλλαγματικής ισοτιμίας: λογιστικοποιείται μόνο η διαφορά από αναπροσαρμογή της αξίας του χρυσού βάσει της τιμής καθορισμένης μονάδας βάρους χρυσού σε ευρώ, όπως αυτή προκύπτει από τη συναλλαγματική ισοτιμία ευρώ/δολαρίου ΗΠΑ την ημερομηνία της τριμηνιαίας αναπροσαρμογής. Η αναπροσαρμογή της αξίας όσον αφορά το συνάλλαγμα, συμπεριλαμβανομένων των συναλλαγών που εγγράφονται στον ισολογισμό και των συναλλαγών εκτός ισολογισμού, γίνεται κατά νόμισμα, ενώ στην περίπτωση των τίτλων γίνεται κατά κωδικό, δηλαδή βάσει του διεθνούς αριθμού αναγνώρισης τίτλων (ISIN), με εξαίρεση τους τίτλους που εμπίπτουν στα στοιχεία “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού” ή “Διάφορα στοιχεία” ή τους τίτλους που διακρατούνται για σκοπούς νομισματικής πολιτικής, οι οποίοι αντιμετωπίζονται ως ξεχωριστά διαθέσιμα.»

(1) Η απόφαση ΕΚΤ/2009/16 της 2ας Ιουλίου 2009 σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος αγοράς καλυμμένων ομολογιών<sup>(1)</sup> προβλέπει τη θέσπιση προγράμματος αγοράς καλυμμένων ομολογιών. Η εφαρμογή του εν λόγω προγράμματος απαιτεί την περαιτέρω τροποποίηση του πλαισίου λογιστικής παρακολούθησης και υποβολής χρηματοοικονομικών εκθέσεων.

β) η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(2) Είναι αναγκαίο να διευκρινιστεί ότι υποχρεώσεις που προκύπτουν από πράξεις νομισματικής πολιτικής οι οποίες διενεργήθηκαν από εθνική κεντρική τράπεζα πριν από την ένταξη της στο Ευρωσύστημα καταγράφονται στο στοιχείο «Λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης του ευρώ».

«5. Τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη λογίζονται ως ξεχωριστά διαθέσιμα, αποτιμώνται στο αποσβεσθέν κόστος και υπόκεινται σε απομείωση αξίας. Στην ίδια μεταχείριση υπόκεινται και οι μη εμπορεύσιμοι τίτλοι. Τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη μπορούν να πωλούνται πριν από τη λήξη τους:

(3) Είναι αναγκαίο να ρυθμιστεί ειδικότερα η λογιστική μεταχείριση των εκκρεμών απαιτήσεων που προκύπτουν σε περιπτώσεις αθέτησης υποχρέωσης αντισυμβαλλομένων του Ευρωσυστήματος στο πλαίσιο των πιστοδοτικών πράξεών του και των σχετικών στοιχείων του ενεργητικού, καθώς και η λογιστική μεταχείριση των προβλέψεων για τον κίνδυνο αντισυμβαλλομένου που προκύπτει από τις εν λόγω πράξεις.

i) εάν η πωλούμενη ποσότητα δεν θεωρείται σημαντική σε σχέση με το συνολικό ύψος του χαρτοφυλακίου των διακρατούμενων έως τη λήξη τίτλων· ή

(4) Απαιτούνται ορισμένες τεχνικής φύσης τροποποιήσεις της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2006/16 της 10ης Νοεμβρίου 2006 σχετικά με το νομικό πλαίσιο για τη λογιστική παρακολούθηση και την υποβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων στο ευρωπαϊκό σύστημα κεντρικών τραπεζών<sup>(2)</sup>.

ii) εάν πωλούνται στη διάρκεια του μήνα εντός του οποίου λήγουν· ή

(5) Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2006/16 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

iii) σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπως σε περίπτωση σημαντικής υποβάθμισης της φερεγγυότητας του εκδότη ή κατόπιν ρητής απόφασης νομισματικής πολιτικής του διοικητικού συμβουλίου της ΕΚΤ.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 175 της 4.7.2009, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 348 της 11.12.2006, σ. 1.

2. Το άρθρο 11 τροποποιείται ως εξής:

«στ) στο τέλος της χρήσης οι ζημίες απομείωσης μεταφέρονται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης και δεν αντιλογίζονται τα επόμενα έτη, εκτός εάν η απομείωση ελαττώνεται και η ελάττωση μπορεί να σχετίζεται με παρατηρήσιμο γεγονός που έλαβε χώρα μετά την καταγραφή της απομείωσης για πρώτη φορά.».

3. Τα παραρτήματα II, IV και IX της κατευθυντήριας γραμμής EKT/2006/16 τροποποιούνται ακολούθως προς το παράρτημα της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.

#### Άρθρο 2

#### Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή αρχίζει να ισχύει στις 31 Δεκεμβρίου 2009.

#### Άρθρο 3

#### Αποδέκτες

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή απευθύνεται σε όλες τις κεντρικές τράπεζες του Ευρωσυστήματος.

Φρανκφούρτη, 14 Δεκεμβρίου 2009.

Για το διοικητικό συμβούλιο της EKT  
Ο Πρόεδρος της EKT  
Jean-Claude TRICHET

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα II, IV και IX της κατευθυντήριας γραμμής EKT/2006/16 τροποποιούνται ως εξής:

1) Το παράρτημα II τροποποιείται ως εξής:

Παρεμβάλλεται ο ακόλουθος ορισμός:

«Κτήση κυριότητας (*appropriation*): η πράξη με την οποία κτάται η κυριότητα τίτλων, δανείων ή στοιχείων ενεργητικού που έχει λάβει ως ασφάλεια ορισμένη κεντρική τράπεζα και η οποία αποτελεί μέσο για την αναγκαστική ικανοποίηση της αρχικής απαίτησης.»

2) Οι πίνακες του παραρτήματος IV αντικαθίσταται από τους ακόλουθους πίνακες:

## «ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
1	1	<b>Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό</b>	Φυσικός χρυσός, ήτοι ράβδοι, κέρματα, πλάκες, ψήγματα, αποθηκευμένος ή καθ' οδόν. Άυλος χρυσός, όπως υπόλοιπα σε λογαριασμούς καταθέσεων σε χρυσό (γενικοί λογαριασμοί μετάλλου), προθεσμιακές καταθέσεις και απαιτήσεις σε χρυσό που προκύπτουν από τις ακόλουθες συναλλαγές: i) συναλλαγές αναβάθμισης ή υποβάθμισης και ii) πράξεις ανταλλαγής βάσει του τόπου φύλαξης ή της καθαρότητας του χρυσού, όπου ανάμεσα στην παράδοση και την παραλαβή παρεμβάλλονται περισσότερες από μία εργάσιμες ημέρες	Αγοραία αξία	Υποχρεωτική
2	2	<b>Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ</b>	Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι αντισυμβαλλομένων, μη κατοίκων ζώνης ευρώ, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών και υπερεθνικών οργανισμών και των κεντρικών τραπεζών εκτός ζώνης ευρώ		
2.1	2.1	<b>Απαιτήσεις έναντι του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ)</b>	<p>α) Τραβηκτικά δικαιώματα στο πλαίσιο του αποθεματικού μεριδίου (καθαρά) Εθνικό μερίδιο μείον τα υπόλοιπα σε ευρώ που διαθέτει το ΔΝΤ. Ο λογαριασμός αριθ. 2 του ΔΝΤ (λογαριασμός σε ευρώ για διοικητικές δαπάνες) μπορεί να συμπεριλαμβάνεται σε αυτό το στοιχείο ή στο στοιχείο "Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ"</p> <p>β) Ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα Διαθέσιμα ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων (ακαθάριστα)</p> <p>γ) Λοιπές απαιτήσεις Γενικές συμφωνίες δανεισμού, δάνεια βάσει ειδικών συμφωνιών δανεισμού, καταθέσεις στο πλαίσιο της Διευκόλυνσης για τη μείωση της φτώχειας και την ανάπτυξη</p>	<p>α) Τραβηκτικά δικαιώματα στο πλαίσιο του αποθεματικού μεριδίου (καθαρά) Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>β) Ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>γ) Λοιπές απαιτήσεις Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p>	<p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p>

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
2.2	2.2	<b>Καταθέσεις σε τράπεζες, τίτλοι, δάνεια και λοιπά στοιχεία ενεργητικού</b>	<p>α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού"</p> <p>Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, τραπεζικά δάνεια μιας ημέρας, συμφωνίες επαναπώλησης (reverse repo)</p> <p>β) Τίτλοι εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού"</p> <p>Γραμμάτια και ομόλογα, ομόλογα μηδενικού τοκομεριδίου, τίτλοι χρηματαγοράς, μετοχικοί τίτλοι διακρατούμενοι ως τμήμα των συναλλαγματικών διαθεσίμων, που έχουν εκδοθεί από μη κατοίκους ζώνης ευρώ</p> <p>γ) Δάνεια (καταθέσεις) εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού"</p>	<p>α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ</p> <p>Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>β) i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</p> <p>Αγοραία τιμή και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>β) ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>β) iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>β) iv) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι</p> <p>Αγοραία τιμή και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>γ) Δάνεια</p> <p>Καταθέσεις στην ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p>	<p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p>





Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
			<p>δ) ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>δ) iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p>	<p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p>	
4.2	4.2	<b>Απαιτήσεις που απορρέουν από την πιστωτική διευκόλυνση στο πλαίσιο του ΜΣΙ ΙΙ</b>	Δανειοδοτικές πράξεις σύμφωνα με τους όρους του ΜΣΙ ΙΙ	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
5	5	<b>Δάνεια σε ευρώ προς πιστωτικά ιδρύματα ζώνης ευρώ, συνδεδεμένα με πράξεις νομισματικής πολιτικής</b>	Στοιχεία 5.1 έως 5.5: συναλλαγές βάσει των αντίστοιχων μέσων νομισματικής πολιτικής που περιγράφονται στο παράρτημα Ι της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/7 της 31ης Αυγούστου 2000 σχετικά με τα μέσα και τις διαδικασίες νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος (3)		
5.1	5.1	<b>Πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης</b>	Τακτικές αντιστρεπτέες πράξεις για την παροχή ρευστότητας που εκτελούνται σε εβδομαδιαία βάση και με συνήθη διάρκεια μιας εβδομάδας	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
5.2	5.2	<b>Πράξεις πιο μακροπρόθεσμης αναχρηματοδότησης</b>	Τακτικές αντιστρεπτέες πράξεις για την παροχή ρευστότητας που εκτελούνται σε μηνιαία βάση και με συνήθη διάρκεια τριών μηνών	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
5.3	5.3	<b>Αντιστρεπτέες πράξεις εξομάλυνσης των βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας</b>	Αντιστρεπτέες πράξεις που εκτελούνται ως έκτακτες συναλλαγές με σκοπό τη ρύθμιση βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
5.4	5.4	<b>Διαρθρωτικές αντιστρεπτέες πράξεις</b>	Αντιστρεπτέες πράξεις που προσαρμόζουν τη διαρθρωτική θέση του Ευρωσυστήματος έναντι του χρηματοπιστωτικού τομέα	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
5.5	5.5	<b>Διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης</b>	Διευκόλυνση ρευστότητας μιας ημέρας με προκαθορισμένο επιτόκιο έναντι αποδεκτών περιουσιακών στοιχείων (πάγια διευκόλυνση)	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
5.6	5.6	<b>Πιστώσεις για την κάλυψη περιθωρίων</b>	Πρόσθετες πιστώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα, οι οποίες προκύπτουν από την αύξηση της αξίας των υποκείμενων στοιχείων του ενεργητικού που λαμβάνονται ως εγγύηση για τη χορήγηση άλλων πιστώσεων στα εν λόγω πιστωτικά ιδρύματα	Ονομαστική αξία ή κόστος	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
6	6	<b>Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ</b>	Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, τραπεζικά δάνεια μιας ημέρας, συμφωνίες επαναπώλησης συνδεδεμένες με τη διαχείριση των χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ", συμπεριλαμβανομένων των συναλλαγών που προκύπτουν από τη μετατροπή πρώην συναλλαγματικών διαθεσίμων ζώνης ευρώ, και λοιπές απαιτήσεις. Λογαριασμοί ανταποκριτών σε πιστωτικά ιδρύματα άλλων χωρών της ζώνης του ευρώ. Λοιπές απαιτήσεις και πράξεις, μη συνδεδεμένες με πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος. Οποιοσδήποτε απαιτήσεις από πράξεις νομισματικής πολιτικής οι οποίες διενεργήθηκαν από ορισμένη ΕθνΚΤ πριν από την ένταξή της στο Ευρωσύστημα	Ονομαστική αξία ή κόστος	Υποχρεωτική
7	7	<b>Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ</b>			
7.1	7.1	<b>Τίτλοι διακρατούμενοι για σκοπούς νομισματικής πολιτικής</b>	Τίτλοι εκδοθέντες εντός ζώνης ευρώ, διακρατούμενοι για σκοπούς νομισματικής πολιτικής. Πιστοποιητικά χρέους της ΕΚΤ που αγοράζονται με σκοπό την εξομάλυνση βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	i) <i>Marketable securities other than held-to-maturity</i> Market price Any premiums or discounts are amortised  ii) <i>Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</i> Αγοραία τιμή Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται  iii) <i>Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</i> Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται	Υποχρεωτική   Υποχρεωτική  Υποχρεωτική
7.2	7.2	<b>Λοιποί τίτλοι</b>	Τίτλοι εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 7.1 "Τίτλοι διακρατούμενοι για σκοπούς νομισματικής πολιτικής" και στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού": γραμμάτια και ομόλογα, ομόλογα μηδενικού τοκομεριδίου, τίτλοι χρηματογοράς διακρατούμενοι σε οριστική βάση (outright), συμπεριλαμβανομένων των κρατικών τίτλων που ανάγονται στον πριν από την ΟΝΕ χρόνο, σε ευρώ. Μετοχικοί τίτλοι	i) <i>Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</i> Αγοραία τιμή Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται	Υποχρεωτική



Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
			ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται  iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται  iv) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι Αγοραία τιμή	Υποχρεωτική	
8	8	<b>Χρέος γενικής κυβέρνησης σε ευρώ</b>	Απαιτήσεις έναντι της κυβέρνησης, αναγόμενες στον πριν από την ΟΝΕ χρόνο (μη εμπορεύσιμοι τίτλοι, δάνεια)	Καταθέσεις/δάνεια στην ονομαστική αξία, μη εμπορεύσιμοι τίτλοι στο κόστος	Υποχρεωτική
—	9	<b>Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (*)</b>			
—	9.1	<b>Συμμετοχή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ (*)</b>	Στοιχείο ισολογισμού μόνο των ΕθνΚΤ Το μερίδιο συμμετοχής της κάθε ΕθνΚΤ στο κεφάλαιο της ΕΚΤ σύμφωνα με τη συνθήκη και την αντίστοιχη κλείδα κατανομής και οι εισφορές βάσει του άρθρου 49.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ	Κόστος	Υποχρεωτική
—	9.2	<b>Απαιτήσεις που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων (*)</b>	Στοιχείο ισολογισμού μόνο των ΕθνΚΤ Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι της ΕΚΤ όσον αφορά τις αρχικές και πρόσθετες μεταβιβάσεις συναλλαγματικών διαθεσίμων σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
—	9.3	<b>Απαιτήσεις συνδεδεμένες με γραμμάτια τα οποία καλύπτουν την έκδοση πιστοποιητικών χρέους της ΕΚΤ (*)</b>	Στοιχείο ισολογισμού μόνο της ΕΚΤ Γραμμάτια που έχουν εκδοθεί από τις ΕθνΚΤ, στο πλαίσιο συμφωνίας τύπου back-to-back που αφορά πιστοποιητικά χρέους της ΕΚΤ	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού (*)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
—	9.4	<b>Καθαρές απαιτήσεις συνδεδεμένες με την κατανομή των τραπεζογραμμάτων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος (*) (*)</b>	Για τις ΕθνΚΤ: καθαρή απαίτηση συνδεδεμένη με την εφαρμογή της κλείδας κατανομής τραπεζογραμμάτων, ήτοι συμπεριλαμβανομένων των εντός του Ευρωσυστήματος υπολοίπων που συνδέονται με την έκδοση τραπεζογραμμάτων από την ΕΚΤ, το εξισωτικό ποσό και η σχετική ισοσκελιστική λογιστική εγγραφή, όπως ορίζεται στην απόφαση ΕΚΤ/2001/16 σχετικά με την κατανομή του νομισματικού εισοδήματος των εθνικών κεντρικών τραπεζών των συμμετεχόντων κρατών μελών από το οικονομικό έτος 2002 Για την ΕΚΤ: απαιτήσεις συνδεδεμένες με την έκδοση τραπεζογραμμάτων από την ΕΚΤ, σύμφωνα με την απόφαση ΕΚΤ/2001/15	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
—	9.5	<b>Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές) (*)</b>	Καθαρή θέση των ακόλουθων επιμέρους στοιχείων: α) καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από υπόλοιπα λογαριασμών του TARGET2 και λογαριασμών ανταποκριτών των ΕθνΚΤ, ήτοι καθαρό ποσό των απαιτήσεων και υποχρεώσεων — βλέπε επίσης το στοιχείο του παθητικού “Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)” β) απαίτηση οφειλόμενη στη διαφορά ανάμεσα στο νομισματικό εισόδημα που συγκεντρώνεται και σε εκείνο που αναδιανέμεται. Ισχύει μόνο για την περίοδο που μεσολαβεί ανάμεσα στην εγγραφή του νομισματικού εισοδήματος, στο πλαίσιο των διαδικασιών στο τέλος του έτους, και στο σχετικό διακανονισμό την τελευταία εργάσιμη ημέρα του Ιανουαρίου κάθε έτους γ) λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος που τυχόν προκύπτουν, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων από την ενδιάμεση διανομή του εισοδήματος της ΕΚΤ από κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ στις ΕθνΚΤ (*)	α) Ονομαστική αξία  β) Ονομαστική αξία  γ) Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική  Υποχρεωτική  Υποχρεωτική
9	10	<b>Στοιχεία υπό τακτοποίηση</b>	Υπόλοιπα λογαριασμών τακτοποίησης (απαιτήσεις), συμπεριλαμβανομένων των επιταγών υπό είσπραξη	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
9	11	<b>Λοιπά στοιχεία ενεργητικού</b>			
9	11.1	<b>Κέρματα ζώνης ευρώ</b>	Κέρματα ευρώ, όταν νόμιμος εκδότης δεν είναι κάποια ΕθνΚΤ	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού <sup>(1)</sup>		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή <sup>(2)</sup>	
9	11.2	<b>Ενσώματα και ασώματα πάγια στοιχεία του ενεργητικού</b>	Γήπεδα και κτίρια, έπιπλα και εξοπλισμός, συμπεριλαμβανομένου του ηλεκτρονικού εξοπλισμού, λογισμικό	Κόστος μείον αποσβέσεις Ποσοστά απόσβεσης: — ηλεκτρονικοί υπολογιστές και παρελκόμενο υλικό/λογισμικό και μεταφορικά μέσα: 4 έτη — εξοπλισμός, έπιπλα και μηχανολογικός εξοπλισμός: 10 έτη — δαπάνες κατασκευής και κύριες κεφαλαιοποιημένες δαπάνες ανακαίνισης: 25 έτη Κεφαλαιοποίηση δαπανών: υποκείμενη σε όριο (κάτω των 10 000 ευρώ, μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ: δεν γίνεται κεφαλαιοποίηση)	Συνιστώμενη
9	11.3	<b>Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Συμμετοχές και επενδύσεις σε θυγατρικές· μετοχές διακρατούμενες για λόγους στρατηγικής/πολιτικής</li> <li>— Τίτλοι, συμπεριλαμβανομένων μετοχών, και λοιπά χρηματοδοτικά μέσα και υπόλοιπα (π.χ. καταθέσεις προθεσμίας και τρεχούμενοι λογαριασμοί), διακρατούμενα ως χαρτοφυλάκιο ειδικού προορισμού</li> <li>— Συμφωνίες επαναπώλησης με πιστωτικά ιδρύματα, συνδεδεμένες με τη διαχείριση των χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο παρόν στοιχείο</li> </ul>	<p>α) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι Αγοραία τιμή</p> <p>β) Συμμετοχές και μη ευχερώς ρευστοποιήσιμες μετοχές, και λοιποί μετοχικοί τίτλοι διακρατούμενοι ως μόνιμη επένδυση Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>γ) Επενδύσεις σε θυγατρικές ή σημαντικές συμμετοχές Καθαρή αξία στοιχείου ενεργητικού</p> <p>δ) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη Αγοραία τιμή Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p> <p>ε) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη ή τηρούμενοι ως μόνιμη επένδυση Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται</p>	<p>Συνιστώμενη</p> <p>Συνιστώμενη</p> <p>Συνιστώμενη</p> <p>Συνιστώμενη</p> <p>Συνιστώμενη</p>

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
			στ) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβέννυνται  ζ) Καταθέσεις σε τράπεζες και δάνεια Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία, εάν τα υπόλοιπα ή οι καταθέσεις είναι εκφρασμένα σε ξένα νομίσματα	Συνιστώμενη   Συνιστώμενη	
9	11.4	<b>Διαφορές από αναπροσαρμογή της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού</b>	Αποτελέσματα αποτίμησης προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος, πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων, πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων, προθεσμιακών συμφωνιών επιτοκίων, προθεσμιακών πράξεων επί τίτλων, άμεσων πράξεων συναλλάγματος από την ημερομηνία συναλλαγής έως την ημερομηνία διακανονισμού	Καθαρή θέση μεταξύ προθεσμιακής και άμεσης συναλλαγής, στην αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
9	11.5	<b>Δεδουλευμένα έσοδα και προπληρωθέντα έξοδα</b>	Έσοδα που δεν καθίστανται απαιτητά εντός της περιόδου υποβολής στοιχείων αλλά αφορούν αυτή. Προπληρωθέντα έξοδα και καταβληθέντες δεδουλευμένοι τόκοι (ήτοι δεδουλευμένοι τόκοι που αγοράζονται με ορισμένο τίτλο)	Ονομαστική αξία, συνάλλαγμα μετατρεπόμενο με την αγοραία ισοτιμία	Υποχρεωτική
9	11.6	<b>Διάφορα στοιχεία</b>	<p>Προκαταβολές, δάνεια και λοιπά στοιχεία ελάσσονος σημασίας. Εκκρεμείς λογαριασμοί αναπροσαρμογής (στοιχείο του ισολογισμού μόνο στη διάρκεια της χρήσης: μη πραγματοποιηθείσες ζημίες στις ημερομηνίες αναπροσαρμογής στη διάρκεια της χρήσης, οι οποίες δεν καλύπτονται από τους αντίστοιχους λογαριασμούς αναπροσαρμογής του στοιχείου του παθητικού "Λογαριασμοί αναπροσαρμογής"). Δάνεια για λογαριασμό τρίτων (on a trust basis). Επενδύσεις συνδεδεμένες με καταθέσεις πελατείας σε χρυσό. Κέρματα εκφρασμένα σε εθνικές νομισματικές μονάδες ζώνης ευρώ. Τρέχουσες δαπάνες (καθαρή συσσωρευμένη ζημία), ζημίες προηγούμενης χρήσης πριν από την κάλυψη. Καθαρά στοιχεία ενεργητικού που αφορούν το πρόγραμμα συνταξιοδότησης</p> <p>Εκκρεμείς απαιτήσεις που προκύπτουν από αθέτηση υποχρέωσης αντισυμβαλλομένων του Ευρωσυστήματος στο πλαίσιο πιστοδοτικών πράξεων του Ευρωσυστήματος</p>	<p>Ονομαστική αξία ή κόστος</p> <p>Εκκρεμείς λογαριασμοί αναπροσαρμογής</p> <p>Διαφορές από την αναπροσαρμογή μεταξύ του μέσου κόστους και της αγοραίας αξίας, συνάλλαγμα μετατρεπόμενο με την αγοραία ισοτιμία</p> <p>Επενδύσεις συνδεδεμένες με καταθέσεις πελατείας σε χρυσό</p> <p>Αγοραία αξία</p>	<p>Συνιστώμενη</p> <p>Εκκρεμείς λογαριασμοί αναπροσαρμογής: υποχρεωτική</p> <p>Επενδύσεις συνδεδεμένες με καταθέσεις πελατείας σε χρυσό: υποχρεωτική</p> <p>Εκκρεμείς απαιτήσεις (από αθέτηση υποχρέωσης) Ονομαστική/ανακτήσιμη αξία (πριν από/μετά το διακανονισμό της ζημίας)</p> <p>Εκκρεμείς απαιτήσεις (από αθέτηση υποχρέωσης): υποχρεωτική</p>

Στοιχείο ισολογισμού <sup>(1)</sup>		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή <sup>(2)</sup>
		Στοιχεία του ενεργητικού ή απαιτήσεις (έναντι τρίτων) η κυριότητα των οποίων ή/και τα οποία αποκτήθηκαν στο πλαίσιο της ρευστοποίησης ασφαλειών που παρασχέθηκαν από αντισυμβαλλομένους του Ευρωσυστήματος οι οποίοι αδέτησαν υποχρέωσή τους	Στοιχεία ενεργητικού ή απαιτήσεις (από αδέτηση υποχρέωσης) Κόστος (μετατρεπόμενο με βάση την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία κατά το χρόνο της απόκτησης, εάν τα χρηματοοικονομικά στοιχεία του ενεργητικού εκφράζονται σε ξένα νομίσματα)	Στοιχεία ενεργητικού ή απαιτήσεις (από αδέτηση υποχρέωσης): υποχρεωτική
—	12	<b>Ζημίες χρήσης</b>	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική

(\*) Στοιχεία προς εναρμόνιση. Βλέπε αιτιολογική σκέψη 4 της κατευθυντήριας γραμμής ECB/2006/16.

(1) Η αρίθμηση της πρώτης στήλης αναφέρεται στις μορφές εμφάνισης των οικονομικών καταστάσεων, όπως παρουσιάζονται στα παραρτήματα V, VI και VII (εβδομαδιαίες λογιστικές καταστάσεις και ενοποιημένος ετήσιος ισολογισμός του Ευρωσυστήματος). Η αρίθμηση της δεύτερης στήλης αναφέρεται στη μορφή εμφάνισης του ισολογισμού, όπως παρουσιάζεται στο παράρτημα VIII (ετήσιος ισολογισμός κεντρικής τράπεζας). Τα στοιχεία που φέρουν το σύμβολο “(+)” ενοποιούνται στις εβδομαδιαίες λογιστικές καταστάσεις του Ευρωσυστήματος.

(2) Η σύνθεση και οι κανόνες αποτίμησης του ισολογισμού που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα θεωρούνται υποχρεωτικής εφαρμογής για τους λογαριασμούς της ΕΚΤ και για όλα τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού των λογαριασμών των ΕθνΚΤ που είναι ουσιώδη για τους σκοπούς του Ευρωσυστήματος, ήτοι για τη λειτουργία του.

(3) ΕΕ L 310 της 11.12.2000, σ. 1.»

«ΠΑΘΗΤΙΚΟ

Στοιχείο ισολογισμού <sup>(1)</sup>		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή <sup>(2)</sup>	
1	1	<b>Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία (*)</b>	α) Τραπεζογραμμάτια ευρώ, συν/μείον διορθώσεις συνδεδεμένες με την κλείδα κατανομής τραπεζογραμματίων σύμφωνα με την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2001/15 και την απόφαση ΕΚΤ/2001/16  β) Τραπεζογραμμάτια εκφρασμένα σε εθνικές νομισματικές μονάδες της ζώνης του ευρώ στη διάρκεια του έτους μετάβασης στο ευρώ σε φυσική μορφή	α) Ονομαστική αξία  β) Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική  Υποχρεωτική
2	2	<b>Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ, συνδεδεμένες με πράξεις νομισματικής πολιτικής</b>	Στοιχεία 2.1, 2.2, 2.3 και 2.5: καταθέσεις σε ευρώ όπως περιγράφονται στο παράρτημα I της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/7		
2.1	2.1	<b>Τρεχούμενοι λογαριασμοί (που καλύπτουν το σύστημα ελάχιστων αποθεματικών)</b>	Λογαριασμοί σε ευρώ πιστωτικών ιδρυμάτων, τα οποία περιλαμβάνονται στον κατάλογο των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που υποχρεούνται σε τήρηση ελάχιστων αποθεματικών, σύμφωνα με το καταστατικό. Το στοιχείο αυτό περιλαμβάνει κατά βάση λογαριασμούς που χρησιμοποιούνται για την τήρηση των ελάχιστων αποθεματικών	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού (1)			Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)
2.2	2.2	<b>Διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων</b>	Καταθέσεις μιας ημέρας με προκαθορισμένο επιτόκιο (πάγια διευκόλυνση)	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
2.3	2.3	<b>Καταθέσεις προθεσμίας</b>	Αποδοχή καταθέσεων με σκοπό την απορρόφηση ρευστότητας, στο πλαίσιο πράξεων εξομάλυνσης βραχυπρόθεσμων διακυμάνσεων της ρευστότητας	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
2.4	2.4	<b>Αντιστρεπτές πράξεις εξομάλυνσης των βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας</b>	Συναλλαγές συνδεδεμένες με τη νομισματική πολιτική με σκοπό την απορρόφηση ρευστότητας	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
2.5	2.5	<b>Καταθέσεις για την κάλυψη περιθωρίων</b>	Καταθέσεις πιστωτικών ιδρυμάτων, που προκύπτουν από τη μείωση της αξίας των υποκείμενων στοιχείων του ενεργητικού που παρέχονται ως εγγύηση στο πλαίσιο της χορήγησης πιστώσεων στα εν λόγω πιστωτικά ιδρύματα	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
3	3	<b>Λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης ευρώ</b>	Συμφωνίες επαναγοράς συνδεδεμένες με ταυτόχρονες συμφωνίες επαναπώλησης με σκοπό τη διαχείριση χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού "Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ". Λοιπές πράξεις, μη συνδεδεμένες με πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος. Δεν περιλαμβάνονται οι τρεχούμενοι λογαριασμοί πιστωτικών ιδρυμάτων. Οποιοσδήποτε υποχρεώσεις/καταθέσεις από πράξεις νομισματικής πολιτικής οι οποίες διενεργήθηκαν από ορισμένη ΕθνΚΤ πριν από την έναρξη της στο Ευρωσύστημα	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
4	4	<b>Εκδοθέντα πιστοποιητικά χρέους</b>	Στοιχείο ισολογισμού μόνο της ΕΚΤ — για τις ΕθνΚΤ, προσωρινό στοιχείο του ισολογισμού Πιστοποιητικά χρέους όπως περιγράφονται στο παράρτημα Ι της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/7. Προεξοφλητικοί τίτλοι που εκδίδονται προς απορρόφηση ρευστότητας	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
5	5	<b>Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων ζώνης ευρώ</b>			
5.1	5.1	<b>Γενική κυβέρνηση</b>	Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, καταθέσεις όψεως	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
5.2	5.2	<b>Λοιπές υποχρεώσεις</b>	Τρεχούμενοι λογαριασμοί προσωπικού, εταιρειών και πελατών, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που απαλλάσσονται της υποχρέωσης τήρησης ελάχιστων αποθεματικών — βλέπε στοιχείο του παθητικού 2.1 κ.λπ.: καταθέσεις προθεσμίας, καταθέσεις όψεως	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
6	6	<b>Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ</b>	Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, καταθέσεις όψεως, συμπεριλαμβανομένων λογαριασμών που τηρούνται για πληρωμές και λογαριασμών που τηρούνται για τη διαχείριση διαθεσίμων: άλλων τραπεζών, κεντρικών τραπεζών, διεθνών/ υπερεθνικών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής· τρεχούμενοι λογαριασμοί άλλων καταθετών. Συμφωνίες επαναγοράς συνδεδεμένες με ταυτόχρονες συμφωνίες επαναπώλησης με σκοπό τη διαχείριση τίτλων σε ευρώ Υπόλοιπα λογαριασμών του TARGET2 κεντρικών τραπεζών μη συμμετεχόντων κρατών μελών	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
7	7	<b>Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ</b>	Τρεχούμενοι λογαριασμοί. Υποχρεώσεις από συμφωνίες επαναγοράς· συνήθως επενδυτικές συναλλαγές βάσει περιουσιακών στοιχείων σε συνάλλαγμα ή χρυσό	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
8	8	<b>Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ</b>			
8.1	8.1	<b>Καταθέσεις, υπόλοιπα και λοιπές υποχρεώσεις</b>	Τρεχούμενοι λογαριασμοί. Υποχρεώσεις από συμφωνίες επαναγοράς· συνήθως επενδυτικές συναλλαγές βάσει περιουσιακών στοιχείων σε συνάλλαγμα ή χρυσό	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
8.2	8.2	<b>Υποχρεώσεις που απορρέουν από την πιστωτική διευκόλυνση στο πλαίσιο του ΜΣΙ II</b>	Δανειοληπτικές πράξεις σύμφωνα με τους όρους του ΜΣΙ II	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
9	9	<b>Λογαριασμός ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων του ΔΝΤ</b>	Στοιχείο εκφραζόμενο σε ΕΤΔ, το οποίο απεικονίζει το ποσό των ΕΤΔ που είχαν αρχικά κατανεμηθεί στην αντίστοιχη χώρα/ΕθνΚΤ	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία ισοτιμία	Υποχρεωτική
—	10	<b>Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (*)</b>			
—	10.1	<b>Υποχρεώσεις που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων (*)</b>	Στοιχείο ισολογισμού σε ευρώ μόνο της ΕΚΤ	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
—	10.2	<b>Υποχρεώσεις συνδεδεμένες με γραμμάτια τα οποία καλύπτουν την έκδοση πιστοποιητικών χρέους της ΕΚΤ (*)</b>	Στοιχείο ισολογισμού μόνο των ΕθνΚΤ Γραμμάτια που έχουν εκδοθεί υπέρ της ΕΚΤ, στο πλαίσιο συμφωνίας τύπου back-to-back που αφορά πιστοποιητικά χρέους της ΕΚΤ	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
—	10.3	<b>Καθαρές υποχρεώσεις συνδεδεμένες με την κατανομή των τραπεζογραμμάτων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος (*) (*)</b>	Στοιχείο ισολογισμού μόνο των ΕθνΚΤ Για τις ΕθνΚΤ: καθαρή υποχρέωση συνδεδεμένη με την εφαρμογή της κλειδας κατανομής τραπεζογραμμάτων, ήτοι συμπεριλαμβανομένων των εντός του Ευρωσυστήματος υπολοίπων που συνδέονται με την έκδοση τραπεζογραμμάτων από την ΕΚΤ, το εξισωτικό ποσό και η σχετική ισοσκελιστική λογιστική εγγραφή, όπως ορίζεται στην απόφαση ΕΚΤ/2001/16	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
—	10.4	<b>Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές) (*)</b>	Καθαρή θέση των ακόλουθων επιμέρους στοιχείων:  α) καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από υπόλοιπα λογαριασμών του TARGET2 και λογαριασμών ανταποκριτών των ΕθνΚΤ, ήτοι καθαρό ποσό των απαιτήσεων και υποχρεώσεων — βλέπε επίσης στοιχείο του ενεργητικού “Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)”  β) υποχρέωση οφειλόμενη στη διαφορά ανάμεσα στο νομισματικό εισόδημα που συγκεντρώνεται και σε εκείνο που αναδιανέμεται. Ισχύει μόνο για την περίοδο ανάμεσα στην εγγραφή του νομισματικού εισοδήματος, στο πλαίσιο των διαδικασιών στο τέλος του έτους, και στο σχετικό διακανονισμό την τελευταία εργάσιμη ημέρα του Ιανουαρίου κάθε έτους  γ) λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος που τυχόν προκύπτουν, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων από την ενδιάμεση διανομή του εισοδήματος της ΕΚΤ από κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ στις ΕθνΚΤ (*)	α) Ονομαστική αξία  β) Ονομαστική αξία  γ) Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική  Υποχρεωτική  Υποχρεωτική
10	11	<b>Στοιχεία υπό τακτοποίηση</b>	Υπόλοιπα λογαριασμών τακτοποίησης (υποχρεώσεις), συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών πιστώσεων “καθ’ οδόν”	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
10	12	<b>Λοιπές υποχρεώσεις</b>			
10	12.1	<b>Διαφορές από αναπροσαρμογή της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού</b>	Αποτελέσματα αποτίμησης προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος, πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων, πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων, προθεσμιακών συμφωνιών επιτοκίων, προθεσμιακών πράξεων επί τίτλων, άμεσων πράξεων συναλλάγματος από την ημερομηνία συναλλαγής έως την ημερομηνία διακανονισμού	Καθαρή θέση μεταξύ προθεσμιακής και άμεσης συναλλαγής, στην αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική





Στοιχείο ισολογισμού <sup>(1)</sup>		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή <sup>(2)</sup>	
11	14	<b>Λογαριασμοί αναπροσαρμογής</b>	Λογαριασμοί αναπροσαρμογής συνδεδεμένοι με τις διακυμάνσεις των τιμών όσον αφορά το χρυσό, κάθε είδους τίτλους σε ευρώ, κάθε είδους τίτλους εκφρασμένους σε ξένο νόμισμα, δικαιώματα προαίρεσης· διαφορές στην αποτίμηση με τις τιμές της αγοράς που συνδέονται με παράγωγα προϊόντα κάλυψης του κινδύνου επιτοκίου· λογαριασμοί αναπροσαρμογής συνδέονται με τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών όσον αφορά την καθαρή θέση κάθε νομίσματος, συμπεριλαμβανομένων των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων, των προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος και των ΕΤΔ Οι εισφορές των ΕθνΚΤ προς την ΕΚΤ βάσει του άρθρου 49.2 του καταστατικού ενοποιούνται με τα αντίστοιχα ποσά που εμφανίζονται υπό το στοιχείο 9.1 του ενεργητικού <sup>(*)</sup>	Διαφορές από την αναπροσαρμογή μεταξύ του μέσου κόστους και της αγοραίας αξίας, συναλλάγμα μετατρέπόμενο με την αγοραία ισοτιμία	Υποχρεωτική
12	15	<b>Κεφάλαιο και αποθεματικά</b>			
12	15.1	<b>Κεφάλαιο</b>	Καταβεβλημένο κεφάλαιο — το κεφάλαιο της ΕΚΤ ενοποιείται με τα μερίδια των συμμετεχουσών ΕθνΚΤ	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
12	15.2	<b>Αποθεματικά</b>	Νόμιμα αποθεματικά και λοιπά αποθεματικά. Κέρδη εις νέον Οι εισφορές των ΕθνΚΤ προς την ΕΚΤ βάσει του άρθρου 49.2 του καταστατικού ενοποιούνται με τα αντίστοιχα ποσά που εμφανίζονται υπό το στοιχείο 9.1 του ενεργητικού <sup>(*)</sup>	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
10	16	<b>Κέρδη χρήσης</b>		Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική

<sup>(\*)</sup> Στοιχεία προς εναρμόνιση. Βλέπε αιτιολογική σκέψη 4 της κατευθυντήριας γραμμής ECB/2006/16.

<sup>(1)</sup> Η αρίθμηση της πρώτης στήλης αναφέρεται στις μορφές εμφάνισης των οικονομικών καταστάσεων, όπως παρουσιάζονται στα παραρτήματα V, VI και VII (εβδομαδιαίες λογιστικές καταστάσεις και ενοποιημένος ετήσιος ισολογισμός του Ευρωσυστήματος). Η αρίθμηση της δεύτερης στήλης αναφέρεται στη μορφή εμφάνισης του ισολογισμού, όπως παρουσιάζεται στο παράρτημα VIII (ετήσιος ισολογισμός κεντρικής τράπεζας). Τα στοιχεία που φέρουν το σύμβολο “(+)” ενοποιούνται στις εβδομαδιαίες λογιστικές καταστάσεις του Ευρωσυστήματος.

<sup>(2)</sup> Η σύνδεση και οι κανόνες αποτίμησης του ισολογισμού που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα θεωρούνται υποχρεωτικής εφαρμογής για τους λογαριασμούς της ΕΚΤ και για όλα τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού των λογαριασμών των ΕθνΚΤ που είναι ουσιώδη για τους σκοπούς του Ευρωσυστήματος, ήτοι για τη λειτουργία του.»

3) Το παράρτημα ΙΧ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

**Δημοσιεύσιμος λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσης κεντρικής τράπεζας <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

[ποσά σε εκατ. EUR] <sup>(3)</sup>

Αποτελέσματα χρήσης που έληξε την 31η Δεκεμβρίου ...	Έτος υποβολής στοιχείων	Προηγούμενο έτος
1.1. Τόκοι-έσοδα (*)		
1.2. Τόκοι-έξοδα (*)		
1. Καθαροί τόκοι-έσοδα		
2.1. Πραγματοποιηθέντα κέρδη/ζημιές από χρηματοοικονομικές πράξεις		
2.2. Αποσβέσεις χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων		
2.3. Μεταφορές προς/από προβλέψεις έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου, πιστωτικού κινδύνου και κινδύνου τιμής χρυσού		
2. Καθαρό αποτέλεσμα από χρηματοοικονομικές πράξεις, αποσβέσεις και προβλέψεις για κινδύνους		
3.1. Έσοδα από αμοιβές και προμήθειες		
3.2. Έξοδα από αμοιβές και προμήθειες		
3. Καθαρά έσοδα/έξοδα από αμοιβές και προμήθειες		
4. Έσοδα από μετοχές και συμμετοχές (*)		
5. Καθαρό αποτέλεσμα από τη συγκέντρωση του νομισματικού εισοδήματος (*)		
6. Λοιπά έσοδα		
<b>Σύνολο καθαρών εσόδων</b>		
7. Δαπάνες προσωπικού <sup>(4)</sup>		
8. Διοικητικές δαπάνες <sup>(4)</sup>		
9. Αποσβέσεις ενσώματων και ασώματων πάγιων στοιχείων ενεργητικού		
10. Υπηρεσίες παραγωγής τραπεζογραμματίων <sup>(5)</sup>		
11. Λοιπά έξοδα		
12. Φόρος εισοδήματος και λοιπές κρατικές επιβαρύνσεις επί του εισοδήματος		
<b>(Ζημιές)/Κέρδη χρήσης</b>		

(\*) Στοιχεία προς εναρμόνιση. Βλέπε αιτιολογική σκέψη 4 της κατευθυντήριας γραμμής ECB/2006/16.

<sup>(1)</sup> Ο λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσης της ΕΚΤ λαμβάνει ελαφρώς διαφορετική μορφή. Βλέπε παράρτημα ΙΙΙ της απόφασης ECB/2006/17 της 10ης Νοεμβρίου 2006.

<sup>(2)</sup> Η αναγγελία των στοιχείων για τα τραπεζογραμμάτια ευρώ σε κυκλοφορία, τον τοκισμό των καθαρών απαιτήσεων/υποχρεώσεων εντός του Ευρωσυστήματος που προκύπτουν από την κατανομή των τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος και το νομισματικό εισόδημα στις ετήσιες δημοσιεύσιμες λογιστικές καταστάσεις των ΕθνΚΤ θα πρέπει να είναι εναρμονισμένη. Τα προς εναρμόνιση στοιχεία σημειώνονται με αστερίσκο στα παραρτήματα ΙV, VIII και ΙΧ.

<sup>(3)</sup> Εναλλακτικά, οι κεντρικές τράπεζες μπορούν να δημοσιεύουν ακριβή ποσά σε ευρώ ή ποσά που προκύπτουν κατόπιν στρογγυλοποίησης με διαφορετικό τρόπο.

<sup>(4)</sup> Συμπεριλαμβανομένων των προβλέψεων για διοικητικές δαπάνες.

<sup>(5)</sup> Το στοιχείο αυτό χρησιμοποιείται στην περίπτωση ανάθεσης της παραγωγής τραπεζογραμματίων σε εξωτερικό φορέα (για το κόστος των υπηρεσιών που παρέχουν εξωτερικές εταιρείες οι οποίες αναλαμβάνουν την παραγωγή τραπεζογραμματίων για λογαριασμό των κεντρικών τραπεζών). Συνιστάται η μεταφορά των εξόδων που συνεπάγεται η έκδοση των εθνικών τραπεζογραμματίων και των τραπεζογραμματίων ευρώ στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, όπως αυτά τιμολογούνται ή με άλλο τρόπο επιβάλλονται.»

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στην απόφαση 2009/886/ΕΚ της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 2009, για τροποποίηση της απόφασης 2002/364/ΕΚ σχετικά με κοινές τεχνικές προδιαγραφές για τα ιατροτεχνολογικά βοηθήματα που χρησιμοποιούνται στη διάγνωση *in vitro***

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 318 της 4ης Δεκεμβρίου 2009)

Στη σελίδα 37, στο Παράρτημα, στον Πίνακα 6, στην πρώτη σειρά, τελευταία στήλη:

αντί: « $\geq 95$  % συμφωνία μεταξύ της γονοτυπικής δοκιμασίας και της δοκιμασίας προσδιορισμού αλληλουχίας»,

διάβαζε: « $> 95$  % συμφωνία μεταξύ της γονοτυπικής δοκιμασίας και της δοκιμασίας προσδιορισμού αλληλουχίας».

---





2009/1020/ΕΕ:

- ★ Σύσταση της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2009, περί ασφαλούς χρήσης καυσίμων με χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο από πλοία ελλιμενισμένα σε κοινοτικούς λιμένες <sup>(1)</sup> ..... 73

2009/1021/ΕΕ:

- ★ Κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 14ης Δεκεμβρίου 2009, που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2006/16 σχετικά με το νομικό πλαίσιο για τη λογιστική παρακολούθηση και την υποβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων στο ευρωπαϊκό σύστημα κεντρικών τραπεζών (ΕΚΤ/2009/28) ..... 75

---

**Διορθωτικά**

- ★ Διορθωτικό στην απόφαση 2009/886/ΕΚ της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 2009, για τροποποίηση της απόφασης 2002/364/ΕΚ σχετικά με κοινές τεχνικές προδιαγραφές για τα ιατροτεχνολογικά βοηθήματα που χρησιμοποιούνται στη διάγνωση *in vitro* (ΕΕ L 318 της 4.12.2009) ..... 94



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(\*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR  
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR  
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

